VATSYAYANA

Kama Sutra

Çeviren: Mustafa Küpüşoğlu

//idefix//

CİNSEL

KAMA SUTRA

Vatsyayana

Çeviren: Mustafa Küpüşoğlu

CİN SEL
Piyerloti Cad. 11/3 Çemberlitaş-İstanbul
Tel.: (212) 516 96 85
Faks: (212) 516 97 26
E-mail: cinselyayin@gmail.com
CİN SEL: 04
Birinci Baskı: Şubat 2009

ÖNSÖZ

Vatsyayana'nın Kama Sutra'sı edebi bir eser olmaktan çok bilimsel bir eser sayılır. Kesin tarihi ve yazarı, ardındaki giz dolayısıyla her zaman ilgi çekmiştir. Yazar, ders verdiği zengin yurttaşlardan biri miydi? Yoksa bu yurttaşların kadınlarına ve yaşamlarına gıpta eden zayıf bir entelektüel mi? Tüm bildiğimiz Vatsyayana kabilesinden olup isminin Mallanga olduğudur.

Yazılı belgelerden eseri, birinci ile dördüncü yüzyıl arasında bir zamanda yazdığını anlıyoruz. Bu pek de kesin bir tarih sayılmaz: dört yüz yıl uzun bir süredir. Kesin bilinen şey Kama Sutra'nın, yazıldığı tarihten itibaren binlerce Hintli tarafından önemle okunduğudur.

Kama Sutra'daki dünya ne Avrupa'nın bildiği gibi ne de bugünkü modern Hindistan'daki gibidir. Kitaptaki ideal insan yaşamı renklendiren insandır. Gündüzleri arkadaşlarıyla tavuskuşları eşliğinde bahçelerde gezer, geceleri mis kokulu yatağında kadınıyla birlikte vücutlarını cinsel doruğa ulaştırır. Sanatseverdir; iyi yer ve içer; sosyal bilinci olduğu söylenemezse de bahtsız kişilere karşı kendine sorumlu hisseder. Yaşamı, bu dünyanın duvarları arasında çiçek açan bir ağaç gibi açar. Kama Sutra bu çiçeklenmeyi anlatır. Bahçeleri anlattığı kadar yatağı anlatsa da cinsellik üzerine bir eser olarak nitelenemez.

Eski Hindular yaşamı üç bölüme ayırmışlardır: Darma, Arta ve Kama. Darma dinsel erdem, Kama zenginlik kazanılmasıdır. Kama'ya ise aşk ya da zevk denir. Vatsyayana işte bunu öğretir: Bu dünyada nasıl davranılacağını. Anlattığı dünya biçimlendirilmiş ve artık varolmayan bir dünyadır. Bu, kitabın büyük ve uygar bir dünyayı bize aktarmasını engellemez.

Burton ve Arbuthnot Kama Sutra'yı ilk çevirdiklerine Viktoryan İngiltere'sinin çirkin edebiyatı, kitaba pornografi diye yaklaşıp yasaklanmasına yol açtı. Kama Sutra pornografi değildir. Erotik teknik tarifleri bir yemek kitabındaki tarifler kadar heyecanlandırıcıdır. Kama Sutra cinsellik üzerine bir kitap olmaktan çok davranışlar üzerine bir kitaptır.

Tabii ki, Kama Sutra'nın çoğu cinselliğe adanmıştır. Bunun nedeni Hindistan'da taşlardan fışkırmaktadır. Tapınaklardaki erotik oymalar Vatsyayana'nın bildiği toplumun göstergeleridir. Eski Hindular, cinselliğin yaşamımızdaki öneminin, aynı bizim Sigmund Freud'dan bu yana olduğumuz kadar farkındaydılar. Her ne kadar Vatsayayana'nın önerdiği pozisyonlardan bazılarının uygulanması hatta düşünülmesi bile zor olsa da, genç gelinler bugün bile düğünlerinden önce Kama Sutra'yı öğrenirler. Vatsyayana'nın eserinin kalıcı olduğu ortadadır.

1. bölüm: VATSYAYANA SUTRA

I

DARMA, ARTA VE KAMA'YA SELAM OLSUN

Başlangıçta Varlıkların Efendisi erkekleri ve kadınları yarattı. Yüz bin bölümlük emirler biçiminde, bu varlıkları Darma[1], Arta[3] ve Kama'ya[3] göre düzenlemek için kurallar koydu. Bu emirlerden Darma'ya nasıl uygun davranılacağını esas alan bazıları ayrıca Svayambu Manu tarafından yazılmaştır; Arta'ya ilişkin olanlar Brihaspati tarafından toplanıp sıraya konmuştur; Kama'dan bahsedenler ise Mahadeva'nın izleyicisi Nandi tarafından bin bölümde yorumlanmıştır.

Şimdi, Nandi tarafından bin bölümde yazılmış olan bu 'Kama Sutra' (Aşk Üzerine Özlü Sözler) Uddvalaka'nın oğlu Şvetaketu tarafından beş yüz bölüme indirilmiş olarak yeniden yazılmıştır. Ve yine benzer biçimde Punçala (Güney Delhi) ülkesinin bir mirasçısı olan Babravya tarafından kısaltılarak yüz elli bölüm halinde yeniden yazılmıştır. Bu yüz elli bölüm ayrı ayrı adlandırılan yedi başlık ya da bölüm altında toplanmıştır—

1. Sadarana (genel konular.)
2. Samprayogika (kucaklaşmalar vs...)
3. Kanya Samprayuktaka (dişi ve erkeklerin birleşmesi.)
4. Baryadhikarika (kişinin kendi karısına dair.)
5. Paradika (başka kişilerin karılarına dair.)
6. Vaysika (zevk kadınlarına dair.)
7. Opamişadika (baştan çıkarma sanatlarına, kuvvetlendirici ilaçlara vs.ye dair.)

Bu kitabın altıncı bölümü, Pataliputralı (Patnalı) genel kadınların ricasıyla, Dattaka tarafından ayrıca yazılmıştır. Aynı biçimde Çarayana da birinci bölümü açıklamıştır. Kalan bölümler yani ikinci, üçüncü, dördüncü, beşinci ve yedinci bölümler ayrı ayrı yorumlanmıştır.

Suvarnanaba (2. bölüm),

Gotakamuka (3. bölüm),
Gonardiya (4. bölüm),
Gonikaptura (5. bölüm),
Kuçumora (7. bölüm),

Böylece farklı yazarlarca parça parça yazılmış olan kitap elde edilememiş ve Dattaka ve diğerlerince yazılmış bölümler yalnızca her bölümün konuyla ilgili olan taraflarını incelemektedir. Üstelik uzunluğu özümsenmesini güçleştirdiğinden dolayı Babravya'nın özgün yapıtı, Vatsyayana tarafından yukarıda anılan yazarların yapıtlarının tamamının özeti olarak küçük bir kitapta toplanmıştır.

II

DARMA, ARTA VE KAMA'NIN KAZANDIRDIKLARINA DAİR

Bütün yaşamı yüz yıl olan farklı zamanlarda Darma, Arta ve Kama'yı bir şekilde, birbirleriyle çakışmadan uygulayabilmelidir. Çocukluğunda eğitim alması, gençliğinde ve orta yaşlılığında Arta ve Kama'yı uygulaması ve yaşlılığında Darma'ya göre davranması gerekir. Böylece Mokşa'yı kazanmaya çalışarak ilerdeki ruh göçünden kurtulmalıdır. Ya da yaşamın belirsizlikleri zamanlarda uygulamalıdır. Yalnız, eğitimini bitirene dek yaşamını bir din öğrencisi gibi sürdürmeye dikkat etmelidir.

Darma, Şastra yani Hinduların Kutsal Kitabının kurban adama ve et yememe gibi emirlerinin yerine getirilmesidir. Kurban adamak genelde yapılmaz, çünkü bu dünyaya ilişkin değildir ve görünür etkisi yoktur; et yememek genelde uygulanır çünkü bu dünyaya aittir ve görünür sonuçları vardır.

Darma'nın Şruti'den (Kutsal Kitap) ve Şrutiyi bilen kişilerden öğrenilmesi gerekir.

Arta, sanatların, toprağın, altının, sığır sürülerinin, zenginlik, mal mülk ve arkadaşların kazanılmasıdır. Bu, ayrıca, kazanılanın korunması ve korunanın çoğaltılması demektir.

Arta, kralın adamlarından ve ticaret yoluyla deneyim kazanmış olan tacirlerden öğrenilmelidir.

Kama, ruhla birlikte aklın yardımıyla, beş duyu aracılığıyla, işitme, hissetme, görme, tat alma ve koklamayla uygun nesnelerden zevk almadır. Buradaki temel şey, duyum organı ve onun nesnesi arasındaki kendine has bağlantıdır ve bu bağlantıdan ortaya çıkan zevk bilincine Kama denir.

Kama, Kama Sutra'dan (Aşk Üzerine Özlü Sözler) ve yurttaşların uygulamalarından öğrenilir.

Bu üçü, yani Darma, Arta ve Kama bir araya geldiğinde, önem sıraları yazılıştaki sıraya göredir; yani Darma Arta'dan daha iyidir, Arta da Kama'dan. Ancak, erkek canlılıklarını Arta'dan kazandıkları

için, Arta'nın her zaman önce kralca uygulanması gerekir. Ayrıca, genel kadınlar Kama doğrudan işler olduğundan dolayı, Kama'yı diğer ikisine tercih etmelidirler. Genel kurala istisnalar bunlardır.

1. İtiraz

Bazı bilgili insanlar derler ki Darma bu dünyaya ait olmayan şeylerle ilgili olduğu için ancak bir kitaptan öğrenilebilir. Arta da böyledir, çünkü yalnızca uygun yollarla ulaşılır ve bu yollar yalnızca çalışmayla ve kitaplardan öğrenilebilir. Oysa Kama, vahşi yaratılar tarafından bile uygulanan ve her yerde bulunur bir şey olduğundan, elde etmek için hiçbir çaba gerekmez.

baslik

Bu doğru değildir. Kadın ve erkeğe bağlı bir şey olan cinsel ilişki, onların uygun yolları kullanmalarını gerektirir ve bu yollar da Kama Şastra'dan öğrenilir. Vahşi yaratıklarda uygun yolların kullanılmaması, onların zapt edilmemişlikleri, dişilerin yalnızca belirli mevsimlerde cinsel ilişkiye uygun olması ve hiçbir düşüncenin sonucu olmayan cinsel ilişkilerinden dolayıdır.

2. İtiraz

Lokayatikalar[4] derler ki: — Dinsel emirler, ileride kazandıracakları şeyler için izlenmemelidir, ayrıca bir şey kazandıracakları da şüphelidir. Hangi aptal kişi, kendi elindekini başkasının eline aktarır? Üstelik bugünkü bir güvercin, yarınki bir tavustan; elde edildiği kesin olan bakır para elde edileceği kuşkulu olan altın paradan daha iyidir.

Yanıt

Bu doğru değildir.

Birincisi; Darma'nın uygulanmasını emreden Kutsal Kitap şüpheye izin vermez.

İkincisi; düşmanların yıkımı ya da yağmurun yağması için yapılan adakların yararlı olduğu görülmektedir.

Üçüncüsü; güneş, ay, yıldızlar, gezegenler ve diğer göksel cisimler, özellikle dünyanın iyiliği için çalışıyor gözükmektedirler.

Dördüncüsü; bu dünyanın varlığı, insanların dört sınıfı[5] ve yaşamın dört aşamasıyla ilgili kuralların yerine getirilmesinin sonucudur.

Beşincisi; tohumun gelecekteki ürünlerin umuduyla toprağa atıldığını görmekteyiz.

Vatsyayana'ya göre bu yüzden dinsel emirlere boyun eğmeliyiz.

3. İtiraz

Yazgının her şeyin ana kuvveti olduğuna inananlar derler ki: Zenginliğe ulaşmak için çaba harcamamız gerekir. Bazen denediğimiz halde elde edemesek de bazen hiç çaba göstermediğimiz halde kendiliğinden gelir. Böylece her şey, kazanmanın ve kaybetmenin, başarmanın ve yenilmenin, zevkin ve acının efendisi olan yazgının gücündedir. Böylece Bali'nin [Bali, İndra'yı yenen ve tahtını kazanan cindir, ancak sonradan beşinci yeniden doğuşu sırasında Vişnu tarafından yenilgiye uğratılmıştır.] İndra'nın saltanatına geçmesi ve yine aynı güce indirilmesinde gördüğümüz gibi yalnızca yazgı onu eksi mevkiine getirebilmiştir.

Yanıt

Böyle söylemek doğru değildir. Her çeşit olayda bir şeyin kazanımı biraz çaba gerektirdiği için amaçlarımıza ulaşmamızın biraz çaba gerektirdiği için amaçlarımıza ulaşmamızın uygun yollara bağlı olduğu söylenebilir. Uygun yolların uygulanması böylece zorunludur (olmaya yazgılı bir şey söz konusu olduğunda bile), bundan da hiçbir şey yapmayan kimsenin mutlu olmayacağı ortaya çıkar.

4. İtiraz

Arta'nın elde edilmesi gereken esas şey olduğunu düşünen kişiler şunu savunurlar: Zevk aranmamalıdır çünkü saygıdeğer kişilerce de hoş karşılanmayan zevkler, ikisi de zevklere göre üstün olan Darma

ve Arta'nın uygulanmasına engel olur. Ayrıca zevkler insanı sıkıntıya düşürür ve düşük kişilerle temas ettirir; insanın doğru olmayan hareketler yapmasına sebep olur ve insanın saflığını bozar; insanı geleceğe önem vermez kılar, düşüncesizlik ve hafifliğe teşvik ederler. Ve son olarak hiç kimsenin ona inanmamasına, hiç kimse tarafından kabil edilmemesine ve kendisi de dahil herkesçe küçümsenmesine sebep olur. Dahası, kendilerini yalnız zevke kaptıranların aileleri ve akrabalarıyla birlikte mahvolduğuna inanılır. Örneğin, Boja hanedanının kralı Dandakya[6] kötü niyetle bir Brahmanın kızını kaçırdı ve işin sonunda mahvoldu, krallığını kaybetti. Ahalya'nın[7] bekaretini bozan İndra da bu yaptığının cezasını çekti. Benzer bir olay olarak, Draupadi'yi baştan çıkarmaya çalışan güçlü Kiçaka[8] ve Sita'yı elde etmeye yeltenen Ravana[9] yaptıkları için cezalandırıldılar. Bunlar ve başka birçok insan zevklerine uyup mahvoldular.

Yanıt

Bu itiraz kabul edilemez. Zevk yaşamı sürdürmek ve vücut sağlığı için yemek kadar gerekli olduğundan eşit derecede karşılanmalıdır. Dahası zevkler, Darma ve Arta'nın sonuçlarıdır. Bu yüzden zevkler aşırılığa kaçmadan, dikkatle uygulanmalıdır. Yemek isteyen dilenciler var diye kimse yemek pişirmekten çekinmez, ya da olgunlaştığında ürünü tahrip edecek geyikler var diye kimse tohum ekmekten çekinmez.

Böylece Darma, Arta ve Kama'yı uygulayan birisi, hem bu dünyaya hem de gelecek dünyaya mutluluğa sahip olur. Bu eylemleri iyi yapmaktan, gelecek dünyada sonuçları ne olur diye korkmaya gerek olmadığı gibi bu hareketlerin iyiliği konusunda da tehlike yoktur. Darma, Arta ve Kama'nın birlikte ya da herhangi ikisinin ya da birisinin bile uygulanmasına yol açan her eylemin yapılması gerekir. Ancak, bir tanesinin uygulanması, kalan ikisine mal olacaksa yapılmaması gerekir.

III

ÖĞRENİLMESİ GEREKEN SANAT VE BİLİMLERE DAİR

Kişinin Darma ve Arta'nın içerdiği sanat ve bilimlerin yanısıra, Kama Sutra'yı ve gösterdiği sanat ve bilimleri de öğrenmesi gerekir. Her genç bakire kızın, evlenmeden önce sanat ve bilimleriyle Kama Sutra'yı öğrenmesi gerekir. Evlendikten sonra da kocasının rızasıyla öğrenmeyi sürdürebilir.

Bazı bilgili insanlar bu noktaya itiraz ederler ve derler ki, hiçbir bilimi öğrenmelerine izin verilmeyen kadınların, Kama Sutra'yı öğrenmemesi gerekir.

Ancak Vatsyayana'ya göre bu itiraz, kadınlar Kama Şastra'dan ya da Kama'nın kendisinden türetilmesi olan Kama Sutra'nın uygulanmasını zaten bildiklerinden dolayı geçerliliğini yitirmiştir. Üstelik bir bilimi uygulamayı herkes bilse de, o bilimin temellendiği kural ve yasaları yalnızca bir kaç kişinin bilmesi sadece burada değil, birçok şeyde de geçerlidir. Böylece Yadnikalar yani adak adayanlar, gramer konusunda cahil olsalar da farklı Tanrıçalara hitap ettiklerinde uygun sözcükleri kullanırlar. Ama bu sözcüklerin art arda nasıl dizildiğini bilmezler. Aynı şekilde astroloji biliminden haberdar olmayan kişiler astrolojiyle belirlenmiş uğurlu günlerde gerekenleri yaparlar. Benzer bir şekilde, at ve fil sürücüleri hayvan eğitme biliminden habersiz olarak yalnızca pratikleriyle bu hayvanları eğitirler. Ve aynı şekilde uzak eyaletlerin halkları, krallığın yasalarına alışkanlıktan, yalnızca başlarında bir kral olduğundan başka neden gerekmeksizin kralın emerlerine uyarlar. [Yazar, birçok şeyin insanlar tarafından nedenleri veya dayandıkları kurallar bilinmeksizin, alışkanlık ve gelenek yüzünden yapıldığını kanıtlamak istiyor.] Prens ve rahip kızı olan bazı kadınlar ile genel kadınların Kama Şastra'da gerçekten hünerli olduklarını deneyimimizden biliyoruz.

Bu yüzden, bir kadının Kama Şastra'yı, en azından bir kısmını, güvenilir bir arkadaşıyla çalışarak öğrenmesi gerekir. Kama Şastra'nın bir kısmını oluşturan altmış-dört sanatı tek başına

çalışması gerekir; bir dadının kendisiyle birlikte büyümüş ve evlenmiş kızı [Evlenmiş olmak koşulu tüm hocalar için geçerlidir.] ya da her konuda güvenilebilecek bir kız arkadaş ya da teyzesi ya da yaşlı bir hizmetçi ya da eskiden aileyle yaşamış bir kadın dilenci ya da her zaman için güvenilir olan kendi kız kardeşi.

Aşağıdakiler Kama Sutra'yla birlikte öğrenilmesi gereken sanatlardır:—

1. Şarkı söyleme.
2. Müzik aletleri çalma.
3. Dans etme.
4. Dans ederken şarkı söyleyip müzik aleti çalabilme.
5. Yazma ve resim yapma.
6. Dövme yapma.
7. Bir putu pirinç ve çiçekle donatmak ve süslemek.
8. Çiçek yataklarını ve topraktaki çiçekleri yaymak ve düzenlemek.
9. Diş, giysi, saç, tırnak ve vücut boyama, üstüne resim yapma.
10. Vitray yapma.
11. Yatak yapma ve uzanmak için halı ve minderleri yayma sanatı.
12. Su ile dolu cam müzik kaplarını çalma.
13. Su kemerlerinde, sarnıçlarda ve su depolarında su saklama ve biriktirme.
14. Resim yapma, süsleme ve bezeme.
15. Kolyeleri, çelenkleri, başa takılan gül çelenklerini hazırlama.
16. Turban ve başa takılan çelenkleri bağlama ve çiçeklerden taç ve tepe düğümleri yapma.
17. Gösteriler yapma. Oyun oynama.
18. Kulak süsleri yapma sanatı.
19. Parfüm ve koku hazırlama sanatı.
20. Mücevherlerin, süslerin ve giysideki süsün uygun düzenlenmesi.
21. Sihir ya da büyü.
22. Becerilerde el çabukluğu.
23. Yemek pişirme ve aşçılık gibi mutfak sanatı.
24. Uygun tat ve renkte limonatalar, şerbetler, mayhoş içkiler ve alkollü özler yapma.

25. Terzilik işler ve dikiş dikme.

26. İplik ve bükülmüş iplikle papağan, çiçek, sorguç, püskül, salkım, kabartma, topuz vs. yapma.

27. Bilmeceleri, muammaları, örtülü konuşmaları, sözlü bulmacaları ve karışık soruları çözme.

28. Söz tekrarlamaktan oluşan, birisi bitirir bitirmez diğerinin son konuşmacının sözünün son harfiyle başlayan başka bir söz söylemek zorunda olduğu bir oyun. Söyleyemeyen kaybeder ve bir tür ceza ödemek zorunda bırakılır.

29. Taklit ya da benzetme sanatı.

30. Tilavetle ve belirli bir makamla okuma.

31. Söylenmesi zor cümleleri öğrenme. En çok kadınlar ve çocuklar tarafından oynanır. Zor bir cümlenin verilmesiyle başlanır. Hızla tekrar edildiğinde çoğu zaman sözcüklerin yeri değişir ve kötü anlama gelir.

32. Kılıçla, tek sopayla, dörtte bir değnekle ve yay ve okla çalışma.

33. Sonuç söze dönmek, akıl yürütme ve anlama.

34. Marangozluk.

35. Mimari yani bina yapma sanatı.

36. Altın ve gümüş paralar, mücevherler ve kıymetli taşlar hakkında bilgi.

37. Kimya ve mineraloji.

38. Mücevherleri, kıymetli taşları ve boncukları boyama.

39. Madenler ve ocaklar hakkında bilgi.

40. Bahçıvanlık; ağaç ve bitki yetiştirmeyi, hastalıklarını ve yaşlarını belirlemeyi bilme.

41. Horoz, bıldırcın ve koç dövüştürme sanatı.

42. Papağanlara ve sığırcık kuşlarına konuşmayı öğretme sanatı.

43. Vücuda kokulu merhemler sürme, yağlar ve parfümlerle saça şekil verme ve saç örme sanatı.

44. Şifreyle yazılanı anlama ve ilginç biçimlerde yazma sanatı.

45. Sözcük yapılarını değiştirerek konuşma sanatı. Çeşitli biçimleri vardır. Sözcükleri baştan sona söyleyenler olduğu gibi, bazıları da bir sözcüğün her hecesinin arasına gereksiz harfler ekleyerek konuşur.

46. Dili ve lehçelerini bilme.

47. Çiçek sepeti yapma sanatı.

48. Gizemli diyagramlar düzenleme, büyü ve muska söyleme ve bileklik bağlama sanatı.

49. Bir parçası verilen mısra ya da kıtaları tamamlamak gibi zihinsel egzersizler; ya da değişik şiirlerden gelişi güzel mısralar verildiğinde bütün bir şiiri anlamlı olarak tamamlamak için bir, iki veya üç satır eklemek; ya da seslileri sessizlerden ayırma veya tamamını bir araya getirme yoluyla bir şiirin düzensizce yazılmış sözcüklerini düzenleme; ya da işaret ve simgelerle gösterilen tümceleri şiire veya düz yazıya dönüştürmek. Daha bir sürü böylece egzersiz vardır.

50. Şiir yazma.

51. Sözlük ve sözcük bilgisine vakıf olma.

52. Kişilerin görünüşlerini değiştirme ve gizleme yollarına vakıf olma.

53. Nesnelerin görünüşlerini değiştirme sanatına vakıf olma; pamuğa ipeksi, kaba ve sıradan şeylere iyi ve güzel görünüm vermek gibi.

54. Değişik kumar oynama yolları.

55. Mantra ve büyü yoluyla, başkalarının mülküne sahip olma sanatı.

56. Gençlik sporlarında ustalık.

57. Toplumun kurallarını ve başkalarına nasıl saygı gösterileceğini ve iltifat yapılacağını bilme.

58. Savaş sanatını, silahları, orduları bilme.

59. Jimnastik bilme.

60. Yüz hatlarından bir insanın karakterini anlama sanatı.

61. Şiirin kurallarına uymayı ve şiir kurmayı bilme.

62. Aritmetik oyunları.

63. Yapay çiçekler yapma.

64. Kilden figürler ve heykeller yapma.

İyi huylu, güzel ve diğer iyi niteliklere sahip ve yukarıdaki sanatlarda da usta bir genel kadın, Ganika yani yüksek nitelikli genel kadın adını alır ve erkekler meclisinde şeref konuğu olur. Üstelik her zaman kraldan saygı görür, bilge insanlarca övülür ve her yerde aranan biri olur; genel bir ilgi görür. Bir kralın kızı, bir rahibin kızı yukarıdaki sanatları öğrenmişse kendisinin yanı sıra başka binlerce eş söz konusu olsa da kocasının gözdesi olabilir. Aynı şekilde, bir

kadın kocasından ayrılmış ve kötü duruma düşmüşse, yabancı bir ülkede olsa bile, bu sanatlara ilişkin bilgisi aracılığıyla kendisini kolayca geçindirebilir. Bu sanatların yalın bilgisi bile, bu sanatların uygulanması söz konusu olmasa da bir kadını çekici kılar. Bu sanatlarda usta olan, konuşkan ve aşıkane davranma ve söz söyleme sanatını doğrudan bilen bir erkek, onları yalnızca kısa bir süre önce öğrenmiş olsa bile, kadınların kalbini hemen kazanır.

IV

BİR YURTTAŞIN GÜNLÜK YAŞAMI [10]

Böylece armağan olarak, ele geçirerek, satın alarak, emanet ya da atalarından miras yoluyla kazandığı zenginlikle bilgiye ulaşan erkeğin aile reisi olup bir yurttaş gibi yaşaması gerekir.[11] Şehirde, büyük bir köyde, seçkin insanların semtinde ya da çoğu insanın gidip geldiği bir yerde ev alması gerekir. Bu mesken suya yakın olmalı ve değişik amaçlar için değişik bölmeleri olmalıdır. Evin çevresinde bir bahçe, biri dış, diğeri iç olmak üzere iki odası olmalıdır. İç oda kadınlara tahsis edilmeli, zengin kokularla dinlendirici bir havası olan dış odada ise yumuşak bir yatak olmalı; bu yatak göze güzel görünmeli, temiz beyaz örtülü, ortası alçak, üzerinde çelenk ve çiçek buketleri [Doğal bahçe çiçekleri], gölgeliği, biri baş kısmında diğeri ayak kısmında olmak üzere iki yastığı olmalıdır. Odada ayrıca bir çeşit sedir ve bunun baş kısmında bir tabure olmalıdır. Gece için tabure çiçekler, göz damlası ve hoş kokulu özler konmuş kavanozlar, ağız kokusu için kullanılan şeyler ve ağaçkavunu ağacının kabuğunu koymanın yanı sıra hoş kokulu yağların konması için kullanılmalıdır. Sedirin yakınında yerde bir tükürük hokkası, içinde mücevher bulunan bir kutu, bir aksıdan sarkan fildişi bir lut, bir resim tahtası, parfüm içeren bir kap, bir kaç kitap ve yabani kadife çiçeğinden yapılma kolyeler bulunmalıdır. Sedirin fazla uzağında olmamak üzere yerde, yuvarlak bir yastık, oyuncak el arabası ve zar oyunları için tahta olmalıdır. Dış odanın dışarısında kuş [Bıldırcın, keklik, papağan, sığırcık ve benzer kuşlar.] kafesleri ve yün eğirmek, oymacılık ve bu çeşit uğraşılar için özel bir yer olmalıdır. Bahçelerde bir dönen salıncak ve bir normal salıncak, ayrıca çiçeklerle bezeli asma bir kameriye olmalı, bunun içine oturmak için yükseltilmiş bir çiçek tarhı konmalıdır.

Sabah kalkıp gerekli işleri [Doğanın çağrısına uymak her zaman için Hindularca sabahları yapılması gereken ilk iştir] yerine getiren evin reisi dişini fırçalamalı, vücuduna sınırlı miktarda yağlar ve kokular sürmeli, takılar takmalı, gözkapaklarına ve gözlerinin altına

göz damlası sürmeli, dudaklarını alaktakayla [Laktan elde edilen bir renk] boyamalı ve aynada kendisine bakmalıdır. Fındık yapraklarıyla birlikte ağıza güzel koku veren diğer şeyleri yedikten sonra her zamanki işlerini yerine getirmelidir. Her gün banyo yapmalı, vücudunu yağlarla ovmalı, üç günde bir köpük banyosu yapmalı [Müslümanlardan önce sabun bilinmezdi], dört günde bir yüzünü ve saçlarını, beş ya da on günde [On gün tüylerin makasa gelecek kadar uzaması için yeterli bir süredir] bir vücudunun diğer kısımlarını traş ettirmelidir. Tüm bunlar mutlaka yapılmalı, koltuk altlarının teri alınmalıdır. Çarayana'ya göre yemekler, öğleden önce, öğleden sonra ve gece yenmelidir. Kahvaltıdan sonra, papağanlara ve diğer kuşlara konuşma öğretilmeli, horozlar, bıldırcınlar ve koçlar döğüştürülmelidir. Pitamardalar, Vitalar ve Viduşakalar [Bunlar Hindu dramasında bahsedilen genel karakterlerdendir; özellikleri daha sonra açıklanacaktır.] ile uğraşmaya az zaman harcanmalıdır. Sonra öğle uykusuna [Öğle uykusuna yalnız gecelerin kısa olduğu yazın izin vardır] yatılabilir. Bundan sonra giysilerini giyip takılarını takan evin reisi öğleden sonrasını arkadaşlarıyla muhabbet ederek geçirir. Akşamüstü şarkı söylenir. Bundan sonra evin reisi arkadaşlarıyla birlikte önceden dekore edilmiş ve parfümlenmiş odasında ona tutkun olan kadının gelişini beklemelidir. Ya da ona kadın bir haberci yollar veya kendisi gider. Kadının evine gelmesinden sonra arkadaşlarıyla birlikte onu karşılamalı ve kadını sevgi dolu ve uygun bir muhabbetle eğlendirmelidir. Böylece o gün yapılması gerekenler sona ermiş olur.

Aşağıdakiler arada eğlence veya uğraşı olarak yapılacak şeylerdir:—

1. Farklı Tanrıçalar onuruna festivaller. [Bunlar Hindistan'ın tüm bölgelerinde çok yaygındır.]
2. Kadın ve erkeklerin birlikte katıldıkları toplantılar.
3. İçki partileri.
4. Piknikler.
5. Diğer sosyal uğraşılar düzenlemek.

FESTİVALLER

Bazı özel uğurlu günlerde bir yurttaşlar topluluğu Sarasvati'nin Tapınağında[12] bir araya gelir. Orada şarkıcıların ve şehre yeni gelmiş başka insanların yeteneği denemeli ve ertesi gün muhakkak ödüllendirilmelidirler. Bundan sonra toplananlar tarafından gösterilerinin beğenilip beğenilmemesine göre ya alıkonulur ya da yol verilirler. Toplantı üyeleri mutlu zamanlarda olduğu kadar sıkıntılı zamanlarında da uyumlu hareket etmelidirler. Ayrıca toplantıya gelmiş olan yabancılara konukseverlik göstermek de bu yurttaşların görevidir. Yukarıda söylenenlerin, yürürlükte olan kurallara göre farklı Tanrıçaların onuruna düzenlenebilecek tüm diğer festivallere uygulanacağı bilinmelidir.

SOSYAL TOPLANTILAR

Aynı yaş, konum ve yetenekteki, aynı uğraşıdan hoşlanan ve aynı eğitime sahip erkekler, genel kadınlarla[13] ya da yurttaşlar topluluğunda ya da aralarından birinin evinde oturup birbirleriyle uygun konuşmalar yapıyorlarsa buna arkadaşlarla oturma ya da sosyal toplantı denir. Konuşmanın konularını, başkaları tarafından söylenmiş sözlerin tamamlanması ve farklı sanatlarda birbirlerinin bilgilerini ölçme oluşturur. Çok güzel olan, erkeklerle aynı şeylerden hoşlanan, başkalarının akıllarını çelme gücü olan kadınlar burada saygıyla anılır.

İÇKİ PARTİLERİ

Kadınlar ve erkekler birbirlerinin evinde içmelidirler. Burada erkekler genel kadınlara içki içirir, sonra kendileri Madu, Ayreya, Sara ve Asava gibi acı ve ekşi tatları olan likörleri içerler. Ayrıca farklı ağaçların gövdelerinden, yabani meyvelerden ve yapraklardan çıkartılan içkiler de içilir.

BAHÇELERE YA DA PİKNİKLERE GİTME

Öğlene doğru giyinmiş olan erkekler yanlarında genel kadınlar ve hizmetkarlarla birlikte atları üzerinde bahçelere giderler. Orada günlük işlerini yapıp bıldırcın, horoz ve koç dövüşleri ve diğer gösteriler gibi çeşitli uygun eğlencelerle zaman geçirip öğleden sonra aynı şekilde çiçek demetleriyle eve götürerek dönerler.

Aynı şey yazın, içinden kötü ya da tehlikeli hayvanların çıkartıldığı ve etrafı çevrilmiş suda banyo yapmada da geçerlidir.

DİĞER SOSYAL UĞRAŞILAR

Geceleri zarla oynamak, ay ışığının olduğu gecelerde dışarı çıkmak, bahar onuruna oruç tutmak, mango ağaçlarındaki meyveleri ve filizleri koparmak, nilüfer liflerini yemek, yumuşak mısır başaklarını yemek, ağaçlar yeşillendiği zaman ormanlarda piknik yapmak, Udakakaşvedika yani su sporları yapmak, bazı ağaçların çiçekleriyle birbirini süslemek, kadamba ağacının çiçeklerini birbirine atmak ve tüm ülkede ya da bazı kısımlarında bilinen diğer birçok sporu yapmak sosyal uğraşılardandır. Bu ve benzer diğer eğlenceler yurttaşları tarafından her zaman düzenlenir.

Yukarıdaki eğlenceler kendini bir zevk kadının varlığıyla oyalayan birisi tarafından yapılabildiği gibi, bir zevk kadını da aynı şeyleri hizmetçileri ya da yurttaşlarla yapabilir.

Bir Pitamarda[14] dünyada yalnız, zenginliği olmayan, tek mülkü Malikası [T harfi şeklinde bir koltuk], biraz köpürtücü madde ve kırmızı bir giysi olan, iyi bir ülkeden gelen ve tüm sanatlarda becerikli olan, bu sanatları öğreterek yurttaşların muhabbetine katılan ve genel kadınların evine giden kişidir.

Bir Vita[15] servetin zevkini tatmış, ilişkide olduğu yurttaşların dostu olan, bir aile reisinin niteliklerine sahip, karısı olan, yurttaşların toplantılarında ve genel kadınların evinde onurlanın ve onların davranışlarından ve onlardan geçinen kişidir.

Bir Viduşeka[16] (Vayaska yani gülmeye yol açan kişi de denir) sadece bazı sanatları bilen, maskaralık yapan ve herkesin güvendiği bir kişidir.

Bu kişiler yurttaşlar ve genel kadınlar arasındaki tartışmalar ve barışmalarda görevlendirilirler.

Bu sözler ayrıca kadın dilenciler, kafaları kazılı kadınlar, zina yapan kadınlar ve her çeşit sanatta becerikli yaşlı genel kadınlar için de geçerlidir.

Herkesin saygı duyduğu, köyü ya da şehrin yaşayan bir yurttaş kendi kastından bilgili kişileri davet etmelidir. Arkadaşlarıyla muhabbet etmeli ve dostluğuyla arkadaşlarını memnun etmelidir. Çeşitli konularda başkalarına yardımcı olmalı, başkalarının da aynı şekilde davranmalarını sağlamalıdır. Konu hakkında bazı özlü sözler vardır:—

“Topluluk içinde çeşitli konular hakkında bütünüyle Sanskrit dilinde ya da tümüyle ülkesinin diyalektiğinde konuşmayan bir yurttaş büyük saygı kazanır.[17] Akıllı kişiler halkın sevmediği, kuralları olmayan ve niyeti başkalarının yıkımı olan bir toplulukla birlikte olmaz. İnsanların isteklerine göre davranan, tek amaçtan zevk alan bir toplulukta yaşayan bilgili bir erkek bu dünyada çok saygı görür.”

V

YURTTAŞLAR TARAFINDAN BİRLİKTE OLUNAN KADINLARA, DOSTLARA, HABERCİLERE DAİR

Kama, dört kastın erkekleri tarafından Kutsal Kitabın kurallarına göre kendi kastlarından kadınlarla uygulandığı zaman, kanuni soy ve iyi ün kazanma yolu haline gelir ve dünyanın geleneklerine aykırı düşmez. Tam tersi, Kama'nın, üst kasttan kadınlarla ve aynı kasttan bile olsalar önceden başkalarıyla birlikte olmuş kadınlarla uygulanması yasaktır. Kama'nın, aşağı kastlardan kadınlarla, kastlarından atılmış kadınlarla, genel kadınlarla ve iki kere evlenmiş kadınlarla [Bu deyim bir dula değil, kocasını bırakmış ve başka birisiyle evli bir kadın olarak yaşayan kadına denir. Fransa'daki maritalement gibi.] uygulanması ne yasaklanmış ne de emredilmiştir. Kama'yı böyle kadınlarla uygulamak yalnızca zevk içindir.

Bu yüzden Nayikalar[18] üç çeşittir; hizmetçiler, iki kere evlenmiş kadınlar ve genel kadınlar. Gonikaputra, dördüncü çeşit bir Nayika olduğuna dair görüş bildirmiştir: Önceden başkasıyla evlenmiş de olsa özel zamanlarda birlikte olunan bir kadın. Bu özel zamanlarda erkek şöyle düşünür:—

(a). Bu kadın kendisi istekli ve benden önce başkalarıyla da birlikte olmuş. Bu yüzden, benden daha üst bir kasttan da olsa genel bir kadın gibi onunla birlikte olabilirim. Böyle yaparak Darma'nın emirlerini ihlal etmiş olmam.

Ya da:—

(b). Bu iki kere evlenmiş bir kadın ve önceden başkalarıyla birlikte olmuş, bu yüzden benimle onunla birlikte olmamda bir sakınca yok.

Ya da:—

(c). Bu kadın düşmanımın arkadaşı olan güçlü kocasının kalbini kazanmış ve onu yönetiyor. Bu yüzden benimle birlikte olursa kocasının düşmanımdan desteğini çekmesine neden olabilir.

Ya da:—

(d). Bu kadın, beni sevmeyen ve bana kötülük yapmaya niyetli ve çok güçlü olan kocasının bana karşı fikrini değiştirebilir.

Ya da:—

(e). Bu kadınla arkadaş olarak bir arkadaşımın amacını yerine getirteceğim, bir düşmanın mahvını bekleyeceğim ya da diğer zor bir amacı gerçekleştireceğim.

Ya da:—

(f). Bu kadınla birleşerek, kocasının öldüreceğim ve gıpta ettiğim sınırsız zenginliklerine kavuşacağım.

Ya da:—

(g). Bu kadınla birleşmenin bana bir zararı yok, ayrıca, fakirliğim ve kendime bakamamam dolayısıyla ihtiyaç duyduğum zenginliği ban kazandıracak. Bu yüzden hiç zorluk çekmeden büyük zenginliklerine sahip olacağım.

Ya da:—

(h). Bu kadın beni şevkle seviyor ve tüm zayıf noktalarımı biliyor. Bu yüzden eğer onunla birleşmek istemezsem herkese hatalarımı söyleyecek ve karakterimi ve ünümü zedeleyecek. Ya da, kendimi temize çıkarmamın zor olacağı bir suçlama getirecek ve mahvolacağım. Ya da, beni, güçlü ama kontrolü altındaki kocasından ayıracak ve onu düşmanımla birleştirecek ya da düşmanımla birlikte olacak.

Ya da:—

(ı). Bu kadının kocası karılarımın iffetini bozdu, bu yüzden karılarını baştan çıkararak bunu ona ödeteceğim.

Ya da:—

(i). Bu kadınn yardımıyla onunla birlikte oturan kralın düşmanlarından birini ve kral tarafından yok etmem emredilmiş kişiyi öldüreceğim.

Ya da:—

(j). Sevdiğim kadın, bu kadının kontrolü altında, bu kadının ektisiyle sevdiğim kadını elde edeceğim.

Ya da:—

(k). Bu kadın bana zenginliğe ve güzelliğe sahip ama ulaşılması güç ve bir başkasının kontrolü altında olan bir hizmetçi getirecek.

Ya da, son olarak şöyle düşünebilir:—

(l). Düşmanım bu kadının kocasının arkadaşı. Bu yüzden onunla birleşmesini sağlayıp, kocası ve düşmanım arasında husumet yaratacağım.

Bu ve benzeri nedenlerle başka erkeklerin karılarıyla birlikte olunabilir. Ama buna sadece özel nedenlerle izin verildiği, salt cinsel istek için yapılmaması gerektiği iyice anlaşılmalıdır.

Çarayana'ya göre bu koşullar altında beşinci çeşit bir Nayika vardır: Bir rahip tarafından tutulan ya da arada sırada ona şifa veren bir kadın, ya da bir erkeğin amacını gerçekleştirmek için başkasıyla olan bir dul.

Suvarnanaba'ya göre bir münzevi hayatı yaşayan bir kadın, dul olması koşuluyla altıncı çeşit Nayika sayılabilir.

Gotakamuka'ya göre, bir genel kadının hala bakire olan kızı ve yine bakire bir hizmetçi yedinci çeşit Nayika'yı oluşturur.

Gonardiya'nın fikrine göre, yaşı geçtikten sonra iyi aileye mensup bir kadın da Nayika'nın sekizinci çeşidini oluşturur.

Aslında bu en son dört çeşit Nayika, ilk dört çeşit Nayika'dan fazla farklılık göstermez. Çünkü birlikte olmakta farklı bir amaç yoktur. Bu yüzden Vatsyayana'ya göre sadece dört çeşit Nayika vardır; hizmetçi, iki kere evlenmiş kadın, genel kadın ve özel bir nedenle birleşilen kadın.

Şu kadınlarla birlikte olunmaz:—

Bir cüzzamlı.

Bir deli.

Kastından atılmış bir kadın.

Sır saklamayan bir kadın.

Ulu orta cinsel birleşme isteğini söyleyen bir kadın.

Çok beyaz bir kadın.

Çok siyah bir kadın.

Kötü kokan bir kadın.

Yakın akraba olan bir kadın.

Bir kadın arkadaş.

Münzevi hayat sürdüren bir kadın.

Ve son olarak akrabanın, bir arkadaşın, bilge bir Brahman'ın ve kralın karısı.

Babravya'nın izleyicilerine göre beş erkekle birlikte olmuş her kadın birlikte olunmaya uygun bir kadındır. Ama Gonikaputra'ya göre böyle bile olsa bir akrabanın, bilge bir Brahman'ın ve kralın karıları ayrı tutulmalıdır.

Aşağıdakiler arkadaş çeşitleridir:—

Çocukken toz toprakta birlikte oynadığını birisi.
Manevi olarak borçlu olduğunuz birisi.
Aynı mizaçta olan ve aynı şeylerden hoşlanan birisi.
Sınıf arkadaşı olan birisi.
Gizlinizi saklınızı bilen ve sizin gizlisini saklısını bildiğiniz birisi.
Bakıcınızın çocuğu.
Birlikte büyüdüğünüz biri.
Bir aile dostunuz.
Bu arkadaşların şu nitelikleri olmalıdır:—
Doğruyu söylemliler.
Zamanla değişmemeliler.
Fikirlerinize olumlu yaklaşmalılar.
Doğru olmalılar.
Aç gözlü olmamalılar.
Başkaları tarafından satın alınamamalılar.
Sırlarınızı açıklamamalılar.

Çarayana'ya göre, yurttaşlar çamışırcılar, berberler, çobanlar, çiçekçiler, eczacılar, fındık yaprağı satıcıları, tavernacılar, serseriler, Pitamardalar, Vitalar ve Viduşekalarla, ayrıca bu insanların karılarıyla dostluk kurarlar.

Bir haberci aşağıdaki niteliklere sahip olmalıdır:—
Ustalık.
Cesaret.
Görünen işaretlerden insanların niyetini anlama.
Bocalamama, yani çekingen olmama.

Başkalarının yaptığı ve söylediği şeylerin anlamını tam olarak bilme.

Saygılı olma.
Değişik şeyleri yapmak için uygun zamanı ve mekanı bilme.
İşte yaratıcılık.
Çabuk kavrayış.
Çözümü çabuk uygulaması, seri ve hemen çözme yeteneği.
Bu bölüm şu özlü sözle sona ermektedir:—

"Arkadaşı olan, diğerlerinin niyetini bilen zeki ve bilgili bir erkek, elde etmesi çok zor bir kadını uygun zaman ve yerde bile kolayca elde eder."

1. BÖLÜMÜN SONU

2. bölüm: CİNSEL BİRLEŞMEYE DAİR

I

(a) BÜYÜKLÜĞE

(b) ARZU YA DA TUTKUNUN GÜCÜNE

(c) ZAMANA GÖRE

CİNSEL BİRLEŞME ÇEŞİTLERİ

Birleşme Çeşitleri

Erkekler lingamlarının büyüklüğüne göre üç sınıfa ayrılar: Tavşan erkek, boğa erkek, at erkek.

Kadınlar da yonilerinin derinliklerine göre üçe ayrılıklar: Geyik, kısrak, fil.

Büyüklükleri birbirine uyan kişiler arasında üç eşit birleşme vardır. Büyüklüklerin uymadığı altı eşit olmayan birleşme vardır.

Bu eşitsiz birleşmelerde erkeğinkinin büyüklüğü kadınınkini aşarsa, erkeğin, kendisininkine yakın derinlikteki kadınla birleşmesine şiddetli birleşme denir; şiddetli birleşme iki çeşittir. Erkeğinkinin büyüklüğü kadınınkinin derinliğinden çok fazlaysa buna en şiddetli birleşme denir ve bu yalnızca bir çeşittir. Öte yandan, yoninin derinliği lingamın büyüklüğünden fazlaysa, kadının, kendisininkine yakın büyüklükteki erkekle birleşmesine zayıf birleşme denir; zayıf birleşme iki çeşittir. Yoninin derinliği linganın büyüklüğünden çok fazlaysa buna en zayıf birleşme denir ve bu yalnızca bir çeşittir.

Başka bir deyişle, at ve kısrak, boğa ve geyik şiddetli birleşmeyi oluştururken at ve geyik en şiddetli birleşmeyi oluştururlar. Kadın açısından fil ve boğa, kısrak ve tavşan zayıf birleşmeleri oluştururken, fil ve tavşan en zayıf birleşmeyi oluştururlar.

Büyüklüklere göre dokuz çeşit birleşme vardır. Bunların arasından eşit birleşmeler en iyileridir, aşırı uçtakiler yani en şiddetli ve en zayıf olanlar en kötü birleşmelerdir, geri kalanların şiddetlisi [Şiddetli birleşmelerin zayıf birleşmelerden iyi olduğu söylenir. Zayıf birleşmede kadının tatmin olması çok güçken, şiddetli birleşmede erkek kadını içitmeksizin kendi tutkusunu tatmin edebilir.] zayıfından iyi olmak üzere orta derecededirler.

Tutku veya cinsel arzunun gücüne göre de dokuz çeşit birleşme vardır.

Cinsel birleşme sırasındaki arzusu fazla olmayan, menisi yetersiz olan ve kadının sıcak kucaklamalarına dayanamayan bir erkeğe az tutkulu bir erkek denir.

Bu davranıştan farklılık gösteren kişilere orta derece tutkulu erkek denirken, yoğun tutkulu olanlar arzu doludur.

Aynı şekilde, kadınların da yukarıda belirtilen üç duygu derecesine sahip olduğu farz edilir.

Son olarak zaman açısından üç değişik erkek ve kadın vardır: Kısa zamanlı, orta zamanlı ve uzun zamanlı. Yukarıda belirtildiği gibi bunların da dokuz birleşme çeşidi vardır.

Bu son konuda kadın hakkında belirtilmesi gereken bir görüş farklılığı vardır.

Oddalika'ya göre, "Kadınlar erkekler gibi boşalmazlar. Erkekler arzularını kolaylıkla giderirler. Kadınlar arzunun bilincinde olduklarından dolayı, kendilerini tatmin eden bir çeşit zevk hissederler; ne çeşit bir zevk hissettiklerin size söylemeleri olanaksızdır. Bundan çıkan sonuç, erkeklerin birleşme sırasında boşaldıktan sonra durdukları ve tatmin oldukları ama bunun kadınlarda böyle olmadığıdır."

Bu görüşe çeşitli açılardan karşı çıkılır: Eğer erkek uzun süreliyse kadın onu daha fazla sever, ama eğer kısa süreliyse tatmin olmaz. Bu durum bazılarına göre kadınların da boşaldığını gösterir.

Bu görüş geçerli değildir, çünkü bir kadının arzusunu karşılamak uzun süre alırsa ve bu sürede çok zevk alıyorsa devamını istemesi çok doğaldır. Bu konuda şöyle bir özlü söz vardır:—

"Erkeklerle birleşmede kadının şehveti, arzusu veya tutkusu tatmin edilir ve zevk de onların tatmin edilmelerinin bilincine varmalarından ortaya çıkar."

Bununla birlikte Babravya'nın izleyicileri, kadının sıvısının cinsel birleşmenin başından sonuna kadar gelmeye devam ettiğini ve böyle olmasının doğru olduğunu söylerler. Çünkü sıvı olmazsa döl de olmaz.

Buna bir itiraz vardır. Birleşmenin başından kadının tutkusu orta derecededir ve aşığının sert bastırmalarına dayanamaz. Ama tutkusunun dereceleri vücudunun varlığını unuttuğu ana kadar artar ve sonunda birleşmenin daha fazla devam etmesini istemez.

Bununla birlikte bu itiraz geçerli değildir. Çünkü çömlek tekerleği gibi büyük bir güçle dönen sıradan şeyler de bile hareketin ilk önce yavaş yavaş başladığını ama derece derece çok hızlandığını görürüz. Aynı şekilde tutkusu yavaş yavaş artan bir kadın, tüm sıvısı boşaldığında birleşmeye ara verme arzusu duyar.

Buna ilişkin bir özlü söz şöyledir:—

"Erkeğin sıvısının gelmesi sadece birleşmenin sonunda olurken kadının sıvısı devamlı gelir. İkisinin de sıvısı geldikten sonra birleşmeye ara vermek isterler."[19]

Son olarak Vatsyayana'ya göre, kadının sıvısı aynı erkeğinki gibi gelir.

Şimdi şu soru sorulabilir: Eğer erkek ve kadın aynı çeşit varlıklarsa ve aynı sonuçları yaratmak için çalışıyorlarsa, neden farklı işler yapmaları gerekmektedir.

Vatsya'ya göre bu böyledir. Çünkü çalışma yolları gibi zevk bilinci de erkek ve kadında farklıdır. Erkeklerin yöneten, kadınların yönetilen olduğu çalışma yollarındaki fark, erkeklerin ve kadınların doğasından kaynaklanır. Böyle olmasaydı bazen yöneten yönetilen kişi olurdu ya da tam tersi. Çalışma yollarının farklılığını zevk bilincinin farklılığı izler; çünkü bir erkek "bu kadın benimle yattı," bir kadın ise "ben bu erkekle yattım" diye düşünür.

Eğer kadın ve erkeklerin çalışma yolları farklıysa, hissettikleri zevkte bu yolların bir sonucu olan bir farklılık neden olmasın diye sorulabilir.

Bu itiraz dayanaksızdır. Çünkü yöneten ve yönetilen kişiler farklı türden olduğu için, çalışma yollarında farklılık için bir neden yoktur. Çünkü ikisi de yaptıkları hareketten doğal olarak zevk alırlar. [Bu, eski Sanskrit yazarları arasında hem yazılı hem de sözlü olarak, çok tartışılan bir tezdir. Belli önermelerden hareket edip sonra bunlardan

yana veya bunlara karşı savlar geliştirirler. Burada yazarın kastettiği, birleşme ediminden hem kadının hem de erkeğin zevk aldığıdır. Her biri farklı yollar izler ve ortak hareketlerin zevkin bilincine ayrı ayrı, diğerini göz önünde bulundurmaksızın varırlar. Her birinin yaptıkları ve zevk bilinçleri farklıdır. Ama hissettikleri zevk aynıdır, yalnızca biraz daha çok ya da azdır.]

Yine bu konuda bazılarına göre aynı işi yapan farklı insanların aynı amaç ve sonuca ulaştıklarını görürüz. Erkek ve kadında ise tam tersi olarak, her birinin kendi sonucuna ayrı ayrı ulaştıklarını görürüz, bunlar birbirine uymaz, Ama bu bir hatalı bir görüştür, çünkü bazen aynı anda yapılan iki şey görürüz. Örneğin koçlar döğüşürken iki koç da çarpışmayı kafalarında aynı anda hissederler. Birilerinin birbirlerine filelması atarken veya güreşçilerin dövüşünde olduğu gibi. Bu örneklerde yapılan şeylerin aynı türden olduğu söylenirse, erkek ve kadın olayında da, iki kişinin doğasının aynı olduğu yanıtı verilebilir. Çalışma yolarında bir farklılık varsa, bu, yalnızca onların düzenleme biçimlerinden kaynaklanmaktadır. Bundan da erkeğin kadınla aynı zevke tabi olduğu sonucu çıkar.

Bu itiraza ilişkin olarak da şöyle bir özlü söz vardır: “Erkek ve kadının doğası aynıdır, aynı zevki hissederler. Bundan da, bir erkeğin onu sonsuza dek sevecek bir kadınla evlenmesi gerektiği sonucu çıkar.”

Böylece erkek ve kadının zevkinin aynı olduğunu kanıtladıktan sonra sıra zamana geldi. Nasıl tutkunun gücüne uygun olarak dokuz çeşit cinsel ilişki varsa, zamana göre de dokut çeşit cinsel ilişki vardır.

Böylece büyüklüğüne, tutkunun gücüne ve zamana göre ayrı ayrı dokuz çeşit birleşme olduğunu gördük. Bunlardan yapılacak kombinasyonlarla sayısız birleşme çeşidi elde edilebilir. Böylece erkeğin, belirli bir cinsel birleşme türünde, ona uygun yollara başvurması gerekir. [Bu paragraf özellikle yazılmıştır. Evli erkeklere ve eşlerine uygulanır. Erkeklerin çoğu kadınların hissettikleri konusunda olabildiğine cahildir ve kadının tutkularına biraz bile dikkat etmez. Bunu anlamak, bu konuda çalışmak için elzemdir. Zevk alması için kadın, fırına verilecek hamurun hazırlanması gibi cinsel ilişkiye hazırlanmalıdır.]

Cinsel birleşmenin ilkinde, erkeğin tutkusu yoğundur ve zaman kısadır. Ama aynı günkü son birleşmede durum tersine döner. Kadın içinse tam tersi söz konusudur. İlkinde tutku zayıf, zaman uzundur; aynı günkü son birleşmelerde tutkusu yoğun, zamanı kısa olur, ta ki tutkusu tatmin olana dek.

Sevginin Değişik Türlerine Dair

Toplumun bilge insanlarının görüşlerine göre dört tür aşk vardır:

1. Sürekli alışkanlıkla kazanılan sevgi.
2. İmgelemden doğan sevgi.
3. İnançtan doğan sevgi.
4. Dışsal nesnelerin algılanmasından doğan sevgi.

(1). Bazı edimlerin sürekli ve aralıksız yapılmasından doğan sevgiye, sürekli uygulamanın ve alışkanlığın doğurduğu sevgi denir. Örneğin cinsel ilişki sevgisi, avlanma sevgisi, içki içme sevgisi, kumar sevgisi, vs.

(2). Alıştığımız bir takım şeylerden değil de, tamamıyla fikirlerden çıkan sevgiye imgelemden doğan sevgi denir. Örneğin, bazı erkeklerin, kadınların ve hadımların oparištaka yani oral seks için duyduğu sevgi ve kucaklaşma, öpüşme gibi şeylerden duyulan sevgi, vs.

(3). İki tarafta da ortak olan ve taraflardan birinin diğerini tam anlamıyla kendisi gibi görmesiyle doğruluğu kanıtlanmış olan sevgiye bilgelerce inançtan doğan sevgi denir.

(4). Dışsal nesnelerin algılanmasından doğan sevgi çok açıktır ve herkesçe çok iyi bilinir. Çünkü verdiği zevk, diğer sevgi çeşitlerinin verdiği zevkten üstündür; yalnızca kendisi için vardır.

Cinsel birleşmeye dair bu bölümde söylediklerimiz bilge birisi için yeterlidir. Ama bilgisizleri manen yükseltmez. Aynı konu şimdi daha ayrıntılı olarak ele alınacaktır.

II

KUCAKLAŞMAYA DAİR

Kama Şastra'nın cinsel birleşmeyi ele alan bu kısmına "Altmış-dört" (Çatuşşaşti) de denir. Bazı eski yazarlara göre altmış-dört bölümden oluştuğu için böyle denmektedir. Bazıları ise şunu iddia ederler: Bu bölümün yazarı olan Pançala isimli kişi, Rig Veda'nın Daşapata adlı bölümünü ezberden okumuş. Bu bölüm Pançala da denen almış-dört özlü sözü de içermekteymiş ve Rig Veda'ların onuruna, yapıtın bu kısmına "altmış -dört" denmiş. Diğer yandan Babravya'nın izleyicileri bu kısmın sekiz konu içerdiğini söylerler. Kucaklaşma, öpüşme, tırnakla ya da parmakla tırmalama, ısırma, pozisyonlar, değişik sesler çıkarma, erkeğin rolünü üstlenme ve oparistaka yani oral seks. Bu konuların her biri sekiz çeşittir, böylece altmış-dört alt bölüm elde edildiğinden dolayı "altmış-dört" denmektedir. Ama Vatsyayana bu kısmın aşağıdaki konuları da içerdiğin iddia eder; vurma, bağırma, birleşme sırasında erkeğin hareketleri, değişik birleşme çeşitleri ve diğer konular. Ve buna dayanarak "altmış-dört" adının tesadüfi olarak verildiğini söyler. "Saptaparna" (yedi yapraklı) denen ağacın yedi yapraklı olmaması, "Pançavarna" (beş renkli) denen pirincin beş renkli olması gibi.

Bununla birlikte bu kısım altmış dört konuyu içermektedir ve ilk olarak kucaklaşmayı ele almaktadır.

Bir araya gelen erkek ve kadının sevgisini gösteren kucaklaşma dört çeşittir:—

Dokunma.

Kavrama.

Sürtünme.

Abanma.

Her hareket sözcüğün anlamına doğrudan karşılık gelir.

(1). Bir erkek, bir bahaneyle vücudunu, önünde ya da yanı sıra yürüyen kadının vücuduna dokundurursa buna "dokunma kucaklayışı" denir.

(2). Issız bir yerde, bir şey alırcasına yere eğilmiş bir kadının, ayakta duran ya da oturan bir erkek tarafından, olduğu gibi, göğüslerinden kavranarak çevrilmesine “kavrama kucaklayışı” denir.

Bu iki kucaklaşma yalnız henüz birbiriyle yeteri kadar serbest konuşamayan kişiler arasında olur.

(3). Karanlıkta ya da halka açık bir gezinti yerinde ya da ıssız bir yerde yavaş yavaş yürüyen iki sevgilinin vücutlarını birbirine sürtmesine “sürtünme kucaklayışı” denir.

(4). Yukarıdaki durumlardan birinde, birinin ötekisini, duvara ya da sütuna sıkıştırarak abanmasına “abanma kucaklayışı” denir.

Bu sonu iki kucaklayış birbirinin niyetini bilenlere özgüdür.

Buluşmalarda aşağıdaki dört kucaklaşma çeşidi yaygındır.

Jataveştitaka — Sarmaşık dolanışı

Vrikşadirudaka —Ağaca tırmanış

Tila-Tandulaka —Susam tohumu ile pirincin karışması

Kşiraniraka —Süt ve suyun karışması

(1). Kadın, sarmaşığın bir ağacın gövdesine dolanması gibi erkeğe asılır. Erkeğin başı, kadını öpme arzusuyla dolu olarak kadına doğru eğilir ve sevgiyle bakar. Bu kucaklayışa “sarmaşık dolanışı” denir.

(2). Kadın bir ayağını sevgilisininkinin üstüne koyar, öbür ayağını ise erkeğin kalçasına dayar; bir kolunu sevgilisinin omzuna atar, ötekini omzundan aşağı sarkıtır. Alçak bir perdeden şarkı söyler ve kumrular gibi şakır; bir öpücük için ona tırmanmak ister. Bu kucaklayışa “ağaca tırmanış” denir.

Bu iki kucaklaşma sevgililer ayakta ise yapılır.

(3). Sevgililer yatağa uzanırlar ve kollar ve bacaklar birbirine yapışacak şekilde birbirlerini kucaklarlar; birbirlerine sürtünürler. Bu kucaklayışa “susam tohumu ile pirincin karışması” denir.

(4). Kadın ve erkek birbirlerini çok seviyorlarsa ve birbirlerini incitmek veya acı vermek gibi endişeleri yoksa, birbirlerinin vücuduna girmeye, tek vücut olmaya çalışıyorlarmışçasına kucaklaşırlar. Kadın, erkeğin kucağına oturur ya da önünde durur ya da yatağa oturur. Bu kucaklayışa “süt ve suyun karışması” denir.

Son iki kucaklaşma cinsel birleşme söz konusuyla yapılır.

Böylece Babravya bize sekiz çeşit kucaklaşma göstermiş olmaktadır.

Suvarnanaba, vücudun ayrı kısımlarının esas alındığı dört kucaklaşma çeşidi daha tarif eder:—

Kalçalarla kucaklaşma.

Jagana kucaklaşması — Göbekten kalçalara kadar olan kısmın kucaklaşması.

Göğüslerin kucaklaşması.

Alın kucaklaşması.

(1). Sevgililerden biri, kalçalarından birini ya da ikisini birden ötekinin kalçalarına bastırarak abanır. Buna “kalçaların kucaklaşması” denir.

(2). Erkek, kadının vücudunun jagana denen orta kısmını kendisininkine bastırır ve tırnak ya da parmakla tırmalamak, ısırmak, vurmak, öpmek için yukarı kaldırır. Kadının saçları çözüktür ve aşağı sarkmıştır. Bu kucaklayışa “jagana kucaklaşması” denir.

(3). Erkek, göğsünü kadının göğüslerinin arasına koyar ve abanır. Bu kucaklayışa “göğüslerin kucaklaşması” denir.

(4). Sevgililerden biri ağzı, gözleri ve alnıyla diğerininkilere dokunur. Bu kucaklayışa “alın kucaklaşması” denir.

Bazıları köpüklenmenin bile bir tür kucaklaşma olduğunu söylerler, çünkü vücutlar birbirine dokunmaktadır. Ama Vatsyayana köpüklenmenin farklı bir zamanda farklı bir amaç için yapıldığını ve farklı bir özelliği olduğunu söyler. Bu nedenle de kucaklaşma sayılamayacağını söyler.

Bu konuda şöyle özlü sözler vardır:—

“Erkeklerin hakkında sorular sorduğu, işittiği, konuştuğu tüm şekilleriyle kucaklaşma, derin bir zevke açılıştır. Cinsel birliktelik sırasında Kama Şaştra’da hiç bahsedilmeyen kucaklaşmalar da olur. Bunlar sevginin ve tutkunun yükselmesinden doğar. Şaştra’nın kuralları insanın tutkusu orta şiddetteyken geçerlidir, ama sevginin tekerlekleri bir defa dönmeye başlarsa ne Şaştra kalır ne de kuralları.”

III

ÖPÜŞMEYE DAİR

Kucaklaşma, öpüşme, abanma ve tırnak ya da parmakla tırmalamanın belirli bir zamanı ve sırası yoktur. Ama genelde, bunların hepsinin cinsel birleşmeden önce yapılması gerekir; vurma ve değişik sesler çıkarma ise birleşme sırasında yapılır. Bununla birlikte Vatsyayana sevginin zaman ve sıra dinlemeyeceğini, herhangi bir şeyin her an yapılabileceğini söyler.

Ama ilk birleşmede, öpüşmenin ve yukarda bahsettiğimiz şeylerin abartılmadan sırayla yapılması uygun olur. Sonraki birleşmelerde bütün bunlar değiştirilebilir; ılımlılık gerekmez, uzun sürebilir ve yakılan aşk ateşi gerektiriyorsa uygulanabilir.

Öpüş alanları şunlardır: Alın, gözler, yanaklar, boyun, göğüs, memeler, dudaklar ve ağzın iç kısmı. Lat halkı bunlara ek olarak, kalçanın kıvrımlarını, kolları ve göbeği de öperler. Vatsyayana, bu tarz öpüşlerin onların sevgilerinin yoğunluğundan kaynaklandığını ama, sadece Lat halkına özgü olduğunu herkesin uygulamasının uygun olmadığını söyler.

Bir genç kız için üç tür öpüş vardır:—

1. Tüy öpüşü.
2. Çarpıntılı öpüş.
3. Dokunmalı öpüş.

(1). Genç kız, sadece, dudaklarını sevgilisinin dudaklarına dokundurur, başka hiçbir şey yapmaz. Bu öpüşe “tüy öpüşü” denir.

(2). Utangaçlığını bir kenara bırakan genç kız, kendi ağzına bastıran dudaklara karşılık vermek ister. Bunun için alt dudağını kullanır, üst dudağını hareket ettirmez. Bu öpüşe “çarpıntılı öpüş” denir.

(3). Genç kız sevgilisinin dudağına diliyle dokunur; gözlerini kapatır ve ellerini erkeğin ellerine bırakır. Bu öpüşe “dokunmalı öpüş” denir.

Başka yazarlar dört çeşit öpüş daha tarif ederler:—

Düz öpüş.

Eğilerek öpüş.

Çevirerek öpüş.

Abanarak öpüş.

(1). İki sevgilinin dudakları doğrudan birbiriyle temas eder. Bu öpüşe “düz öpüş” denir.

(2). Sevgililerin başı birbirlerine doğru eğilir ve öpüş sırasında bu durumda kalır. Bu öpüşe “eğilerek öpüş” denir.

(3). Sevgililerden biri, diğerinin kafasını ve çenesini tutarak kendisine çevirir ve öper. Bu öpüşe “çevirerek öpüş” denir.

(4). Alt dudağa hissedilir şekilde bir kuvvet uygulanır. Bu öpüşe ‘abanarak öpüş” denir.

“Kuvvetle abanarak öpüş” denen bir öpüş türü daha vardır. Bu öpüşte alt dudak iki parmakla tutulur ve ardından dil temas halindeyken dudakla büyük bir kuvvetle abanılır.

Öpüşmelerde, diğerinin dudaklarını ilk kimin öpeceğine dair bir bahse girilebilir. Kadın kaybederse, ellerini sallayarak sevgilisini uzak tutup bağırıyormuş gibi yapması gerekir. Ardından erkeğe, “başka bir bahse tutuşalım” der. Eğer ikinci defa kaybederse iki kat üzülmüş gözükmeli ve sevgilisi kendisini serbest bırakmışken ya da uyurken alt dudağını emmesi ve kaymayacak biçimde dişleriyle tutması gerekir. Sonra da gülmeli, gürültü patırtı yapmalı, erkekle alay etmeli, dans etmeli ve şakacı bir biçimde hoşlandığı şeyleri söylemeli, kaşlarını oynatmalı ve gözlerini döndürmeli. Bunlar öpüşmeyle bağlantılı bahisler ve atışmalardır, ama benzer şekilde abanmaya, tırnak ya da parmakla tırmalamaya, ısırmaya, vurmaya da uygulanabilir. Bununla birlikte bunların hepsi, yoğun bir tutku yaşayan erkek ve kadına özgüdür.

Bir erkek kadının üst dudağını öper ve kadın da onun alt dudağını öperek karşılık verirse bu öpüşe “üst dudak öpüşü” denir.

Sevgililerden birisinin, ötekinin dudaklarını kendininkilerinin arasına almasına “kenetlemeli öpüş” denir. Bir kadının böyle öpmesi için erkeğin bıyıksız olması gerekir. Eğer bu öpüşme sırasında taraflardın biri diliyle, ötekinin dişlerine, ağzına ve damağına dokunursa buna “dil savaşı” denir. Aynı şekilde, biri dişleriyle ötekinin ağzına da bastırabilir.

Vücudun öpülen kısımlarına ve uygulanan öpüşlerin türüne göre öpüşler dört çeşittir. Ölçülü, dokunuş halinde, bastırarak ve yumuşak.

Bir kadın, uyuyan sevgilisinin yüzüne bakar ve öperse bu, onun istek ve tutkusunun yoğunluğunu gösterir. Buna “aşk ışığı öpücüğü” denir.

Bir kadın sevgilisi bir işle meşgulken, başka bir şeye bakarken ya da onunla atışırken, erkeği öpüp dikkati üzerine çekerse buna “akılçelen öpüş” denir.

Eve geç gelen sevgili, yatağında uyuyan sevgilisini öperse, bu onun isteğini gösterir. Bu öpüşe “uyandırma öpüşü” denir. Böyle bir durumda kadın sevgilisi eve geldiği anda uyuyormuş gibi yaparak, erkeğin niyetini ve ona ne kadar saygı duyduğunu anlayabilir.

Birisinin, sevdiğinin aynadaki, sudaki ya da duvardaki aksini öpmesine “niyeti gösteren öpüş” denir.

Birisinin, sevdiğinin önünde, kucağında oturan bir çocuğu, bir resmi, bir eşyayı öpmesine “aktarmalı öpüş” denir.

Tiyatroda ya da kast üyelerinin toplantısında, erkek, ayakta duran kadının el parmaklarından birini, oturan kadının ayak parmaklarından birini öper. Benzer şekilde kadın, sevgilisinin vücudunu köpüklerken tutkusu tahrik olmuşçasına yüzünü erkeğin kalçalarına dayar ve erkeğin kalçasını ya da ayak ucunu öper. Bu tür öpüşe “gösteriş öpüşü” denir.

Bu konuya ilişkin olarak şöyle bir özlü söz vardır:—

“Sevgililerden biri diğerine ne yaparsa, aynı şekilde karşılık vermeli öteki. Kadın öperse erkek de öpmeli, kadın vurursa erkek de vurmalı.”

IV

BASTIRMAYA, İZ BIRAKMAYA, TIRNAKLARLA TIRMALAMAYA DAİR

Sevgi yoğunlaştığında tırnaklarla vücuda bastırılır veya tırmalanır; bunun şu durumlarda yapılması gerekir: İlk ziyarette, yolculuğa çıkarken, yolculuktan dönerken; kızgın bir sevgiliyle barışırken ve son olarak kadın zevkten kendinden geçmişken.

Tırnaklarla bastırmanın pek yaygın uygulama olmadığını, yoğun yani tam tutkularla görüldüğünü eklememiz gerek. Isırmayla birlikte yapılması uygundur.

Tırnakla bastırma, izin yerine göre sekiz çeşide ayrılır:—

1. Sesli
2. Yarım ay.
3. Tam daire.
4. Düz çizgi.
5. Kaplan pençesi.
6. Tavuskuşu ayağı.
7. Tavşan sıçrayışı.
8. Mavi nilüfer yaprağı.

Tırnaklarla bastırma genellikle şu bölgelere yapılır:

Koltuk altı, boyun, göğüsler, dudaklar, jagana ya da vücudun orta kısmı ve kalçalar. Ama Suvarnanaba'nın görüşüne göre tutkunun şiddeti arttığında böyle sınırlamalar anlamsızlaşır.

İyi bir tırnağın görünüşünün parlak, iyi kesilmiş, temiz, kırılmamış, dışbükey, yumuşak ve cilalanmış olması gerekir. Ölçülerine göre tırnaklar üçe ayrılır:—

Küçük.

Orta.

Büyük.

Büyük tırnaklar ele zarif bir hava verir ve kadınların kalbini hemen kazanır. Bengallilerin tırnakları böyledir.

Küçük tırnaklar çok değişik biçimlerde olabilir ve yalnızca zevk veren nesnelerle birlikte uygulanır. Güney bölgesinde yaşayanların

tırnakları böyledir. Orta tırnaklar, hem küçük hem de büyük tırnakların özelliklerini taşır. Maharaştra halkının tırnakları böyledir.

(1). Birisi, karşısındakinin çenesine, göğüslerine, alt dudağına ve jaganasına hiç iz bırakmayacak şekilde yumuşakça bastırır. Öyle ki tırnakların dokunuşu yalnızca saçları ürpertir ve tırnakların kendisinden bir ses çıkar. Buna "tırnaklarla bastırma ya da ses çıkarma" denir.

Böyle bastırma, genç kızın sevgilisinin onu köpüklemesi, başını tırmalaması ve onunla uğraşmak istemesi durumunda yapılır.

(2). Tırnaklarla boyun ve göğüslere yapılan eğri izlere "yarım ay" denir.

(3). Yarım ayların karşılıklı yapılmasına "tam daire" denir. Tırnaklarla yapılan bu izler genellikle göbeğe, kalçalardaki küçük oyuklara ve kalçaların birleşme yerlerine yapılır.

(4). Küçük bir çizgi biçiminde olan ve vücudun herhangi bir yerine yapılabilen ize "düz çizgi" denir.

(5). Yukarıdaki düz çizginin eğri biçiminde ve göğse yapılması durumunda buna "kaplan pençesi" denir.

(6). Göğüse beş parmakla birden yapılan eğri ize "tavuskuşu ayağı" denir. Bu iz övülmek amacıyla yapılır ve uygulaması çok büyük bir beceri gerektirir.

(7). Göğüs uçlarına doğru ve birbirine yakın olmak üzere beşli tırnak izine "tavşan sıçrayışı" denir.

(8). Göğüse ya da kalçaya yapılan mavi nilüfer yaprağı biçimindeki ize "mavi nilüfer yaprağı" denir.

Yolculuğa çıkan birisinin, sevgilisinin kalçalarında ya da göğsünde bıraktığı ize "hatırlama andacı" denir. Böyle bir durumda tırnaklarla birbirine yakın dört beş iz bırakılır.

Böylece tırnaklarla iz bırakma kısmının sonuna geldik. Eski yazarlara göre, yukarıda anlatılanların dışında iz bırakma türleri de vardır. Erkekler arasında bu sanatın herkesçe bilinen uygulaması açısından, sayısız beceriklilik durumuna bağlı olarak iz bırakma yolları da sayısız olmaktadır. Tırnaklarla bastırma ya da iz bırakma sevgiden bağımsız olduğundan hiç kimse kaç değişik iz olduğunu kesinlikle söyleyemez. Vatsyayana bunun nedeninin, sevgide çeşitliliğin zorunlu olmasıyla, yani sevginin çok değişik yollarla ortaya konulması olduğu söyler. Değişik yol ve araçlar bilen zevk kadınları,

bütün sanat ve eğlencelerde çeşitlilik öngörüldüğü için çok arzulanırlar. Tıpkı okçulukta daha ne kadar araştırılması gerektiğinin bilinememesi gibi.

Evli kadınlarda genelde tırnak izi bırakılmamalıdır, ama çok özel bir yere, hatırlanmak ve sevginin artması için belirli bir tırnak izi bırakılabilir.

Bu konuda şöyle özlü sözler vardır:—

“Vücudunun özel kısımlarında tırnak izlerini gören kadının aşkı, izler eski ve aşınmış da olsa, yeniden canlanır ve tazelenir. Eğer aşkın dehlizlerinden birlikte geçtiği birisini hatırlatacak tırnak izleri yoksa, uzunca bir süre yatılmazsa aşk azalır gider.”

Genç bir kadının göğsündeki tırnak izlerini bir yabancı bile görse, ona karşı sevgi ve saygı duyar. [Bu durum, kadınların göğüslerinin örtülmediği eski zamanlara aittir. Ajunta ve öteki mağara resimlerinde, kraliyet ailesinin kadınlarının bile göğüslerinin sergilendiğini görmekteyiz.]

Aynı şekilde vücudunda bir kadının diş ve tırnak izlerini taşıyan bir erkek bunlarla çok katı görünen bir kadını bile etkiler. Kısacası başka hiçbir şey, tırnaklarla iz bırakma ve ısırma kadar sevgiyi arttırmaz.

V

ISIRMA VE DEĞİŞİK ÜLKELERDEN KADINLARLA UYGULANAN SEVİŞME YÖNTEMLERİNE DAİR

Üst dudak, ağzın içi ve gözler dışındaki her yer öpülebilir ve ısırılabilir.

İyi dişlerin şu özellikleri taşıması gerekir: Bütün dişler birbirine eşit olmalı, hoşa giden bir parlaklığı olmalı, uygun oranda boyanabilmeli, kırık olmamalı ve uçları keskin olmalı.

Öte yandan diş etlerinden fırlamış olma, yumuşak, büyük ve aralı olma diş kusurlarındandır.

Aşağıdakiler değişik türden ısırmalardır:—

Gizli ısırış.

Kabartan ısırış.

Nokta.

Nokta dizisi.

Mercan ve inci.

İnci dizisi.

Çözülen bulut.

Boğa ısırışı.

(1). Isırma, yalnızca derinin aşırı kızarmasından belli oluyorsa buna “gizli ısırış” denir.

(2). Deriyi her iki yandan bastırarak yapılan ısırışa “kabartan ısırış” denir.

(3). Derinin küçük bir kısmı yalnızca iki dişle ısırılmışsa buna “nokta” denir.

(4). Derinin küçük bir kısmı bütün dişlerle ısırılırsa buna “nokta dizisi” denir.

(5). Diş ve dudakla birlikte yapılan ısırılışa “mercan ve inci” denir. Dudak mercan, diş incidir.

(6). Bütün dişlerle yapılan ısırışa “inci dizisi” denir.

(7). Bir daire üzerinde birbirine benzemeyen izler bırakan ve dişler arasındaki boşluğun kopukluk olarak gözüktüğü ısırışa “çözülen bulut” denir. Bu göğüslere uygulanır.

(8). Birbirine yakın çok geniş bir dizi oluşturan ve kızarık kesiklikleri olan ısırışa “boğa ısırışı” denir. Bu göğüslere ve omuzlara uygulanır.

“Çözülen bulut” ve “boğa ısırışı” yoğun tutkulu insanlara özgüdür.

“Gizli ısırış”, “kabartma ısırış” ve “nokta” alt dudağa uygulanır. “Kabartma ısırış” ve “mercan ve inci” yanağa uygulanır. Öpme, tırnaklarla bastırma ve ısırma sol yanağın süsleridir; bundan sonra yanak dediğimizde sol yanak anlaşılmalıdır. “Nokta dizisi” ve “inci dizisi”nin her ikisi de gerdana, koltuk altına ve kalçaların birleşme yerlerine uygulanır.

Bir alın mücevheri, bir küpe, bir demet çiçek, bir fındık yaprağı, tırnaklarla veya ısırmayla bırakılan bir iz üzerinden çok zaman da geçmiş olsa, sevilen kadına aitse, zevk arzusunun işaretleridir.

Böylece ısırma bölümü son bulur.

Bir erkeğin, ülkenin değişik bölgelerinden kadınlarla sevişmelerinde yapması serbest şeyler şunlardır.

Merkezi bölgelerin (yani Ganj ve Jumna arası) kadınlarının karakterleri soyludur. Utandırıcı uygulamalara alışkın değildirler, tırnaklarla bastırma ve ısırmadan hoşlanmazlar.

Balhika bölgesinin kadınları vurmayla kazanılırlar.

Avantika kadınları müstehcen zevklere düşkün olup, duydukları zevki arttıracak hiçbir şeyden kaçınmazlar.

Maharaştra kadınları altmış-dört sanatın uygulamalarına düşkündür. Birçok bölgede ağza alınmayan en açık saçık kelimelerle konuşur, kendileriyle aynı şekilde konuşulmasından da hoşlanırlar. Zevk tutkuları en yüksek düzeydedir.

Pataliputra (şimdiki Patna) kadınlarının doğası Maharaştra kadınlarınınkiyle aynıdır. Ama bunlar hoşlandıklarını açık açık değil gizlice yaparlar.

Dravida bölgesinin kadınları, cinsel zevk sırasında okşansa ve bastırılsa da, çok az gelirler, yani birleşmeleri çok yavaştır.

Vanavasi kadınları tutkularında ölçülüdür. Zevkin her türlüsünü denerler. Vücutlarını örtmekte çok hızlı davranırlar. Kaba, açık saçık sözcüklerden iğrenirler.

Avanti kadınları öpüşmekten, tırnakla iz bırakmaktan ve ısırmaktan nefret ederler ama değişik türden cinsel birleşmelere düşkündürler.

Malwa kadınları kucaklaşmadan ve öpüşmeden hoşlanırlar ama yaralamadan hoşlanmazlar; vurmayla kazanılırlar.

Abhira kadınları ve İndus ve beş ırmak (yani Pancap) kadınları oparištaka yani oral seksle kazanılırlar.

Aparatika kadınları tam tutkuludur ve yavaşça “Sit” sesi çıkarırlar.

Lat kadınları çok daha tutkuludur ve yavaşça “Sit” sesini de çıkarırlar.

Stri Rajya ve Koşola (Oude) kadınlarının tutkuları tam anlamıyla şiddetlidir, boşalınca bol miktarda gelirler; tutku ve kudretlerini arttırıcı ilaçlar alırlar.

Audra kadınlarının vücutları narindir, zevk doludur; şehvetli zevklere düşkündürler.

Ganda kadınlarının da vücutları narindir ve konuşmaları tatlıdır.

Suvarnanaba sonuçta, birisinin doğasına uygun olanı kabul etmesinin bütün ülkenin kabul ettiğini benimsemesinden daha uygun olduğunu söyler. Böyle durumlarda bunlara ülkenin gariplikleri olarak bakılmaması gerekir. Bir ülkedeki değişik zevkler, giysiler ve sporlar zaman içinde başka ülkelerce ödünç alınmışsa bu durumda bunların asıl ait olduğu ülkeye göre değerlendirilmesi gerekir.

Yukarıda anılanlar arasında, kucaklaşma, öpüşme vs. önce tutkuyu arttırmak için yapılır; sonra da yalnızca eğlence ve değişiklik için yapılması gerekir.

Bu konuya ilişkin olarak şöyle bir özlü söz vardır:—

“Bir erkek bir kadını kuvvetle ısırdığında, kadının kızması ve iki kat kuvvetle aynısını yapması gerekir. Yani “nokta”ya “nokta dizisi”yle, “nokta dizisi”ne “çözülen bulut”la karşılık verilir. Eğer kadın çok kızmışsa erkekle bir aşk kavgasına tutuşması gerekir. Böyle bir durumda kadının, aşığını saçlarından kavrayarak kafasını aşağı eğmesi ve alt dudağını öpmesi gerekir; bunların sonunda da zevkten kendinden geçmiş bir halde gözlerini kapatması ve erkeği değişik yerlerinden ısırması gerekir. Gündüzleri ve halka açık gezinti yerlerinde bile, kadının aşığı ona, vücudunu mahvettiği yolunda herhangi bir işaret yaparsa kadının bunun karşısında gülümsemesi gerekir. Sonra erkeği azarlıyormuşçasına yüzünü çevirmesi, erkeğin

vücudunda bıraktığı izlere kızgın kızgın bakarak ona bunu göstermesi gerekir. Erkek ve kadının böyle birbirlerinin hoşuna gidecek şekilde davranması, yüz yıl geçse bile aşklarının azalmasını önleyecektir.”

VI

DEĞİŞİK POZİSYONLAR VE DEĞİŞİK BİRLEŞME ÇEŞİTLERİ

Bir “yüksek birleşme” durumunda Mrigi (Geyik) kadını, yonisini geniş tutacak şekilde uzanmalıdır; “zayıf birleşme” durumunda Hastini (Fil) kadını yanisini daraltarak erkeği karşılamalıdır; “eşit birleşme” durumunda tarafların doğal pozisyonda uzanmaları gerekir. Geyik ve fil kadınlar için söylenenler Vadawa (Kısrak) kadınlar için de geçerlidir. “Zayıf birleşme” durumunda kadının, arzusunu çabucak tatmin edecek ilaçlar alması gerekir.

Geyik kadın üç ayrı pozisyonda uzanabilir:

İyice açık pozisyon.

Alabildiğine açık pozisyon.

Indra’nın karısının pozisyonu.

(1). Kadının başı aşağıda kalacak şekilde, vücudunun orta kısmını yukarıya doğru kaldırmasına “iyice açık pozisyon” denir. Böyle bir durumda erkek kolayca girebilmek için krem kullanmalıdır.

(2). Kadın kalçalarını yukarıya doğru kaldırır ve onları ayrık tutar; birleşme bu durumda olur. Buna “alabildiğine açık pozisyon” denir.

(3). Kadın bacaklarını yana açar ve kalçalarını yerleştirir; birleşme bu durumda olur. Buna “Indrani pozisyonu” denir ve yalnızca uygulamayla öğrenilir. “Yüksek birleşme” durumunda çok kolaylık sağlar.

Kenetleme pozisyonu, “zayıf birleşme” ve “en zayıf birleşme” durumunda “abanma pozisyonu,” “sarmal pozisyonu” ve “kısrak pozisyonu” ile birlikte kullanılır.

Kadın ve erkeğin ikisinin de, bacaklarını üst üste koyarak uzatmalarına “kenetlenme pozisyonu” denir. İki türlüdür. Sırt üstü pozisyonu ve yan pozisyonu. Yan pozisyonda erkek mutlaka sol tarafına yatar, kadın sağ tarafına yatar. Kadınların sağ taraflarına yatmaları bütün kadınlarda gözlenen bir kuraldır.

Kenetlenme pozisyonunda birleşme başladıktan sonra kadının kalçalarıyla aşığına bastırmasına “abanma pozisyonu” denir.

Kadının kalçalarından birini erkeğin uyluğuna yerleştirmesine “sarmal pozisyon” denir.

Kadının erkeği içine aldıktan sonra, lingamı sıkıştırmasına “kısrak pozisyonu” denir. Yalnızca uygulamayla öğrenilir ve Andra ülkesinin kadınları arasında çok yaygındır.

Babravya’nın bahsettiği yukarıdaki pozisyonlara ek olarak Suvarnanaba da şu pozisyonlardan bahseder:

Kadının kalçalarını dosdoğru yukarı kaldırmasına “yükseltme pozisyonu” denir.

Kadının bacaklarını aşığının omuzlarına yerleştirmesine “alabildiğine açık pozisyon” denir.

Kadın bacaklarını vücuduna doğru çeker ve aşığı onu bu şekilde kucaklarsa buna “abanılmış pozisyon” denir.

Kadın bacaklarından yalnızca birini uzatırsa buna “yarı abanılmış pozisyon” denir.

Kadın bacaklarından birini aşığının omzuna yerleştirir, diğerini uzatır, sonra uzattığı ayağını aşığının omzuna yerleştirir ve diğerini uzatır ve bu değiştirmeyi sürekli yapar. Buna “bambunun yarılması” denir.

Kadının ayaklarından birini başına yerleştirmesine diğerini uzatmasına “çivi çakılması” denir. Bu yalnızca uygulamayla öğrenilir.

Kadının ayaklarını karnına yerleşecek şekilde çekmesine “yengeç pozisyonu” denir.

Uyluklar öne doğru çıkartılır ve üst üste gelecek şekilde birleştirilirse buna “paketleme pozisyonu” denir.

Baldırlar üst üste gelecek şekilde birleştirilirse buna “nilüfer benzeri pozisyon” denir.

Bir erkek birleşme sırasında kadının içinde kalmayı sürdürerek dönerse ve kadın bütün bunlar olup biterken erkeğe arkasından sarılıyorsa buna “dönmeli pozisyon” denir ve yalnızca uygulamayla öğrenilir.

Suvarnanaba bu değişik uzanma, oturma ve ayakta durma pozisyonlarının suyun içinde de uygulanması gerektiğini söyler. Çünkü ona göre böyle yapmak daha kolaydır. Ama Vatsyayana’nın görüşüne göre suda birleşme uygunsuz bir davranıştır, çünkü din tarafından yasaklanmıştır.

Kadın veya erkeğin bir diğerinin vücudundan, bir duvardan veya bir sütundan destek almasına ve birleşme sırasında da bu durumda ayakta durmalarına “destekli birleşme” denir.

Erkek sırtını duvara dayar ve ellerini birleştirerek kadını alttan kavrar ve oturur pozisyonda kaldırır. Kadın kollarını erkeğin boynuna dolar, kalçalarını erkeğin beli hizasında tutar ve erkek ona doğru eğildiğinde ayaklarıyla duvardan destek alarak gidip gelir. Buna “havada asılı birleşme” denir.

Kadın elleri ve ayakları üstünde doğrulmuşken erkek bir boğa gibi üzerine binerse buna “inek birleşmesi” denir. Bu sırada, göğüsler üzerinde yapılan her şeyin arkadan yapılması gerekir.

Benzer şekilde “köpek birleşmesi,” “keçi birleşmesi,” “geyik birleşmesi,” “eşeğe zorla binmek,” “kedi birleşmesi,” “kaplan sıçrayışı,” “fil bastırması,” “domuz sürtünmesi,” “ata binme” de uygulanabilir. Bütün bu durumlarda bu farklı hayvanların karakteristik özellikleri hareketin kendisinde açığa çıkmalıdır.

Bir erkeğin kendisini eşit derecede seven iki kadınla birden yatmasına “birleşik birleşme” denir.

Bir erkek birçok kadınla birden yatıyorsa buna “inek sürüsü birleşmesi” denir.

Suda oynama veya bir filin birçok dişi fille birleşmesi yalnızca suda yapılan birleşmelerdir; keçi sürüsü birleşmesi, geyik sürüsü birleşmesi bu hayvanları taklit ederek yapılır.

Gramaneri’de, birçok genç erkek, içlerinden biriyle evli olan bir kadınla ya sırayla ya da aynı anda yatarlar. Biri kadını tutar, birisi yatar, birisi oral seks yaptırır, bir dördüncüsü kadının orta kısmıyla uğraşır ve bu şekilde yer değiştirerek kadının bütün vücudundan yararlanırlar.

Aynı şeyler bir zevk kadınıyla birlikte olan birçok erkek tarafından da yapılabilir. Aynı şeyler kralın haremindeki kadınların hareme tek bir erkek almaları durumunda kadınlar tarafından da yapılabilir.

Güney bölgesi halkı arkadan da birleşirler ki buna “düşük birleşme” denir.

Böylece değişik birleşme türleri bölümü sona erer. Bu konuya ilişkin iki özlü söz vardır:—

“Açık yürekli bir insanın kuşları, hayvanları gözleyerek birleşme türlerini bir şekilde çoğaltması gerekir. Bu farklı birleşme türleri

ülkelerin geleneklerine, bireylerin hoşlanmalarına, aşka, dostluğa ve kadının kalbindeki saygıya göre biçimlenir.

VII

VURMANIN DEĞİŞİK TÜRLERİ VE BUNLARA UYGUN SESLERE DAİR

Aşkın çelişkili ve ayrılığa eğimli olmasından dolayı cinsel birleşme, bir kavganın ardından yapılabilir. Tutkuyla vurma noktaları vücudun özel yerleridir:—

Omuzlar.

Baş.

Göğüslerin arası.

Sırt.

Jagana, yani vücudun orta kısmı.

Yan taraflar.

Dört türlü vurma vardır:—

Elin tersiyle vurma.

Parmakları biraz bükerek vurma.

Yumrukla vurma.

Elin içiyle vurma.

Sebep olduğu acıdan dolayı vurma ıslık gibi bir ses çıkarır. Bu sesler sekiz çeşittir:—

Hin sesi.

Yıldırım sesi.

Kumru sesi.

Ağlama sesi.

Pût sesi.

Pât sesi.

Sût sesi.

Plât sesi.

Bu seslerin yanı sıra, “anne” gibi anlamlı sözcükler de söylenebilir; bunlar yasaklama, yeterlilik, özgürlük arzusu, acı ya da övgü ifade ederler. Bu seslere ara sıra güvercin, guguk kuşu, yeşil güvercin, papağan, bal arısı, serçe, flamingo, ördek ve sığırcık sesleri de eklenebilir.

Yumruk darbeleri kadın erkeğin kucağında otururken sırtına uygulanmalıdır. Erkek bunu abartmışsa kadın kızarak yumrukla yanıt verir ve kumru sesi ve ağlama sesi çıkartır. Birleşme sırasında kadının göğüslerinin ortasına elin tersiyle, önce yavaş ve sonra artan uyarılmaya uygun olarak birleşme bitene kadar vurulur.

Bu sırada Hin sesi ve diğerleri alışkanlıklara göre, hangisi istenirse çıkartılabilir. Erkeğin Pât sesi çıkartırken, elini biraz bükerek kadının kafasına vurmasına Prasritaka denir. Bu duruma uygun sesler kumru sesi, Pât sesi ve ağzın içinde çıkartılan Pût sesi ve birleşenin sonunda iç çekme ve ağlama sesidir. Pât sesi yarılan bir bambunun sesi taklit edilerek çıkartılır. Pût sesi suya düşen bir şeyin çıkardığı sestir. Bütün bunlar sırasında öpüşme ve benzeri şeyler başladığında kadın ıslık gibi bir ses çıkartarak karşılık verir. Uyarılma sırasında kadın vurulmaya alışkın değilse, sürekli, “anne,” “baba” sözcüklerinin yanı sıra iç çekme, ağlama ve yıldırım sesiyle karışık olarak yasaklama, yeterlilik, özgürlük arzusunu dile getirir. [Aşk sanatını iyi bilen bir erkek, birleşme sırasında kadınların nasıl birbirlerinden farklı iç çekmeler ve sesler çıkardığını da bilir. Bazı kadınlar sevgiyle konuşulmaktan, bazıları şehvetli davranışlardan, bazıları kötü konuşmaktan hoşlanır vs. Bazı kadınlar kendilerini zevke bırakıp sessizce gözlerini kapatırlar, bazıları büyük gürültü yaparlar, bazıları da neredeyse yok olmuş gibi çekilirler. Büyük sanat, kadınlara en büyük zevki neyin verdiğini ve kadınların en çok nelerden hoşlandıklarını araştırmaktır.] Birleşmenin sonlarına doğru, kadının göğüslerine, jaganasına ve yanlarına açık elin içiyle birleşme bitene kadar kuvvetle bastırılır ve birleşmenin ardından bıldırcın, kaz sesine benzeyen sesler çıkartılır.

Bu konuya ilişkin iki adet özlü söz vardır:—

“Erkekliğin karakteristiklerinin kabalık ve şiddetten ibaret olduğu; zayıflık, hassaslık, duyarlılık ve hoşa gitmeyen şeylerden uzaklaşma eğiliminin ise kadınlığın belirgin işaretleri olduğu söylenir. Tutkunun uyarılması ve garip alışkanlıklar bazen yukarıda bahsettiklerimize aykırı şeylere yol açabilir, ama bu durum uzun sürmez ve sonunda doğal duruma yeniden dönülür.”

“Göğse kama, başa makas, yanaklara kavrayıcı bir alet ve göğüsler ve yanları sıkıştaracak bir şey dört vuruş modeli daha oluşturur; böylece toplam sekiz çeşit vuruş olur. Ama bu aletlerle

vuruş güney bölgesinin insanlarına hastır ve bu aletlerin bıraktığı izler kadınlarının göğüslerinde görülür. Her ne kadar bölgeye has gariplikler olsa da Vatsyayana'ya göre acı veren, barbarca, alçaltıcı ve tekrarlamaya değmeyecek bir uygulamadır.

Aynı şekilde bir bölgeye has garipliklerin her zaman her yere uyarlanması gerekmez ve uygulandıkları yerlerde bile aşırılıklara izin verilmemesi gerekir. Bu zararlı uygulamalardan bazıları şunlardır: Pançalas Kralı, zevk kadını Madavasena tarafından birleşme sırasında kama kullanılarak öldürülmüştür. Kuntalas Kralı Şatakarni Şatavahana bir makasla büyük Kraliçesi Malayavati'nin hayatına son vermiştir ve sarhoş bir dansçı kızın sürtme aletini yanlış kullanması Naradeva'nın elini yaralamıştır."

Bu konuya ilişkin iki özlü söz daha vardır:—

"Bunların ne birer birer sayılabilecek adları ne de belirli kuralları vardır. Bir kere birleşme başladığında, tutku tek başına vücudun bütün hareketlerini yönlendirir."

"Böyle tutkulu davranışlar ve aşıkane davranışlar cinsel ilişki sırasında birden bire ortaya çıkarlar ve tanımlanamazlar ve düşler gibi düzensizdirler. Beşinci dereceden harekete ulaşmış olan bir at, körlemesine bir hızla yoldaki çukurları, hendekleri ve durak yerlerini görmeksizin koşturur; birleşmenin sıcaklığında tutkuyla körleşen aşıklar da aynı şekilde davranırlar ve büyük bir şiddetle, aşırılıklara hiç dikkat etmeksizin devam ederler. Bu nedenle aşk sanatını ve kendi gücünü iyi bilen, aynı zamanda da hassas ve şiddetli olan ve genç kadınların gücünü de iyi bilen birisinin bunlara uygun davranması gerekir. Değişik birleşme çeşitleri her zaman ve herkes için geçerli değildir; yalnızca uygun zamanlarda ve uygun yerlerde uygulanabilirler."

VIII

KADININ ERKEĞİN ROLÜNÜ ÜSTLENMESİ VE ERKEĞİN YAPACAKLARINA DAİR

Bir kadın, aşığının devamlı birleşme sonucu yorulduğunu görünce, tutkusunu tatmin etmeden, erkeğin izniyle onu sırt üstü yatırmalı ve onun rolünü oynayarak yardımcı olmalıdır. Bunu ayrıca aşığının merakını tatmin etmek ya da yenilik isteğiyle yapabilir.

Bunu yapmanın iki yolu vardır; birincisinde birleşme sırasında dönüp aşığının üstüne çıkar ve zevki bozmadan birleşmeye bu şekilde devam eder; ikincisinde ise baştan itibaren erkeğin rolünü üstlenir. Bu durumda saçlarında çiçekler sarkarak ve kesik kesik nefes alarak sevgilisinin göğsünü göğüsleriyle bastırır ve sık sık başını eğerek erkeğin daha önce yaptıklarını tekrar eder. Yumrukla şaka yapar ve erkeğe “sen beni yatırdın, uzun birleşmeden yoruldun, şimdi de ben seni yatıracağım” der. Sonra çekingenliğini, yorulduğunu ve birleşmeyi kesmek istediğini belirtir. Böylece bir erkeğin rolünü üstlenir.

Bir erkeğin kadına zevk vermek için yaptığı her şeye erkeğin yaptıkları denir. Bunlar şöyledir:—

Kadın yatakta yatar ve erkeğin muhabbetine dalmışken erkek kadının giysisinin kuşağını çözer. Kadın karşı koyarsa öpücüklerle onu susturur. Lingamı kalkmışken kadının çeşitli yerlerini ellemeli ve yavaşça vücudunun çeşitli yerlerini ovmalıdır. Kadın çekingen ise ve ilk kez birlikte oluyorlarsa, erkek ellerini kadının sıkıştırmış olacağı kalçalarının arasına, eğer çok genç bir kız ise hemen elleriyle kapatacağı göğüslerine, koltuk altlarına ve boynuna koymalıdır. Kadın görmüş geçirmiş birisiyse uygun olan her şeyi yapar. Bundan sonra saçlarını okşar, öpmek için çenesini yukarı kaldırır. Kadın eğer bir genç kız ise utanıp gözlerini kapatır. Erkek kadının hareketlerinden neyin hoşuna gidip gitmediğini anlamalıdır.

Suvarnaba’ya göre bir erkek birleşme sırasında kadına kendisinin en çok hoşlandığı şeyleri yapıyorsa, her zaman kadının baktığı yerlere bastırmaya da dikkat etmelidir.

Kadınların zevk ve tatmin olduklarına dair işaretler şunlardır: Vücudu gevşer, gözlerini kapar, utangaçlığını bir tarafa atar, iki organı alabildiğine yaklaştırmaya çalışır. Öte yandan, zevk alma isteğinin ve tatmin olamamasının işaretleri şunlardır: Kafasını sallar, erkeğin kalkmasına izin vermez, kendisini reddedilmiş hisseder, erkeği ısırır, tekmeler ve erkek bittiği halde hareket etmeye devam eder. Böyle durumlarda erkek kadının yonisini birleşmeden önce eli ve parmaklarıyla ovmalı (aynı filin hortumuyla ovduğu gibi), yumuşadıktan sonra lingamını kadının içine koyarak devam etmelidir. Erkeğin yapacağı şeyler şunlardır:—

İleriye doğru hareket etme.

Sürtünme ya da çalkalama.

Delme.

Ovma.

Bastırma.

Yumruk atma.

Domuz yumruğu.

Boğa yumruğu.

Serçe oyunu.

(1). Organlar uygun olarak ve doğrudan bir araya geldiğinde buna organı “ileriye doğru hareket ettirme” denir.

(2). Lingam elde tutulup yoninin içinde döndürüldüğünde buna “çalkalama” denir.

(3). Yoni alçaltılıp, üst kısmına lingamla vurulduğunda buna “delme” denir.

(4). Aynı şey yoninin aşağı kısmına yapıldığında buna “sürtme” denir.

(5). Yoniye uzun süre lingamla bastırılırsa buna “bastırma” denir.

(6). Lingam yoniden biraz uzakta tutulup sonra güçlü bir şekilde vurulduğunda buna “yumruk atma” denir.

(7). Lingam yoniye sürtüldüğünde buna “domuz yumruğu” denir.

(8). Yoninin iki tarafına da sürtülürse buna “boğa yumruğu” denir.

(9). Lingam yoniden dışarı çıkartılmaksızın ileri geri hareket ettirilirse buna “serçe oyunu” denir. Bu birleşmenin sonunda olur.

Bir kadın erkeğin rolünü üstlendiğinde yukarıdaki dokuz harekete ek olarak şunları da yapmalıdır: Maşa. Topaç. Salıncak.

(1). Kadın lingamı yonisinin içinde tutar, içeriye ittirir, bastırır ve içinde uzunca bir süre bekletirse buna “maşa” denir.

(2). Birleşme sırasında kadın tekerlek gibi dönerse buna “topaç” denir. Bu yalnızca uygulamayla öğrenilir.

(3). Böyle bir durumda erkek vücudunun üstünü kaldırıp kadın orta kısımlarını döndürürse buna “salıncak” denir.

Kadın yorulduğunda alnını aşığınınkine dayayıp organların birleşmesine engel olmadan dinlenmeli, kadın dinlendiğinde erkek dönüp birleşmeyi tekrar başlatmalıdır.

Bu konuya ilişkin bazı özlü sözler vardır:—

“Bir kadın kapalı olup duygularını gizli tutsa da, bir erkeğin üstüne çıktığında tüm aşkını ve tutkusunu gösterir. Bir erkek kadının karakterinden hangi durumda olduğunu ve neden hoşlandığını anlamalıdır. Aylık belirli günlerindeki bir kadın, kapalı tutulmuş bir kadın ve şişman bir kadın erkeğin rolünü oynamamalıdır.”

IX

OPARİŞTAKA (ORAL SEKS)[20]

Hadımlar iki türlüdür: Erkek kılığına girenler ve kadın kılığına girenler. Kadın kılığına girenler hadımlar giysileriyle, konuşmalarıyla, jestleriyle, ürkeklikleriyle, sadelikleriyle, yumuşaklıklarıyla ve utangaçlıklarıyla kadınları taklit ederler. Kadınların jaganası yani orta kısımlarına yapılanlar bu hadımların ağızlarında yapılır. Buna oparişţaka denir. Bu hadımlar hayallerindeki arzuları ve canlılıkları bu çeşit birleşmeyle elde ederler ve zevk kadınları gibi yaşarlar. Kadın kılığındaki hadımlarla ilgili şeyler bundan ibarettir.

Erkek kılığındaki hadımlar arzularını gizlerler. Bir şey yapmak istediklerinde köpükleyici gibi davranırlar. Köpükleme bahanesiyle erkeğin kalçalarını kendine doğru çeker ve okşarlar. Erkeğin lingamnı kalktığını görürse elleriyle sıkar ve erkekle şakalaşırlar. Hadımın niyetini anlayan erkek bir şey söylemezse hadım kendi isteğine göre davranır ve birleşmeyi başlatır. Birleşmeyi eğer erkek emrederse hadım bunu reddeder ve ancak zorlukla kabul eder.

Aşağıdaki sekiz şey hadım tarafından sırasıyla yapılır:—

Hafif birleşme.

Yanlarını ısırma.

Dışarı çekme.

İçeri bastırma.

Öpme.

Ovma.

Mango meyvesini emme.

Yutma.

Bunların her birinin sonunda, hadım durma isteğini belirtir. Biri sona erince erkek başka bir şey daha yapmasını ister. Böylece yukarıdakiler birbirini izler.

(1). Hadım elleriyle erkeğin lingamını tutup dudakları arasına koyarak ağzını oynatır. Buna “hafif birleşme” denir.

(2). Hadım parmaklarını bir bitki ya da çiçek kökünü tutar gibi birleştirerek lingamın dibini kavrar, dişlerini de kullanarak yanlarına

dudaklarıyla bastırır. Buna “yanlarını ısırma” denir.

(3). Hadım devam etmesi istediğinde sıkıca kapalı dudaklarıyla lingamın dibine kadar bastırır ve sonra dışarı doğru çeker. Buna “dışarı çekme” denir.

(4). Devam etmesi istendiğinde lingamı ağzına daha çok alarak dudaklarıyla bastırır ve sonra dışarı çıkarırsa buna “içeri bastırma” denir.

(5). Lingamı elinde tutarak alt dudağı öper gibi öperse buna “öpme” denir.

(6). Öptükten sonra diliyle her yanına dokunur ve dilini lingamın sonuna kadar gezdirirse buna “ovma” denir.

(7). Aynı şekilde lingamın yarısını ağzına alıp, sert bir şekilde öpüp, emerse buna “mango meyvesini emme” denir.

(8). Ve son olarak erkeğin onayıyla hadım tüm lingamı ağzına alır ve yutacakmış gibi sonuna kadar bastırır. Buna “yutma” denir.

Vurma, tırmalama ve diğer şeyler de bu çeşit birleşmede yapılabilir.

Oparištaka ayrıca iffetsiz ve şehvet düşkünü kadınlar, hizmetçiler ve evli olmayıp köpükleme ile geçinenler tarafından da uygulanır.

Açaryalara (yani eski ve saygıdeğerlere) göre oparištaka bir erkeğin değil bir köpeğin işidir çünkü bayağı bir uygulama olup Kutsal Kitabın emirlerine aykırıdır. Ayrıca erkeğin kendisi, lingamını hadımların ve kadınların ağzıyla ilişkiye soktuğu için acı çeker. Ama Vatsyayana’ya göre Kutsal Kitabın emirleri zevk kadınlarıyla olanları etkilemez ve oparištakanın uygulanmasını sadece kadınların evli olması durumunda yasaklar. Erkeğin zararı ise kolayca tedavi edilebilir.

Doğu Hindistan’da insanlar oparištaka uygulayan kadınlarla birlikte olmazlar.

Ahiçatra halkı bu kadınlarla birlikte olur ama ağızla ilgili bir şey yapmazlar.

Saketa halkı bu kadınlarla her çeşit ağız ilişkisinde bulunurken, Nagara halkı ağız dışındaki şeyleri uygularlar.

Şurasena ülkesinin (Jumna’nın güney kesimi) insanları çekinmeksizin her şeyi uygularlar. Çünkü kadınların tabiat itibarıyla temiz olmadıklarını, hiç kimsenin kadınların karakterleri, saflıkları, tavırları, yaptıkları, sırları ya da konuşmaları hakkında emin

olamayacağını söylerler. Bununla birlikte kadınlar bu sebeple bırakılamazlar çünkü saf olarak niteledikleri dinsel kurallar, bir ineğin memesinin sağılma sırasında temiz olduğunu söyler. Oysa Hindular bir ineğin ve buzağının ağzının pis olduğunu düşünürler. Bir köpeğin avlarken ısırdığı geyik temizdir, ama dokunduğu yemek çok pis kabul edilir. Bir kuşun ağaçtan düşmesine sebep olduğu meyve temiz kabul edilirken kargaların ve öteki kuşların yediği şeyler pis kabul edilir. Bir kadının ağzı cinsel ilişki sırasında öpüşme gibi şeyler için temizdir. Vatsyayana tüm bunların aşkla ilgili olduğunu, herkesin ülkesinin geleneklerine ve kendi isteğine göre davranması gerektiğini söyler.

Bu konuya ilişkin bazı özlü sözler vardır:—

“Bazı erkeklerin hizmetkarları efendileriyle oral seks yaparlar. Bu birbirlerini iyi tanıyan bazı yurttaşlar arasında da yapılır. Haremdeki bazı kadınlar şehvetli oldukları zaman, birbirlerinin yonilerine oral seks uygularlar. Yoniyi öpme ağzı öpme gibidir. Bir erkekle kadın birbirlerine ters yani birinin başı diğerinin ayaklarına gelecek şekilde yatarlarsa buna “karga birleşmesi” denir.”

Böyle uygulamalar için zevk kadınları iyi niteliklere sahip, açık görüşlü ve zeki erkekleri bırakıp, köleler ve fil sürücüleri gibi düşük seviyeli kişilere bağlanırlar. Oparištaka yani oral seks hiçbir zaman bilge bir Brahman, devlet işi gören bir rahip ya da iyi bilinen bir erkek tarafından yapılmamalıdır. Çünkü bu uygulama Şaştralar tarafından serbest bırakılsa da, yapılması için bir neden yoktur ve yalnızca özel durumlarda uygulanmalıdır. Örneğin köpek etinin tadı, gücü ve sindirimsel nitelikleri tıp kitaplarında geçer ama bu, bilge kişilerin yemesini gerektirmez. Aynı şekilde bu uygulamalardan yararlanabilecek bazı yerler, erkekler ve zamanlar vardır. Bu yüzden bir erkek yere, zamana ve uygulanacak ilişkiye, ayrıca kendi doğasına uygun olup olmadığına dikkat etmelidir. Sonra şartlara göre bu ilişkileri uygulayabilir ya da uygulamayabilir. Bunlar gizlice yapıldığından ve erkeğin aklı kaypak olduğundan bir insanın belirli bir zamanda bir amaç için ne yapacağı nasıl bilinebilir ki.

X

BİRLEŞMEYİ BAŞLATMA VE BİTİRME ÜZERİNE DEĞİŞİK BİRLEŞME VE AŞK KAVGASI ÇEŞİTLERİ

Yurttaş yıkanmış ve giyinmiş olarak kadını, çiçeklerle süslenmiş ve parfüm kokulu zevk odasında, arkadaşları ve hizmetkarlarıyla karşılayarak serinletici bir şeyler içmeye davet eder. Daha sonra kadının sol tarafına oturarak saçını tutar. Giysisine dokunacak şekilde otururken kadını yavaşça sağ koluyla sarar. Çeşitli konular hakkında eğlenceli muhabbetler yaparlar. Ayrıca genelde toplumda konuşulmayan ve kaba kabul edilen şeylerden de bahsedebilirler. Daha sonra şarkı söylerler (hareketler eşliğinde olabilir), müzik aletleri çalarlar, sanatlardan bahsedip birbirlerini bir şeyler içmeye ikna ederler. Kadın sonunda aşk ve tutkuya yenildiğinde, yurttaş çevresindeki insanları çiçekler, yağlar, fındık yaprakları vererek uzaklaştırır. Yalnız kaldıklarında önceki kısımlarda anlatıldığı gibi devam etmelidir.

Cinsel birleşmeye böyle başlanır. Birleşmenin sonunda aşıklar birbirlerine bakmadan ayrı ayrı banyoya giderler. Bundan sonra kendi yerlerinde oturarak biraz fındık yaprağı çiğnerler. Yurttaş kadının vücuduna eliyle biraz saf sandal ağacı yağı ya da başka bir yağ sürer. Daha sonra kadını sol koluyla sararak ikna edici sözlerle elinde tuttuğu içkiyi içirmelidir. Kadına içmek için su da verebilir. Zevklerine göre tatlı ya da herhangi bir şey yiyip, taze meyve suyu, Hindistan'da kakao fıstığı ağacının, hurma ağacının ve çeşitli palmiye ağaçlarının suları içilir. Bunlar hemen bozulur, fermantasyona uğrar ve likör dönüşür) çorba, yulaf lapası, et suyu, şerbet, mango suyu, limonata ya da farklı ülkelerde içilen herhangi bir tatlı, hafif ve saf olan şeyler içilir. Aşıklar sarayın ya da evin terasında oturarak ay ışığını seyredip güzelce muhabbet edebilirler. Bu arada, kadın erkeğin kucağında yüzü aya dönük otururken,

yurttaş ona çeşitli gezegenleri, sabahyıldızını, kutup yıldızını ve Büyük Ayıyı gösterir.

Böylece cinsel birleşme sona erer.

Birleşmenin çeşitleri şunlardır:—

Aşk birleşmesi.

Aşkla biten birleşme.

Yapay aşk birleşmesi.

Aktarmalı aşk birleşmesi

Hadımlarınki gibi birleşme.

Hileli birleşme.

Kendiliğinden birleşme.

(1). Birbirlerini bir süredir seven erkek ve kadın zorlukla bir araya gelir ya da ikisinden biri seyahatten döner veya bir kavga yüzünden ayrıldıktan sonra barışırlarsa, o zaman birleşmeye “aşk birleşmesi” denir. Aşıkların isteklerine göre ve seçtikleri biçimde yapılır.

(2). Birbirlerine olan aşıkları henüz daha başlangıçta olan iki kişi birlikte olurlarsa birleşmelerine “aşkla biten birleşme” denir.

(3). Bir erkek, öpüşme vs. gibi altmış-dört sanat aracılığıyla uyarılmaya çalışırsa ya da gerçekte başka insanlara bağlı bir erkek ve bir kadın bir araya geldiğinde birleşmelerine “yapay aşk birleşmesi” denir. Böyle bir zamanda Kama Şaştra’da bahsedilen bütün yollar kullanılmalıdır.

(4). Bir erkek kadına ilgi duyduğu halde, birleşmenin başından sonuna kadar başka bir kadını düşünürse buna “aktarmalı aşk birleşmesi” denir.

(5). Bir erkek ve bir kadın su taşıyıcısı ya da aşağı kasttan bir hizmetçi arasında arzu tatmin olana kadar süren ilişkiye “hadımlar gibi birleşme” denir. Bu birleşmede dokunma, öpme ve el hareketleri olmamalıdır.

(6). Bir zevk kadını ve köylü arasındaki ilişki ile yurttaşlar ve köylü kadınlar ve sınır ülkelerinin kadınları arasındaki birleşmeye “hileli birleşme” denir.

(7). Birbirlerine bağlı olan ve zevkleri için yapılan birleşmeye “kendiliğinden birleşme” denir.

Böylece birleşme çeşitleri sona ermiş olur.

Şimdi aşk kavgalarından bahsedeceğiz.

Bir erkeğe çok aşık olan bir kadın, rakibesinin adını duymaya, onunla ilgili konuşmalara, yanlışlıkla onun ismiyle hitap edilmesine tahammül edemez. Böyle bir şey olursa büyük bir kavga çıkar, kadın bağırır, kızar, saçını dağıtır, aşığına vurur, giysilerini ve süslerini parçalayarak kendisini yataktan ya da koltuğundan yere atar.

Böyle bir zamanda aşığı kadını sakinleştirmeye çalışmalı, dikkatlice kaldırıp yatağa yatırmalıdır. Ama kadın sorularına yanıt vermeyerek, artan bir kızgınlıkla erkeğin saçını çekerek kafasını yatırmalı, kollarına, kafasına, göğsüne ya da sırtına bir, iki ya da üç kez vurduktan sonra odanın kapısına doğru ilerlemelidir. Dattaka'ya göre daha sonra kadın sinirli bir şekilde kapının yanına oturur ve gözyaşı döker; yalnız dışarı çıkmamalıdır, çünkü gittiği için hatalı sayılacaktır. Bir süre sonra aşığının sakinleştirici konuşmalarının ve hareketlerinin maksimuma ulaştığını düşündüğünde, sert ve kötü sözler söyleyerek erkeğe sarılır, aynı zamanda birleşme için de istek gösterir.

Kadın kendi evindeyken aşığıyla kavga ederse, gidip erkeğe nasıl kızgın olduğunu göstermeli ve erkeği terk etmelidir. Yurttaş kadını sakinleştirmek için Vita, Viduşeka veya Pitamurda yolladıktan sonra, eve dönerlerken onlara eşlik etmeli ve geceyi kadınla geçirmelidir.

Böylece aşk kavgaları sona ermiş olur.

Sonuç olarak,

Babravya'nın bahsettiği altmış-dört sanatı uygulayan bir erkek amacına ulaşır ve yüksek nitelikli kadınlarla birlikte olur. Diğer konular hakkında iyi konuşsa da altmış-dört sanatı bilmezse bilgili insanlar arasında ona saygı duyulmayacaktır. Başka bilgilerden yoksun olan ama altmış-dört sanata saygı duymayan bir erkek, bilgelerin, kurnazların ve zevk kadınlarının onlara saygı duyduğunu göz önünde bulundurmalıdır. Altmış-dört sanat saygın ve büyüleyici olduğundan ve kadınların yeteneklerini arttırdığından dolayı Açaryalar tarafından kadınlara yardımcı olarak nitelenirler. Altmış-dört sanatta yetenekli bir erkeğe karısı, başkalarının karıları ve zevk kadınları tarafından aşkla yaklaşılır.

İKİNCİ BÖLÜMÜN SONU

3. bölüm: BİR KADINI EŞ OLARAK ELDE ETMEYE DAİR

I

EVLENMEYE DAİR

Bir erkek aynı kasttan bakire bir kızla Kutsal Kitabın emirlerine göre evlendiğinde, böyle bir birleşmenin sonuçları; Darma ve Arta'ya ulaşma, çocuk sahibi olma, akraba ve arkadaş kazanımı ve lekelenmemiş aşktır. Bu yüzden bir erkek, sevgisini iyi aileden, ana babası hayatta ve kendisinden en az üç yaş daha genç bir kıza yöneltmelidir. Kız saygıdeğer bir aileden, servet sahibi, iyi ilişkileri ve bir çok akrabası ve arkadaşı olan birisi olmalıdır. Aynı zamanda güzel, iyi huylu, vücudunda şans işaretleri olan, güzel saçlı, tırnaklı, dişli, kulaklı, gözlü, göğüslü birisi olmalıdır. Vücudunun bu kısımlarından hiçbiri, olmaları gerektiğinden fazla ya da eksik ya da tamamen noksan olmamalı ve hastalıklı bir bünyenin sorunlarıyla uğraşılmamalıdır. Tabii erkek de bu özellikleri taşımalıdır. Gotakamuka'ya göre önceden başkalarıyla birleşmiş artık bakire olmayan bir kız asla sevilmemelidir. Çünkü böyle bir şey yapmak ayıplanır.

Yukarıda anlatılan tipteki bir kızla evlenebilmek için erkeğin ana babası ve akrabaları gayret sarfetmelidir, ayrıca iki taraftan da arkadaşların yardımları istenebilir. Bu arkadaşlar kızın ana babasının dikkatini, kızla evlenmek isteyebilecek diğer erkeklerin şimdiki ve gelecekte olabilecek hatalarına çekmeli ve aynı zamanda arkadaşlarının soyuna ait ve ailevi tüm mükemmelliklerini, özellikle kızın annesi tarafından beğenilecekleri, abartarak övmelidir. Arkadaşlardan biri kendisini kâhin olarak tanıtarak, tüm şanslı kehanet [İşe başlarken insanın sol tarafından mavi bir karga uçması iyiye kehanet sayılırken, kedi geçmesi kötüye kehanet sayılır. Bu türden birçok kehanet vardır.] ve işaretleri [Erkeklerin sağ, kadınların sol gözünün kayması gibi], gezegenlerin iyi etkisini, güneşin burçlardan birinin etkisine uğur getirecek girişini, erkeğin

vücudundaki ümit verici şans izlerini göstererek arkadaşının gelecekteki iyi şansını ve zenginliğini bildirir. Diğer arkadaşları, erkeğin, onların kızlarından çok daha güzelini alma şansı olduğunu söyleyerek kızın annesinin kıskançlığını arttırmalıdır.

Gotakamuka'ya göre bir kızla ancak şans, işaretler, kehanetler ve başkalarının sözleri [Bir şeye başlamadan önce, sabah erkenden komşunun evine gidip orada aile içindeki ilk konuşmaları duymak ve duyulanların iyi ya da kötü olmasına göre girişilen işin başarı ya da başarısızlığı üstüne bir fikir edinmek bir gelenektir.] olumlu iken evlenilir veya evlendirilir. Çünkü bir erkek her istediği zamanda evlenemez. Evlenme teklif edildiğinde uyuyan, ağlayan ya da evden çıkan ya da başkasıyla nişanlı olan bir kızla evlenilmemelidir.

Aşağıdaki tipteki kızlardan uzak durulmalıdır:—

Saklı tutulmuş biri.

Kötü isimli biri.

Burnu basık biri.

Burun deliği yukarıya dönmüş biri.

Erkek biçimli biri.

Kambur yürüyen biri.

Eğri kalçalı biri.

Çıkık alınlı biri.

Kel kafalı biri.

Saflıktan hoşlanmayan biri.

Gulmadan etkilenmiş biri. [Vücuttaki herhangi bir bezin büyümesi sonucu ortaya çıkan hastalık.]

Herhangi bir şekilde biçimsiz biri.

Ergenliğe tamamen erişmiş biri.

Bir arkadaş.

Genç bir kız kardeş.

Bir Varşakari. [Avuç içleri ve ayak tabanları hep terleyen bir kadın.]

Aynı şekilde, yirmi yedi yıldızın ya da bir ağacın ya da bir nehrin adını almış bir kız değersiz kabul edilir. İsmi "r" ya da "l" ile biten kızlar da böyle sayılır. Yalnız bazı yazarlar, refahın sadece bağlı olunan kızla evlenildiği zaman elde edileceğini, bu yüzden sevilen dışında hiçbir kızla evlenilmemesi gerektiğini söylerler.

Bir kız evlenilebilir yaşa geldiğinde, ana babası onu güzelce giydirip, herkesin kolayca görebileceği yerlere götürürler. Her öğleden sonra, kızı çekici bir tarzda giydirip süsledikten sonra kız arkadaşlarıyla birlikte spor, adak ve evlilik törenlerine yollayarak toplumda üstün duruma gelmenin yolunu göstermelidirler. Çünkü kız bir çeşit maldır. Kızlarıyla evlenmek amacıyla, arkadaşları ve akrabaları eşliğinde gelenleri nazik sözler ve dostluk işaretleriyle karşılamalıdırlar. Kızı cazibeli giydirerek bir bahaneyle gelenlere gösterirler. Bundan sonra zenginlik zevkine hazırlanmalı, bu amaçla kızlarının evliliği ile ilgili bir karara varacakları bir tarih belirlemelidirler. Misafirler geldiğinde, ana babası kızdan banyo yapıp, yemek yemesini ister. “Her şey zamanında olur” diyerek, isteği büyütmeyip konuyu daha sonra halletmelidirler. Bir erkek, ülkenin geleneğine göre ya da kendi arzusuyla bir kız aldığında Kutsal Kitabın emirleriyle uyumlu olarak dört evlilik çeşidinden birine göre evlenmelidir.

Evlenme kısmı böylece sona erer.

Konu üzerine bazı özlü sözler vardır:—

“Özlü sözleri tamamlamak, evlilik ve uğurlu törenler gibi toplumdaki eğlenceler ne üst seviyedekilerle ne de alt seviyedekilerle değil, eşitlerimizle yapılmalıdır. Bir erkek bir kızla evlendikten sonra kıza ve akrabalarına bir hizmetkar gibi hizmet ederse buna yüksek ilişki denir. Böyle bir ilişki iyi kişiler tarafından yasaklanmıştır. Diğer taraftan, bir erkek akrabalarıyla birlikte karısına hükmederse bu ayıplanacak ilişkiye, bilge kişiler düşük bir ilişki der. Erkek ve kadın karşılıklı zevk verir ve iki tarafın da akrabaları birbirine saygı duyarsa, buna kelimenin tam anlamıyla ilişki denir. Bu yüzden bir erkek; ne daha sonra akrabalarına boyun eğmek zorunda kalacağı bir yüksek ilişkiye ne de genel olarak herkesin ayıpladığı düşük bir ilişkiye girişmelidir.

II

KIZDA GÜVEN YARATMAYA DAİR

Evlilikten sonraki ilk üç gün boyunca, kız ve kocası cinsel zevklerden sakınarak yerde uyumalı ve yemeklerini alkali veya tuz katmadan yemelidirler. Sonraki yedi gün boyunca uğurlu müzik aletlerinin sesiyle banyo yapmalı, kendilerini süslemeli, birlikte yemek yemeli ve evliliklerini görmek için gelmiş olanlara olduğu kadar akrabalarına da önem vermelidirler. Bu, tüm kastların insanları için geçerlidir. Onuncu günün gecesi erkek yumuşak sözlerle kızda güven uyandırmalıdır. Bazı yazarlara göre kızı kazanmak amacıyla üç gün kızla konuşulmamalıdır. Ama Babravya'ya göre eğer erkek kızla üç gün konuşmazsa, kız erkeği bir sütun gibi ruhsuz gördüğünden hevesi kırılır, erkeği bir hadım olarak hor görebilir. Vatsyayana'ya göre erkek kızı kazanmaya ve güven yaratmaya çalışmalıdır, ama en başta cinsel zevklerden uzak durmalıdır. Hassas mizaçlı kadınlar hassas başlangıçlar ister. Fazla tanımadıkları erkekler tarafından zorla yaklaşıldığında, bazen cinsel birleşmeden hatta erkeklerden nefret eden kişiler olurlar. Bu yüzden erkek kıza istediği gibi yaklaşmalı ve onun daha çok güvenini kazanabileceği yollara başvurmalıdır.

Bu yollar şöyledir:—

Her şeyden önce en çok hoşlandığı şekilde kızı kucaklamalıdır. Bu uzun sürmemelidir.

Sonra, kızın vücudunun üst kısmını kucaklamalıdır, çünkü bu daha kolay ve basittir. Eğer kız büyükse ya da erkek kızı bir süredir tanıyorsa kızı bir lamba ışığında kucaklayabilir. Ama kızı iyi tanımıyorsa ya da kız genç bir kızsa, karanlıkta kucaklamalıdır.

Kız kucaklanmayı kabul edince, erkek kızın ağzına biraz "tambula" yani fındık ve fındık yaprakları koymalıdır. Eğer kabul etmezse yatıştırıcı kelimeler, ricalar, yeminlerle ve ayağına kapanarak bunu yapmaya ikna etmelidir. Bir kadın ne kadar utangaç ya da kızgın da olsa bir erkeğin ayağına kapanmasını asla görmemezlikten gelemez. "Tambula"yı verme sırasında kızı yavaşça,

nazikçe ses çıkarmadan öpmelidir. Bu noktada kızı konuşturmalıdır. Böylece kıza bildiği ya da hiç bilmiyor gibi göründüğü konularda, bir kaç kelimeyle yanıtlayabileceği sorular sorulur. Eğer konuşmazsa kızı korkutmamalı, ama aynı şeyi yatıştırıcı bir tavırla tekrar tekrar sormalıdır. Eğer o zaman da konuşmazsa, yanıt almak için kızı zorlamak gereklidir. Çünkü Gotakamuka'nın dediği gibi, "tüm kızlar erkekler tarafından onlara söylenen her şeyi duyarlar, ama kendileri bazen tek bir kelime etmezler." Böyle ısrar edildiğinde kız başını sallayarak yanıt verebilir. Ama eğer erkekle kavga etmişse bunu bile yapmamalıdır. Erkek kıza, onu isteyip istemediğini, hoşlanıp hoşlanmadığını sorduğunda, uzun süre sessiz kalıp sonunda yanıt için ısrar edilince kafasını sallayarak erkeğe olumlu bir yanıt vermelidir. Eğer erkek kızı önceden tanıyorsa, kızla erkeğe iyi davranan ve ikisinin de güvendiği ve iki tarafla da konuşabilecek bir kız arkadaş aracılığıyla konuşmalıdır. Böyle bir durumda kız başı eğik gülmeli, eğer kız arkadaş kızın arzuladığından daha fazla konuşursa arkadaşını zorlayıp itiraz etmelidir. Kız arkadaş şaka olarak kızın istemediği şeyleri "o böyle diyor" diye ekleyerek söylemelidir. Kız buna karşılık belirsiz bir şekilde ve tatlılıkla "Hayır! Öyle demedim" demeli, daha sonra gülüp erkeğe bir bakış fırlatmalıdır.

Eğer kız erkeği iyi tanıyorsa, bir şey söylemeden istediği erkeğin yanına tambula, yağ veya çiçek çelengi koymalı ya da giysisine bağlamalıdır. Kız bununla uğraşırken, erkek kızın taze göğüslerine sesli şekilde tırnaklarıyla dokunmalıdır. Eğer kız bunu yapmasına engel olursa, kıza "Eğer beni kucaklarsan bir daha yapmam" demeli ve böylece kızın onu kucaklamasını sağlamalıdır. Kız tarafından kucaklanırken elini kızın vücudunda gezdirmelidir. Yavaş yavaş kızı kucağına yerleştirip onayını kazanmaya çalışmalıdır. Eğer teslim olmazsa "Dudaklarında ve göğüslerinde diş ve tırnak izleri bırakıp, vücudumda aynı izleri yapacağım. Arkadaşlarıma senin yaptığını söyleyeceğim. O zaman ne yapacaksın?" diye kızı korkutmalıdır. Aynı çocukların kafasında güven ve korku yaratıldığı gibi, erkek de kadını isteklerine alet etmelidir.

Kızın güveninin daha da arttığı ikinci ve üçüncü gecelerde, vücudunun tamamını elleriyle hissedip kızın her tarafını öpmelidir. Ellerini kızın kalçalarına koyup köpüklemelidir. Bunu başarırsa

kalçalarının birleştiği yerleri köpüklemelidir. Kız bunu yapmasına engel olmak isterse, “Bunu yapmanın ne kötülüğü var?” diyerek izin vermesi için kızı razı etmelidir. Bu noktayı geçince, özel kısımlarına dokunup kuşağını ve elbisesinin düğümünü gevşetmeli ve giysisini yukarıya kaldırıp, çıplak kalçalarının birleştiği yerleri köpüklemelidir. Değişik bahanelerle bütün bunları yapmalı ama esas birleşmeye geçmemelidir. Bundan sonra altmış-dört sanatı öğreterek, kıza onu ne kadar sevdiğini söylemelidir. Ona dair önceden beslediği umutları anlatmalıdır. Ayrıca gelecekte kıza bağlı kalacağına söz vermeli ve rakip kadınlara dair korkularını gidermelidir. Son olarak utangaçlığını yendikten sonra onu korkutmayacak şekilde birlikte olmaya başlamalıdır. Kızda güven uyandırma kısmı bundan ibarettir. Konuda şöyle özlü sözler vardır:—

“Kızın eğilimlerine göre hareket eden bir erkek, kendisini seveceği ve güveneceği şekilde kızı kazanmaya çalışmalıdır. Bir erkek doğal olarak, kızın eğilimlerine göre davranarak ya da tamamen karşı çıkarak başarıya ulaşamaz, bu yüzden orta bir yol izlemelidir. Kadınlar tarafından sevilmesini, onurlarını arttırıp, güven yaratmayı bilen bir erkek, kadınların aşkının amacı olur. Ama bir kızın çok utangaç olduğunu düşünerek ihmal eden erkek, kadın kafasına göre cahil bir canavardır. Genç kız kalbini anlamayan biri tarafından zorla sahip olunan bir kız sinirli, huzursuz ve mahzun olur. Ve birden kendisinden yararlanan erkekten nefret etmeye başlar. Aşkına karşılık almadığı ya da anlaşılmadığında umutsuzluğa düşer ya tüm erkek cinsinden nefret etmeye başlar ya da kendi erkeğinden nefret etmeye başlayarak başka erkeklerle birlikte olur.” [Bu son satırlar bu yüzyıldaki bir çok romanda yer almaktadır.]

III

KUR YAPMA VE DUYGULARIN İŞARETLER VE HAREKETLERLE BELİRTİLMESİ

İyi niteliklere sahip fakir bir erkek, orta düzeyde niteliklere sahip aşağı düzeyde bir aileden gelen bir erkek, zengin bir komşu ile babası, annesi ya da kardeşlerinin etkisi altında olan biri, kızın kendisini sevmesi ve saygı duyabilmesi için çocukluğundan kurtarmadan evlenmemelidir. Ana babasından ayrı, amcasının evinde yaşayan bir genç, amcasının kızını ya da başka bir kızı, başkasıyla nişanlanmış olsa da elde etmeye çalışır. Gotakamuka'ya göre bu çeşit kız elde etme yolu istisna değildir. Çünkü diğer evlilik şekilleri gibi bununla da Darma elde edilir.

Bir genç sevdiği kıza kur yapmaya başladığında, kızla zaman geçirip onu çeşitli oyunlar, yaşına ve samimiyetlerine uygun eğlencelerle eğlendirmelidir. Bunlar çiçek toplamak, çiçek taçları yapma, evcilik, yemek pişirme, zar oyunları, kağıt oyunları, tek ve çift oyunu, orta parmağı bulma oyunu, altı taş oyunu; ayrıca ülkede yaygın olan ve kızın karakterine uygun çeşitli oyunlar olabilir. Ayrıca saklambaç, tohumlarla oynama, buğday saklama ve arama, körebe, jimnastik hareketleri gibi birden çok kişiyle oynanan benzer çeşitteki oyunlar kızın arkadaşları ve hizmetçilerle birlikte oynanır. Erkek kızın güvenilir bulduğu her kadına çok kibar davranmalı, ayrıca yeni kişilerle tanışmalıdır. Ama hepsinden öte bakıcısının kızını ince davranışlar ve ufak hizmetlerle kendisine bağlamalıdır. Çünkü eğer bakıcısının kızı elde edilirse, erkeğin huyunu öğrense bile bir engel çıkarmaz. Hatta bazen erkekle kızın birleşmesini bile sağlayabilir. Erkeğin gerçek karakterini bilse de kızın ana babasına ve akrabalarına erkeğin mükemmel niteliklerinden bahseder. Bunu erkek istememiş olsa da yapar.

Erkek kızın en çok hoşuna giden şeyleri yapmalı ve sahip olmak istediklerini almalıdır. Diğer kızların bilmediği oyuncakları kıza getirmelidir. Kıza ayrıca birçok renklerle boyanmış bir top ve benzer çeşitteki ilginç şeyleri gösterebilir. Kıza kumaş, tahta, fildişi, mum, un

veya topraktan yapılma erkek ve kadın, bir çift koç ya da keçi veya kuzu heykeli; değişik tanrıçalara adanmış toprak, bambu ya da tahta tapınaklar, papağan, guguk kuşu, sığırcık, bıldırcın, horoz ve keklik için kafesler, güzel biçimli su kapları, su fışkırtma aletleri, gitarlar, üstüne koymak için sehpalar, laka, kırmızı arsenik, sarı yağ, zincifir ve göz damlası, sandal ağacı, safran, fındık ve fındık yaprakları vermelidir. Böyle şeyler farklı zamanlarda verilir. Bazıları özel olarak, bazıları da herkesin önünde duruma göre verilir. Kısaca kızın, erkeği, yapılması istediği her şeyi yapmaya hazır biri olarak görmesi sağlanmalıdır.

Daha sonra erkek kızın kendisiyle özel olarak buluşmasını sağlamalıdır. Kıza gizlice armağan vermesinin nedeninin ikisinin de ana-babasının hoşnutsuzluğuna yol açmamak olduğunu söyler. Kıza verdiği şeylerin başkaları tarafından fazlasıyla istendiğini de ekler. Kız, aşkının arttığına dair işaretlerde bulunup, öyküler duymak isterse kıza uygun öyküler anlatmalıdır. Ya da gözbağcılığından hoşlanıyorsa kızı hokkabazlık hileleri ile şaşırtmalıdır. Ya da çeşitli sanatların uygulanışını seyretmeye istekliyse, erkek kıza kendi yeteneğini göstermelidir. Müziği seviyorsa kıza şarkı söylemeli; belirli günlerde ve ay ışığı festivalleri ve şenliklerine birlikte giderken ve evden bir süre ayrı kalıp döndüğünde kıza çiçek demetleri baş için çelenkler ve kulak süsleri ve yüzükler verir. Çünkü böyle şeyleri vermek bu zamanlarda uygundur.

Kızın bakıcısının kızına erkekler tarafından uygulanan altmış-dört zevk sanatını öğretmeli, böylece cinsel zevk sanatındaki becerisinden kızı haberdar etmelidir. Tüm bu zamanlarda iyi bir giysi giymeli ve olabildiğince iyi bir görüntü oluşturmalıdır. Çünkü kızlar birlikte yaşadıkları erkeğin yakışıklı, iyi görünüşlü ve iyi giyimli olmasını isterler. Kadınlar için, aşık olsalar bile sevdiklerini elde etmek için çaba göstermezler denirse de bu doğru değildir.

Bir kız aşkını daima şu işaretler ve hareketlerle dışa vurur:— Erkeğin yüzüne asla bakmaz ve yüzüne bakıldığında utanır. Bir bahaneyle kollarını ve bacaklarını erkeğe gösterir. Yanından uzaklaşınca gizlice erkeğe bakar. Erkek bir soru sorduğunda başını eğerek belirsiz kelimeler ve yarım cümlelerle yanıtlar. Erkekle uzun süre muhabbet etmekten hoşlanır. Erkekten uzak olduğunda ilgisini çekebilmek için özel bir tonla konuşur. Erkeğin olduğu yerden

ayrılmak istemez, farklı şeylere bakmasını sağlar. Muhabbetin uzun sürmesi için çok yavaş bir biçimde öyküler anlatır. Erkeğin önünde kucağında oturan bir çocuğu öpüp kucaklar. Kadın hizmetçilerinin alnına süs olarak işaretler çizer, aşığı varken hizmetçileri onunla şakacı bir havada konuştuklarında, seri ve nazik hareketler yapar. Aşığının arkadaşlarına güvenir, saygı duyar ve emirlerine uyar. Erkeğin hizmetkarlarına kibar davranıp konuşur. Hanımefendileriymiş gibi işlerini gördürür. Başkaları aşığı hakkında öyküler anlattıklarında onları dikkatle dinler. Bakıcısının kızının isteğiyle erkeğin evine gider. Bakıcısının kızıyla birlikte erkekle muhabbet edip, oyun oynar. Giyinmiş ve süslenmiş olmadığı zamanlar aşığının onu görmesine engel olur, bir kız arkadaşı aracılığıyla erkeğin görmeyi istediği bir süs, yüzük ya da çiçek demeti yollar. Her zaman erkeğin verdiği şeyleri giyer. Ana babası herhangi başka bir damattan bahsedince hevesi kırılır. Onun iddialarını destekleyen ve onun arkadaşlarından olanlarla ilgilenmez.

Bu konuda bazı özlü sözler vardır:—

“Kızın ona olan duygularını görmüş, bu duyguların dile geldiği hareketleri fark etmiş bir erkek kızla bir birleşme sağlamak için elinden geleni yapmalıdır. Genç bir kızı çocuk oyunlarıyla, yaşına ulaşmış bir küçük hanımı sanatlardaki becerisiyle ve onu seven bir kızı, güvendiği insanlarla ilişkiye geçerek elde etmelidir.”

IV

YALNIZCA ERKEK TARAFINDAN YAPILAN ŞEYLER VE KIZIN BUNLAR ARACILIĞIYLA ELDE EDİLMESİNE DAİR

AYRICA BİR KIZIN ERKEĞİ ELDE ETMEK VE ETKİSİ ALTINA ALMAK İÇİN YAPMASI GEREKENLERE DAİR

Bir kız geçtiğimiz kısmın başında anlattığımız gibi aşkını işaret ve hareketlerle ortaya koymaya başlarsa, aşık, çeşitli yol ve araçlarla onu bütünüyle elde etmeye çalışmalıdır. Bu yollar şunlardır:—

Bir oyun ya da sporda birlikte yer aldıklarında özellikle kadının elini tutmalıdır. Kadına, dokunmalı kucaklama gibi çeşitli kucaklama biçimlerini ve ikinci bölümde anlatılan diğerlerini uygulamalıdır. (2. Bölüm, II. Kısım) Zaman zaman bir ağaç yaprağından kesilmiş bir çift insan figürü göstermek gibi şeyler yapmalıdır. Su sporları yaparken, kadından uzakta dalarak yakınından çıkmalıdır. Ağaçların yeşillenmeleri ve bu gibi şeyler için artan bir ilgi göstermelidir. Kıza onun yüzünden çektiği acılardan bahsetmelidir. Diğer kadınlara dair gördüğü güzel rüyayı kadına bağlamalıdır. Kastının toplantı ve partilerinde kadının yanına oturup herhangi bir bahaneyle kıza dokunmalıdır. Ayağını kızın ayağının üstüne koyup, yavaşça parmaklarına teker teker dokunmalı ve tırnaklarının ucuna bastırmalıdır. Eğer bunda başarılı olursa, ayağını eline alıp aynı şeyi tekrar etmelidir. Kız erkeğin ayağını yıkarken parmaklarından birini ayak parmaklarının arasına sıkıştırmalı ve kızdan ne zaman bir şey alıp verse bakışları ve hareketleriyle kızı ne kadar sevdiğini göstermelidir.

Ağzını yıkaması için getirilen suyu kıza sıçratmalı ve tenha bir yerde ya da karanlıkta yalnız kaldıklarında kızla sevişip, kızı hiçbir şekilde üzmeden gerçek düşüncelerini söylemelidir.

Kızla aynı kanepe ya da yatağa oturduğunda, kıza “Sana söyleyecek özel bir şeyim var” diyerek, kızı tenha bir yere götürüp, aşkını ona, kelimelerden çok hareketler ve işaretlerle göstermelidir. Kızın kendisine olan duygularını öğrendiğinde, hastaymış gibi yapıp kızın evine gelmesini sağlamalıdır. Evde elini tutarak gözlerine ve alnına koymalı ve kızdan bir ilaç yapmasını isteme bahanesiyle, şu sözleri söylemelidir: “Bu işi sen yapmalısın, başkası değil.” Gitmek isteğinde gitmesine izin vermelidir. Bu arada tekrar gelmesini samimi olarak ister. Bu hastalık düzenini üç gün üç gece sürdürmelidir. Bundan sonra kız sık sık erkeği görmeye gelmeye başladığında uzun muhabbetlere girmelidir. Gotakamuka bu konuda şöyle der: “Bir erkek bir kızı çok fazla da sevse, onu bir sürü konuşma yapmadan kazanamaz.” Sonunda erkek kızı tamamen elde ettiğini gördüğünde, onunla birlikte olmaya başlamalıdır. Akşamları ve karanlıkta kadınların her zamankinden daha az çekingen ve birleşmeye daha arzulu oldukları, erkeklere karşı çıkmadıkları ve yalnızca bu zamanlarda birlikte olunmasına dair sözler sadece laftan ibarettir.

Erkeğin gayretlerini yalnız başına yürütmesi olanaksız olduğunda, kızın bakıcısının kızı ya da kızın güvendiği bir kız arkadaş aracılığıyla kızı, amacını duyurmadan kendine getirtmelidir. Daha sonra yukarda anlatılan şekilde davranmalıdır. Ya da önce kendi hizmetçisini arkadaşlık etmesi için kıza yollamalı, sonra kızı onun vasıtasıyla elde etmelidir.

Son olarak kızın duygularını dinsel törenler, evlilik törenleri, şenlikler, festivaller, tiyatrolar, halka açık toplantılarda ve bu gibi durumlarda gösterdiği tavır ve hareketlerden bilebiliyorsa, kızla yalnız olduklarında birlikte olmaya başlamalıdır. Vatsyayana’nın da belirttiği gibi, kadınlar doğru zaman ve yerlerde istendiklerinde aşıklarını reddetmezler.

Mütevazı bir aileden doğmasına rağmen iyi nitelikli ve iyi eğitim görmüş ya da zenginlikten yoksun ve bu yüzden eşitleri tarafından arzulanmayan, ya da ana babasını kaybetmiş ama kendi ailesinin ve kastının kurallarını izleyen bir kız yaşı geldiğinde evlenmek isteyebilir. Böyle bir kız, zayıflığı yüzünden ve ana babasının rızası olmadığı halde, kendisiyle evleneceğini düşündüğü güçlü, yakışıklı ve genç bir erkeği elde etmeye çalışmalıdır. Kız bunu erkeği sık sık görerek ve karşılaşarak, kendisini sevdirecek şeyler yoluyla

becermelidir. Kızın annesi de, kızın arkadaşları ve bakıcısının kızı aracılığıyla devamlı karşılaşmalarını sağlamalıdır. Kız, erkekle tenha yerlerde yalnız kalmaya çalışmalı ve ilgisiz zamanlarda erkeğe çiçekler, fındık ve fındık yaprakları, parfümler vermelidir. Sanatların uygulanmasında, köpüklemede, tırnaklarla çizme ve bastırmadaki becerisini de göstermelidir. Ayrıca erkekle sevdiği konular hakkında konuşarak, bir kızı elde etme ve sevgisini kazanma yollarını tartışmalıdır.

Eski yazarlara göre, kız erkeği çok fazla da sevse, kendisini ona sunmamalı ya da ilk girişimde bulunan olmamalıdır. Çünkü onurunu kaybeden bir kız küçük görülmeye ve reddedilmeye layıktır. Erkek onunla birlikte olma isteği gösterdiğinde, erkeğe olumlu yaklaşmalı, onu kucakladığında tavrında hiçbir değişiklik göstermemelidir. Tüm aşk itiraflarını, bunlardan habersizmiş gibi karşılamalıdır. Öpmeye çalıştığında karşı koymalı; cinsel ilişkide bulunmak istediğinde sadece özel yerlerine dokunmasına izin vermeli ve bunu zorla kabul etmelidir. Erkek tarafından pes ettirilmiş de olsa, kendisini erkeğe rızası varmış gibi teslim etmemeli ve erkeğin birlikte olma çabalarına karşı koymalıdır. Sadece, gerçekten sevildiğini ve aşığının ona bağlı olduğunu ve fikrini değiştirmeyeceğini bildiğinde kendisini erkeğe teslim etmeli ve derhal evlenmeleri için razı etmelidir. Bekaretini kaybettikten sonra sırdaşlarına bundan bahseder.

Böylece bir kızın bir erkeği elde etme çabaları sona erer.

Konu hakkında bir takım özlü sözler vardır:–

“Peşinde fazla koşulan bir kız hoşuna giden, kendisine bağlı olacağını düşündüğü biriyle evlenmelidir. Bir kız zenginlik arzusuyla ana babası tarafından damadın görünüşü ya da karakteri göz önüne alınmadan evledirildiğinde, erkek iyi niteliklere sahip, kızın isteklerine bağlı, etkin, güçlü ve sağlıklı ve kıza her çeşit zevki vermeye istekli de olsa, kız asla erkeğe bağlanmaz. [Son bir kaç gözlemde çok doğru sözler vardır. Kadın monogam bir hayvandır, sever ama yalnızca tek bir kişiyi. Bir erkeğin de yalnızca kendisini sevdiğini hissetmekten hoşlanır, rakiplere tahammül edemez. Zengin erkeklerin karısı ya da kapatması olan kadınların erkeklerini servetlerinden dolayı sevdikleri genel bir kural olarak kabul edilebilir.] İtaatli ama kendisinin efendisi olan bir koca, fakir ve fazla yakışıklı olmasa da, bir çok kadının yakışıklı ve çekici kocasından daha iyidir.

Birçok karısı birden olan, zengin kişilerin karıları genelde kocalarına bağlı değildir ve onlara güvenmezler. Yaşamın tüm maddi zevklerine sahip olsalar da, başka erkeklere müracaat ederler. Bayağı, toplumsal konumdan düşmüş ve çok seyahat eden erkek evlenilmeyi hak etmez; bir çok karısı ve çocuğu olan ya da kendini spora ve kumara adamış ve karısına sadece istediği zaman gelen bir erkekle de evlenilmez. Kızın tüm aşıkları arasında kızın sevdiği niteliklere sahip olan kişi asıl kocasıdır. Böyle bir koca kızın üstünde gerçek hakimiyeti tadar, çünkü o aşık olduğu kocasıdır.”

V

BELİRLİ EVLİLİK BİÇİMLERİNE DAİR [21]

Bir kız aşığıyla özel olarak sık sık görüşemezse, bakıcısının kızını ona yollamalıdır. Bakıcısının kızına güvenmeli ve kızı önceden kendi çıkarları için elde etmiş olmalıdır. Bakıcısının kızı erkekle görüşürken, kızın asil soyu, iyi huyluluğu, güzelliği, yeteneği, becerisi, insan doğası hakkındaki bilgisi ve sevgisinden, kız tarafından gönderildiğini erkeğin fark etmeyeceği şekilde bahsetmelidir. Böylece kız için erkeğin kalbinde sevgi yaratmış olur. Kıza da erkeğin mükemmel niteliklerinden, özellikle onu mutlu edecek olanlardan bahsetmelidir. Kızın diğer aşıkları hakkında kötü konuşmalı ve ana babalarının hırs ve boşboğazlığından, akrabalarının dönekliğinden bahsetmelidir. Sakuntula ve diğerleri gibi kendi kastlarından ve kendi seçtikleri erkeklerle birleşmiş olup, sonra toplumlarında hep mutlu yaşamış kadınların örneklerini vermelidir. Ayrıca büyük ailelere gelin gidip, rakip kadınlar tarafından rahatsız edilerek, perişan ve mutsuz olan, sonunda terk edilen diğer kızlardan bahsetmelidir. Erkeğin zenginliği, devamlı mutluluğu, iffeti, bağlılığı ve sevgisini anlatır. Eğer kız erkeği sevmeye başlarsa evliliklerinden doğabilecek herhangi bir felaket hakkındaki şüphelerini, utancını[22] ve korkusunu teskin etmeye gayret etmelidir. Özetle kıza, erkeğin ona sevgisinden, sık sık gittiği yerlerden, onunla tanışmak için yaptığı çabalardan söz ederek ve kıza “Eğer seni zorla ve beklenilmeyen bir şekilde kaçırırsa kötü olmaz” diyerek bir kadın haberci görevini görmelidir.

Evlilik Biçimleri

Kız elde edildiğinde ve erkeğe açıkça karısı gibi davrandığında, erkek bir Brahman’ın evinden ateş getirtip, yere Kuşa otu serpip, ateşe adak sunduktan sonra kızla dini kanunun emirlerine göre evlenmelidir. Bundan sonra ana babasını haberdar etmelidir. Çünkü eski yazarlara göre ateşin varlığında ciddi şekilde kurulmuş bir evlilik daha sonra feshedilemez.

Evlilik töreninin yerine getirilmesinden sonra erkeğin akrabaları yavaş yavaş olaydan haberdar edilmelidir. Kızın akrabaları da evliliği onaylayacakları ve yapıldığı biçimi önemsemeyecekleri şekilde haberdar edilmelidir. Bundan sonra güzel hediyeler ve olumlu davranışlarla razı edilmelidirler. Böyle bir durumda erkek kızla Gandarva biçiminde bir evlilikle evlenmelidir.

Kız karar veremez ya da evliliğe hazır olduğunu açıklamazsa erkek onu şu yollardan biriyle elde etmelidir:

(1). Uygun bir zamanda ve bir nedenle, kızı evine beklenmedik bir şekilde getirmelidir. Bunu, iyi tanıdığı ve güvendiği, kızın ailesinin de iyi tanıdığı bir kız arkadaş aracılığıyla yapabilir. Daha sonra bir Brahman'ın evinden ateş getirmeli ve yukarıda anlatıldığı gibi devam etmelidir.

(2). Kızın başka biriyle evliliği yaklaşırsa, kızın annesinin gözünde müstakbel kocayı olabildiğince küçük düşürmelidir. Annesinin onayıyla kızı komşu bir eve getirtip, bir Brahman'ın evinden ateş getirterek yukarıdaki gibi devam etmelidir.

(3). Erkek, kızın kendisiyle aynı yaştaki, zevk kadınlarına ve başkalarının karılarına düşkün erkek kardeşiyle iyi arkadaş olmalı ve böyle konularda ona yardımcı olmalı, ayrıca hediyeler de vermelidir. Sonra kızkardeşine olan aşkından bahsetmelidir. Çünkü genç erkekler kendileriyle aynı yaş, alışkanlık ve huyları paylaşan kişiler için kendi yaşamlarını bile feda edebilirler. Bundan sonra erkek, kızı, kardeşinin yardımıyla güvenli bir yere getirtip bir Brahman'ın evinden ateş getirterek, yukarıdaki gibi devam etmelidir.

(4). Festivaller sırasında erkek, bakıcının kızının, kıza sarhoş edici bir madde vermesini sağlayıp, bir iş bahanesiyle kızı güvenli bir yere getirtmelidir. Kız kendine gelmeden kızla birlikte olup, bir Brahman'ın evinden ateş getirterek yukarıdaki gibi devam etmelidir.

(5). Erkek, bakıcının kızının suç ortaklığıyla, kızı uyurken evinden kaçırarak, uyanmadan önce onunla birlikte olup, bir Brahman'ın evinden ateş getirterek yukarıdaki gibi devam etmelidir.

(6). Kız bir bahçeye ya da yakınlardaki başka bir köye gittiğinde erkek arkadaşlarıyla kızın korumalarına saldırır. Onları öldürerek ya da kaçırarak kızı zorla alır ve yukarıdaki gibi davranır.

Bu konuda şu özlü sözler vardır:–

“Eserin bu kısmında anlatılan tüm evlilik biçimlerinde, önce anlatılan biçim, dinin emirleri ile daha uyumlu olması açısından sonraki biçimlerden daha iyidir. Bu yüzden ancak öncekini gerçekleştirmek olanaksız olduğunda sonrakine başvurulmalıdır. Tüm evliliklerin meyvesi aşk olduğu için, olumsuz koşullar altında oluşsa da Gandarva biçimi bir evlilik[23] saygı görür. Çünkü istenilen amacı karşılar. Gandarva biçimi evliliğe olan saygının başka bir nedeni mutluluk getirmesi, diğer evlilik biçimlerinden daha az sorun çıkarması, hepsinden öte aşkın sonucu olmasıdır.

3. BÖLÜMÜN SONU

4. bölüm: EŞE DAİR

I

ERDEMLİ BİR KADININ YAŞAM TARZI VE KOCASININ YOKLUĞU SIRASINDAKİ

DAVRANIŞLARINA DAİR

Kocasını seven erdemli bir kadın, kutsal bir varlıkmışçasına kocasının isteklerine uygun hareket eder. Erkeğin de onayıyla, ailesinin tüm bakımını üstüne alır. Tüm evi temiz tutarak eve, derli toplu ve çekici bir görünüm kazandırır. Evi bir bahçeyle çevirip, bahçeye sabah, öğlen ve akşam adakları için gereken malzemeleri koyar. Ev Tanrılarının mabedine saygı göstermelidir. Gonardiya şöyle der: “Hiçbir şey, yukarıda bahsedilenlerin dikkatle görülmesi kadar bir erkeğin kalbini çalamaz.”

Kadın kocasının ana babasına, akrabalarına, arkadaşlarına, kızkardeşlerine ve hizmetçilerine hak ettikleri gibi davranır. Bahçeye yeşil sebzeler, şeker kamışı, incir ağacı kümeleri, hardal bitkisi, maydanoz, rezene, xanthochymus pictorius ekmelidir. Trapa bispinosa, yasemin, gasminum grandiflorum, sarı horozibiği, yabani yasemin, taber namontana coronaria, nadyaworta, çin gülü ve diğerleri gibi birçok demedi, güzel kokulu andropogan schoenanihus otunu ve andropogon miricatus bitkisinin güzel kokulu kökleri ile birlikte ekmelidir. Bahçede kanepeler ve kameriyeler olmalı ve ortaya havuz, sarnıç ya da kuyu kazılmalıdır.

Kadın her zaman kadın dilencilerin, Budist kocakarı ilaççılarının, iffetsiz ve derbeder kadınların, kadın falcı ve cadıların arkadaşlığından sakınmalıdır. Yemekler konusunda ise her zaman kocasının sevdiklerini ve sevmediklerini, ona yararlı ve zararlı şeyleri göz önünde bulundurmalıdır. Kocasının ayak seslerini duyduğu anda ayağa kalkıp isteklerini yapmaya hazır olmalı ya da hizmetçilerine erkeğin ayaklarını yıkamalarını emretmeli ya da kendisi yıkamalıdır.

Kocasıyla bir yere giderken süslerini takmalı, erkeğin onayı olmadan davet kabul etmemeli, kimseyi de davet etmemeli, evlilik törenlerine ya da adaklara gitmemeli, kadın arkadaşlarıyla oturmamalı ya da Tanrıların tapınaklarını ziyaret etmemelidir. Herhangi çeşit bir oyun ya da spor yapmak isterse kocasına danışmalıdır. Aynı şekilde her zaman kocasından sonra oturmalı ve ondan önce kalkmalı, uyurken onu asla uyandırmamalıdır. Mutfak, yabancılar tarafından görülemeyecek, sessiz ve uzak bir yerde olmalı ve her zaman temiz olmalıdır.

Kocası tarafından kötü davranıldığında kocasını çok fazla suçlamayıp, biraz mutsuz görünmelidir. Yalnız ya da arkadaşlarıyla birlikteyken kötü kelimeler kullanmayıp yatıştırıcı kelimelerle azarlamalıdır. Gonardiya soğuk olunmaması gerektiğini, en çok bu özelliğin erkekte kadına karşı sevgisizlik yaratacağını söyler. Son olarak kötü deyimlerden, surat asmaktan, kendi kendine konuşmaktan, kapıda durmaktan ve geçenlere bakmaktan, zevk korularında muhabbet etmekten ve uzun süre tenha yerlerde kalmaktan kaçınmalıdır; son olarak vücudunu, dişlerini, saçını ve kendisine ait her şeyi düzenli ve temiz tutmalıdır.

Bir kadın kocasına özel olarak yaklaşmak isterse, giysisi süslerle ve birçok çeşit çiçekle bezenmiş renk renk bir kumaştan olmalı ve güzel kokulu bir yağ ya da krem sürmüş olmalıdır. Günlük giysisi ince, sıkı dokunmuş bir kumaştan, bir kaç süs ve çiçek ile biraz kokudan oluşur. Kocasının oruçları ve adaklarını da izlemeli, kocası onun bir şeyler yapmasını önlemeye çalışırsa, yapmaya izin vermesi için razı etmelidir.

Yılın belli zamanlarında, ucuz satıldığında toprak, bambu, ateş odunu, deri, demir kaplar ve tuz ile yağ almalıdır. Güzel kokulu özler, wrightea antidysenterica ya da oval yapraklı wrigtea meyvesinden yapılma kaplar, ilaçlar ve her zaman gerekli şeyler alınıp evin gizli bir köşesine konmalıdır. Turp, patates, pancar, Hint pelini, mango, salatalık, patlıcan, kuşmanda, su kabağı, surana, bignonia indica, sandal ağacı, premna spinosa, sarımsak, soğan ve diğer sebzelerin tohumları alınmalı ve uygun mevsimde ekilmelidir.

Bir kadın ne kocasının ona açıkladığı sırları ne de servetinin miktarını yabancılara söylemez. Yaşamda kendisiyle aynı seviyedeki tüm kadınları zekilikte, görünüşte, yemek bilgisinde, gururda ve

kocasına hizmette geçmelidir. Senelik harcamalar kârlara göre düzenlenir. Yemeklerden sonra kalan süt tereyağına katılır. Yağ ve şeker evde yapılmalıdır. Yün eğirme ve dokuma da evde yapılmalıdır. Sicimler ve ipler, ayrıca ipe dönüştürmek için ağaç kabukları bulundurulur. Kadın, taneler ve çöpü ayrı ayrı kullanmak amacıyla pirinç ayıklamaya ve dövmeye gider. Hizmetçilerin aylıklarını ödemeli, tarlaların işlenmesi ve sürülerin ve davarların beslenmesine bakmalı, araçların işleyişini yönetmeli, koçlara, horozlara, bıldırcınlara, papağanlara, sığırcıklara, guguk kuşlarına, tavuskuşlarına, maymunlara ve geyiklere bakmalı ve son olarak günlük gelir ve gideri ayarlamalıdır. Eskimiş giysiler, yaptıkları işten memnun kalındığını göstermek için iyi iş gören hizmetçilere verilmeli ya da başka bir şekilde kullanılmalıdır. İçinde şarap hazırlanan ve saklanan şişeler dikkatlice korunup zamanında kaldırılmalıdır. Tüm satışlara ve alımlara gidilmelidir. Kocanın arkadaşları çiçek, yağ, tütsü, fındık ve fındık yaprağı vererek karşılanmalıdır. Kadın kayınpederi ve kaynanasına hak ettikleri gibi davranarak, her zaman isteklerine bağlı olmalı, asla karşı çıkmamalı, onlarla az ve sert olmayan kelimelerle konuşmalı, yanlarında yüksek sesle gülmemeli ve düşmanlarına kendi düşmanıymış gibi davranmalıdır. Yukarıdakilere ek olarak, kibirli ya da zevklerle fazla meşgul olmamalıdır. Hizmetçilerine karşı açık görüşlü olup festivallerde ve bayramlarda ödüllendirmelidir. Kocasına bildirmeden hiçbir şey vermemelidir.

Erdemli bir kadın olarak yaşama yolları bunlardan ibarettir.

Kocasının seyahatte olduğu zamanlar, erdemli bir kadın sadece uğurlu süslerini takıp, Tanrılar adına oruçları tutmalıdır. Kocasından haber almayı merakla beklerken, ev işlerine bakmayı da sürdürür. Evdeki yaşlı kadınlarla birlikte uyumalı ve onlarla iyi geçinmelidir. Kocasının sevdiği şeylere bakmalı ve onarmalı, kocasının başladığı işleri devam ettirmelidir. Kendi akrabalarını ziyarete, sevinç ve üzüntü zamanları dışında gitmemeli, gittiği zamanlar her zamanki seyahat giysisiyle, kocasının hizmetçileri eşliğinde gitmeli ve orada çok kalmamalıdır. Oruçlar ve bayramlar evdeki yaşlıların onayıyla izlenmelidir. Tüccarlar ya da denetlenen dürüst hizmetkarlar aracılığıyla yapılan alışlar ve satışlarla kaynaklar arttırılabilir. Gelir olabildiğince arttırılmalı, zarar azaltılmalıdır.

Kadın, kocası seyahatten döndüğünde, yokluğunda nasıl yaşadığını görmesi için sıradan bir elbiseyle karşılayıp, ona bazı armağanlar, ayrıca Tanrıçaya tapması için gereken şeyleri vermelidir.

Kocası seyahatte olan bir kadının nasıl davranmasıyla ilgili bölüm burada son bulur.

Bu konuda bazı özlü sözler vardır:—

“Bir kadın, soylu bir ailenin kadını, tekrar evlenmiş bir bakire dul [Burada herhalde, çocukken ya da çok gençken evlenmiş ve kocası buluğa erişmeden ölmüş bir kızdan bahsedilmektedir. Çocuk yaşta evlilikler Hindular arasında yaygın bir gelenektir.] ya da bir kapatma da olsa kocasına bağlı ve her şeyi onun refahı için yaparak iffetli bir yaşam sürdürmelidir. Böyle davranan kadınlar Darma, Arta ve Kama’ya ulaşıp yüksek bir konum elde eder ve kocalarını kendilerine bağlı kılarlar.”

II

EN YAŞLI EŞİN KOCASININ DİĞER

EŞLERİNE; EN GENÇ EŞİN YAŞLI EŞLERE KARŞI TAVRINA DAİR.

Ayrıca Bakire Bir Dulun Yeniden Evlenmesine; Ve Kocasının Hoşlanmadığı Bir Kadına; Kralın Haremindeki Kadınlara; Ve Son Olarak Birden Fazla Eşe Sahip Bir Kocanın Tavırlarına Dair. Bir eşe sahipken tekrar evlenmenin nedenleri şunlardır:

1. Kadının budalalığı ya da kötü huyluluğu.
2. Kocanın kadını sevmemesi.
3. Çocuk isteği.
4. Devamlı kız doğumları.
5. Kocanın nefsine hakim olamaması.

En baştan itibaren bir kadın, devamlı bağlılığını, iyi huyluluğunu ve akıllılığını göstererek kocasının kalbini çalmalıdır. Eğer erkeğe çocuk veremezse ona tekrar evlenmesini söyler. Erkek ikinci kadınla evlenip, eve getirdiğinde, ilk eş ona kendisinden üstün bir konum sağlamalı ve onu bir kız kardeş gibi görmelidir. Sabahleyin kocası varken yeni eşi kendisini süslemesi için zorlamalı ve kocasının kıza verdiği itibara önem vermemelidir. Eğer yeni kadın kocasını mutsuz edecek bir şey yaparsa, ilk kadın aldırmamak yerine, her zaman ona dikkatli öğütler vermeye hazır olmalı ve kocasının yanında değişik şeyler yapmasını öğretmelidir. Çocuklarına kendi çocukları gibi davranmalı, hizmetçilerine kendi hizmetçilerinden bile daha fazla dikkat etmeli, arkadaşlarına sevgi ve kibarlıkla, akrabalarına saygıyla davranmalıdır.

Kendisi dışında birçok kadın varsa, kendisine yaş ve derecede en yakın olanla işbirliğine gitmeli ve son zamanlarda kocasının gözdesi olmuş olan kadınla kavga etmesini teşvik etmelidir. Bundan sonra bir önceki gözdeyle yakınlık kurmalı, tüm eşleri toplayarak, kendisini bulaştırmadan gözdeyi kötü ve düzenbaz ilan etmelerini

sağlamalıdır. Eğer gözde kocasıyla kavga ederse, ilk kadın bilerek onu cesaretlendirmeli ve tartışmanın artmasına neden olmalıdır. Eğer kocası ve gözde arasında bir tartışma olursa, ilk kadın tartışmanın büyümesi için elinden geleni yapmalıdır. Tüm bunlardan sonra kocasını, halen gözdesini sever bulursa, taktik değiştirerek kocasının memnuniyetsizliğine yol açmamak için barışmaya çabalamalıdır.

Böylece en yaşlı eşin yapması gerekenler sona ermiş olur.

Genç eş, kocasının ilk eşini annesi olarak görmeli ve bilgisi olmadan akrabalarına bile bir şey vermemelidir. Kendi hakkındaki her şeyi söyleyip, izni olmadan kocasına yaklaşmamalıdır. İlk kadın tarafından kendine söylenenleri başkalarına açıklamamalı ve çocuklarına kendininkilerden bile daha iyi bakmalıdır. Kocasıyla yalnızken iyi hizmet etmeli, rakip bir eşin varlığından acı çektiğini söylememelidir. Kocasının ona verdiği özel önemi gösteren şeyleri gizlice alıp, sadece kocası için, kocasının ona verdiği önem için yaşadığını belirtir. Kızgınlık ya da gurur yüzünden kocasına olan aşkını ya da kocasının ona olan aşkını hiç kimseye açıklamamalıdır. Çünkü kocasının sırlarını açıklayan bir kadın kocası tarafından kötü görülür. Bir koca için değerli olmaya çabalamak, Gonardiya'ya göre, her zaman en yaşlı eşin korkusuyla yapılmalıdır. Eğer en yaşlı eş kocası tarafından sevilmiyorsa ya da çocuğu yoksa ona sempati duyulmalı ve kocaya da aynı şeyi yapması söylenmelidir. Ama iffetli bir kadın yaşamı sürmede en yaşlı eş geride bırakılmalıdır.

Böylece genç eşin, en yaşlı eşe davranışları son bulmuş olur.

Zayıf karakterli ya da kötü durumda olan ve bir erkekle birlikte olan bir dula tekrar evlenmiş dul denir.

Babraya'nın izleyicileri bakire bir dulun, kötü karakterli, bir erkeğin sahip olması gereken mükemmel niteliklerden yoksun olan ve bu nedenle kadının başka bir erkekle birlikteliğini gerektiren erkekle evlenmemesi gerektiğini söylerler. Gonardiya'ya göre bir dulun tekrar evlenmesinin nedeni mutluluk arzusudur. Zevkle sevmek için birlikte olunan mükemmel niteliklere sahip bir kocayla mutlu olunacağı için, böyle niteliklere sahip biriyle evlenilmelidir. Bununla birlikte Vatsyayana, bir dulun hoşlandığı ve kendisine uyacağını düşündüğü herhangi biriyle evlenebileceğin söyler.

Bir dul evlendiğinde, akrabaları için verdiği içki partileri ve pikniklerin, akraba ve dostlarına verdiği armağanların parasını kocasından alır; ya da isterse kendisi öder. Aynı şekilde ya kocasının ya da kendi süslerini giyer. Kocası ve kendisi arasında verilen hediyelere dair belirlenmiş kurallar yoktur. Evlendikten sonra kocasını kendi isteğiyle bırakırsa, karşılıklı armağanlar dışında onun verdiklerini geri yollamalıdır. Eğer evden kocası tarafından kovulursa hiçbir şeyi geri vermez.

Evlendikten sonra kocasının evinde ailenin asıl üyeleri gibi yaşamalı, evdeki hanımlara kibar, hizmetçilere cömert, evin tüm dostlarına yakın ve iyi davranmalıdır. Altmış-dört sanatı evdeki hanımlardan daha iyi bildiğini göstermeli ve kocasıyla herhangi bir kavgada onu şiddetle azarlamamalıdır. Yalnızken tüm isteklerini yerine getirmeli ve altmış-dört sanatın gereklerini yerine getirmelidir. Kocasının diğer eşlerine ve çocuklarına hediyeler vermekten, hanımları gibi davranmaktan, kullanmaları için oyuncaklar ve süsler yapmaktan sorumludur. Kocasının arkadaşlarına ve hizmetkarlarına, kocasının diğer eşlerinden daha çok güvenmelidir. İçki partilerine, pikniğe, panayırlara, festivallere gitmeyi, her çeşit oyun ve eğlence düzenlemeyi sevmelidir.

Böylece tekrar evlenmiş bakire bir dulun yapacakları sona ermiş olur.

Kocası tarafından sevilmeyen ve diğer karıları tarafından rahatsız edilip üzülen bir kadın, kocasının en çok sevdiği ve ona en çok hizmet eden eşiyle yakınlaşmalı, bildiği sanatları ona öğretmelidir. Kocasının çocuklarının bakıcısı gibi hareket etmeli ve kocasının arkadaşlarını elde ederek kocasına olan bağlılığını onlar aracılığıyla duyurmalıdır. Dinsel törenlerde, oruçlar ve adaklarda öncülük etmeli ve kendisini fazla beğenmemelidir. Kocası yatağında yatarken yanına sadece onun için uygunsa gitmeli, asla azarlamamalı ya da herhangi bir şekilde kızgınlık göstermemelidir. Eğer kocası karılarından biriyle kavga ederse onları barıştırmalı, kocası gizlice biriyle buluşmak isterse aralarındaki buluşmayı ayarlamalıdır. Kocasının karakterinin zayıf noktalarını bilip gizli tutmalıdır. Genel olarak kocasının onu, kendisine bağlı ve iyi bir eş olarak görmesini sağlayacak şekilde davranmalıdır.

Böylece, kocası tarafından sevilmeyen bir kadının yapması gerekenler sona ermiş olur.

Yukarıdaki bölümler Kralın maiyetindeki tüm kadınların nasıl davranması gerektiğini gösterir. Bu yüzden Kraldan ayrıca bahsedeceğiz.

Haremdeki hizmetçiler (Kançukiyalar, [24] Mahallarikalar[25] ve Mahallikalar[26]) Kralın karılarından Krala çiçekler, yağlar ve kumaşlar getirirler. Kral aldığı bu şeylerle birlikte, önceki gün giydiklerini hizmetçilere verir. Öğleden sonra giyinmiş ve takılar takmış olan Kral, tümü giyinmiş ve mücevherlerle süslenmiş olan haremindeki kadınlarla, hak ettikleri şekilde her birine bir yer ve saygı gösterdikten sonra, onlarla neşeli bir biçimde muhabbet eder. Bundan sonra ilk olarak yeniden evlenmiş bakire dul karılarını, sonra da kapatmalarını ve dansçı kızlarını görür. Tüm bu kişiler özel odalarında ziyaret edilir.

Kral öğle uykusundan uyanınca, kralın o gece birlikte olacağı eşinin belirlenmesiyle görevli bir kadın, sırası gelen kadının hizmetçisi, yanlışlıkla sırası geçilmiş kadının hizmetçisi ve sırası geldiğinde hasta olan kadının hizmetçisi eşliğinde Krala gider. Bu hizmetçiler Kralın önüne bu kadınların her biri tarafından yollanmış, yüzüklerinin armasıyla işaretlenmiş yağlar ve merhemler koyar ve Krala isimlerini ve yağları yollama nedenlerini söyler. Kral birinin yağını kabul eder. Yağı kabul edilene, gününün ayarlandığı haber verilir. [Kralların birçok karısı olduğundan dolayı, karılarıyla genelde sırayla birlikte olurlar. Yalnız Kralın yokluğundan veya kadınların hasta olmasından dolayı bazen kadınların sırası geçerdi. Böyle zamanlarda sırası geçmişler ve sırası gelenler arasında kura gibi bir şey yapılır ve kuraya katılanların yağları Krala yollanırdı. Kral da birisinin yağını kabul eder, böylece sorun halledilirdi.]

Festivallerde, şarkı partilerinde ve sergilerde Kralın tüm eşlerine saygıyla davranılmalı ve içecekler sunulmalıdır.

Heremin kadınlarının dışarıya yalnız çıkmasına izin verilmemeli, karakteri iyi bilinenler dışında hiçbir kadın içeriye alınmamalıdır. Kralın karılarının yapması gereken işler çok yorucu olmamalıdır.

Böylece Kralın haremdeki kadınlara ve kadınların ona karşı davranışları sona ermiş olur.

Birçok kadınla evlenen bir erkek hepsine eşit davranmalıdır. Hatalarına önem vermemeli ama görmemezlikten de gelmemelidir. Bir karısına başka bir karısının aşkını, tutkusunu, bedensel kusurlarını ve gizli sitemlerini açıklamamalıdır. Hiçbirine rakibeleri hakkında konuşma fırsatı vermemeli, eğer biri diğeri hakkında kötü konuşursa azarlamalı ve karakterinde aynı kusura sahip olduğunu söylemelidir. Birini gizli güvenle, başka birini gizli saygıyla ve bir diğerini gizli övgü ile mutlu etmeli, tümünü bahçelere, eğlencelere götürerek armağanlar vermeli, son olarak aşk dolu birleşmelerle mutlu etmelidir. İyi huylu ve Kutsal Kitabın emirlerine göre davranan bir genç kadın kocasının bağlılığını elde eder, rakibelerine üstünlük sağlar.

Böylece birden fazla eşe sahip bir kocanın davranışları sona ermiş olur.

4. BÖLÜMÜN SONU

5. bölüm: BAŞKA ERKEKLERİN EŞLERİNE DAİR

I

Erkeklerin ve Kadınların

Özelliklerine — Kadınların Erkeklerin

Konuşmasını Neden Reddettiklerine —

Ve Kadınlarla Başarılı Olan Erkeklere Ve Kolayca Kazanılan Kadınlara Dair

Başka insanların eşleriyle birlikte olunabilecek zamanlar, birinci bölümün beşinci kısmında açıklanmıştır. Elde edebilme olasılığı, birlikte yaşamaya uygunlukları, kadına sahip olmanın getireceği tehlikeler, bu birleşmenin ileride doğuracağı etki tümüyle incelenmelidir. Bir erkek başkasının karısıyla, kadına olan aşkının derece derece yoğunlaşarak arttığını fark ettiğinde, hayatının mahvolmasına engel olmak için birlikte olabilir. On tane olan bu dereceler şöyle sıralanır:—

1. Gördüğünde beğenmek.
2. Aklını takmak.
3. Devamlı düşünmek.
4. Uykusuzluk.
5. Bir deri bir kemik kalmak.
6. Keyif verici şeylerden uzaklaşma.
7. Utanmanın kalmaması.
8. Çılgınlık.
9. Bayılma.
10. Ölüm.

Eski yazarlar bir erkeğin genç bir kadının karakterini, doğruluğunu, saflığını ve isteğini bilmesi, aynı zamanda tutkularının

yoğunluğunu ya da zayıflığını vücudunun biçiminden ve özel işaret ve izlerinden anlaması gerektiğini söyler. Ama Vatsyayana'ya göre karakteri anlamak için vücudun biçimine ya da özel işaret ve izlere bakmak insanı yanıltır. Kadınlar davranışları, düşüncelerini ortaya koyuşları ve vücut hareketleriyle değerlendirilmelidir.

Gonikaputra'ya göre, genel bir kural olarak her kadın yakışıklı bir erkek gördüğünde ve her erkek ise güzel bir kadın gördüğünde aşık olur. Ama birçok koşuldan dolayı ileri adım atmaz. Aşkta şunlar kadınlara özgüdür: Doğru ya da yanlışı gözetmeden severler[27] ve bir erkeği elde etmeye yalnızca belirli bir amaca ulaşmak için çalışmazlar. Bir erkek ilk gözüne girmeye çalıştığında, kadın erkekle birleşmek istese de kendini uzaklaştırır. Kadını elde etme çabaları tekrarlandığında sonunda kabul eder. Bir erkek ise, sevmeye başlamış olsa da duygularını ahlak ve akla göre yönetir. Düşünceleri genelde kadınlarla dolu da olsa, ele geçirilmeye çalışıldığında teslim olmaz. Bazen isteklerinin nesnesini elde etmek için çabalar ve başarısız olunca kadını bırakır. Aynı şekilde kadını bir kere elde edince genelde ona ilgisizleşir. 'Bir erkek kolay elde ettiğini önemsemez ve yalnızca zorluk olmadan elde edemediği bir şeyi arzular' diyen sözler ise sadece laftan ibarettir.

Bir kadının erkeğin ilgisini reddetmesinin nedenleri şunlardır:—

1. Kocasına sevgisi.
2. Soyunu yasal olarak sürdürme arzusu.
3. Daha uygun fırsatlar arayışı.
4. Erkeğin fazla yakın ilgi göstermesine kızmış olması.
5. Toplumdaki yerinin farklı olması.
6. Bağlı olduğu erkeğin hep seyahat ettiğinden emin olma isteği.
7. Erkeğin başka birisine bağlı olduğunu düşünmesi.
8. Erkeğin niyetlerini gizli tutmayacağından korkması.
9. Erkeğin arkadaşlarına fazla bağlı olduğunu, onlara fazla önem verdiğini düşünmesi.
10. Erkeğin dürüst olmadığını düşünmesi.
11. Ünlü bir erkek olmasından doğan çekingenlik.
12. Kadın, geyik kadın ise erkeğin güçlü olması ya da fazla şiddetli tutkuya sahip olmasından korkması.
13. Erkeğin fazla zeki olmasından doğan çekingenlik.
14. Erkekle bir zamanlar arkadaş olduğunu düşünmesi.

15. Erkeğin dünyayı tanıma isteğini hor görme.
16. Düşük karakterinden şüphe etme.
17. Erkeğin kadının aşkını bilme isteğine duyulan nefret.
18. Kadın, fil kadın ise zayıf tutkulu ya da bir tavşan erkek olduğunu düşünmesi.
19. Tutkusundan dolayı erkeğin başına bir şey gelmesi korkusu.
20. Kendi hatalarına üzülme.
21. Başkaları tarafından fark edilme korkusu.
22. Erkeğin saçının gri olduğunu ya da kötü kılığını gördüğünde duyulan hayal kırıklığı.
23. Erkeğin, kocası tarafından iffetini denemek için görevlendirildiği korkusu.
24. Erkeğin ahlaka fazla önem verdiği düşüncesi.

Bir erkek yukarıdaki nedenlerden hangisini fark ederse fark etsin, en baştan itibaren onu ortadan kaldırmak için hareket etmelidir. Böylece büyüklüğü ya da becerisinden dolayı kadında oluşacak utangaçlığı, ona olan sevgisini ve beğenisini göstererek yok etmelidir. Kadının daha uygun fırsatlar isteğini ya da erkeğin yanına yaklaşmasının zorluğunu, ona kolay bir yaklaşma yolu göstererek yenmelidir. Kadının fazla saygılılığı daha samimi olarak ortadan kaldırılabilir. Düşük karakterli olmasına dair düşünceden doğan zorlukları cesareti ve akıllılığıyla, ihmalden doğanları fazla ilgiyle ve korkudan ortaya çıkanları da ona uygun cesaretlendirmeyle yenebilir.

Genelde kadınlarla başarılı olan erkekler şunlardır:—

1. Aşk bilimini iyi bilen erkekler.
2. Öykü anlatmada yetenekli erkekler.
3. Çocukluklarından beri kadınları tanıyan erkekler.
4. Kendine güvenli erkekler.
5. Kadınlara armağanlar gönderen erkekler.
6. İyi konuşan erkekler.
7. Sevdikleri şeyleri yapan erkekler.
8. Önceden başka kadınları sevmemiş erkekler.
9. Haberci olarak hareket eden erkekler.
10. Kadınların zayıf noktalarını bilen erkekler.
11. İyi kadınlar tarafından arzulanan erkekler.
12. Kadın arkadaşlarıyla birleşen erkekler.
13. Yakışıklı erkekler.

14. Kadınlara yetişen erkekler.
15. Komşuları olan erkekler.
16. Kendi hizmetçileriyle de olsa cinsel zevke düşkün erkekler.
17. Bakıcılarının kızlarının aşığı olanlar.
18. Yeni evlenmiş erkekler.
19. Piknik ve zevk partilerini seven erkekler.
20. Açık görüşlü erkekler.
21. Çok güçlü diye meşhur olan erkekler.
22. Girişimci ve cesur erkekler.
23. Öğrenmede, yakışıklılıkta, iyi özelliklerde ve alçak gönüllülükte kadınların kocalarından daha üstün olan erkekler.
24. Giyim ve yaşam şekli mükemmel erkekler.

Kolayca kazanılan kadınlar şöyledir:—

1. Evlerinin kapılarında duran kadınlar.
2. Hep sokağa bakan kadınlar.
3. Komşularında muhabbet eden kadınlar.
4. Gözlerini dikip hep size bakan bir kadın.
5. Bir kadın haberci.
6. Size kaçamakça göz atan bir kadın.
7. Kocası hiçbir neden olmadan başka bir kadın almış bir kadın.
8. Kocasından nefret eden ya da kocası tarafından nefret edilen bir kadın.
9. Ona bakacak hiç kimsesi olmayan bir kadın.
10. Hiç çocuğu olmayan bir kadın.
11. Ailesi ya da kastı iyi bilinmeyen bir kadın.
12. Çocukları ölmüş bir kadın.
13. Toplum hayatını çok seven bir kadın.
14. Kocasıyla görünüşte iyi ilişkisi olan bir kadın.
15. Bir aktörün karısı.
16. Bir dul.
17. Fakir bir kadın.
18. Zevklerden hoşlanan bir kadın.
19. Genç kardeşleri olan bir erkeğin karısı.
20. Kibirli bir kadın.
21. Toplumdaki yeri ya da becerileri kocasından üstün olan bir kadın.
22. Sanatlardaki becerisinden gurur duyan bir kadın.

23. Kocasının aldatması yüzünden morali bozuk bir kadın.

24. Çocukluğunda zengin bir erkekle evlenip, büyüdüğünde onu fazla sevmeyen bir kadın, zevklerine uyan karaktere, yeteneklere ve zekaya sahip bir erkek arzular.

25. Kocası tarafından nedensiz küçümsenmiş bir kadın.

26. Aynı konum ya da güzellikteki kadınlar tarafından saygı duyulmayan bir kadın.

27. Kocası seyahat eden bir kadın.

28. Bir mücevhercinin karısı.

29. Kıskanç bir kadın.

30. Açgözlü bir kadın.

31. Ahlaksız bir kadın.

32. Kısır bir kadın.

33. Tembel bir kadın.

34. Korkak bir kadın.

35. Kambur bir kadın.

36. Cüce bir kadın.

37. Sakat bir kadın.

38. Kaba bir kadın.

39. Kötü kokan bir kadın.

40. Hasta bir kadın.

41. Yaşlı bir kadın.

Bu konuda söylenmiş iki özlü söz vardır:—

“Doğadan çıkan, sanatla artan ve aklın tüm tehlikeyi ortadan kaldırdığı arzu kesin ve güvenli olur. Kadınların düşüncelerini ve fikirlerini dikkatle izleyen ve onların erkeklere sırt çevirme nedenlerini ortadan kaldıran zeki bir erkek genelde kadınlarla başarılı olur.”

II

KADINLA TANIŞMA VE ONU KAZANMA ÇABALARI

Eski yazarlara göre kızlar, kadın habercilerle erkeğin kendisi çaba gösterdiğindeki kadar kolay baştan çıkarılmazlar. Ama başkalarının karıları erkeğin kendi çabalarından çok, kadın habercilerin yardımıyla elde edilir. Vatsyayana'ya göre bir erkek mümkün olduğunda her zaman tek başına hareket etmeli, bu olanaksız olduğunda kadın habercilere başvurmalıdır. Cüretli ve serbestçe konuşan kadınların erkeğin kişisel çabalarıyla, bu niteliğe sahip olmayan kadınların ise kadın habercilerle elde edilmesi sadece bir söylentidir.

Bir erkek konu hakkında sadece kendisi hareket edecekse sevdiği kadınla şu şekilde tanışmalıdır.

1. Kadın tarafından görülmek için özel ya da doğal bir olanak yaratmalıdır. Doğal olanak bir diğerinin evine gittiğinde, özel olanak bir arkadaşın ya da kast dostunun, bir rahibin ya da bir doktorun evinde, ayrıca evlilik törenleri, kurban törenleri, cenazeler ve bahçe partilerinde karşılaşmayla yaratılır.

2. Karşılaştıklarında erkek kadına içinde bulunduğu ruh halini anlatacak şekilde bakmalıdır. Bıyığını çekmeli, tırnaklarıyla ses çıkarmalı, takılarının çarpışmasını sağlamalı, alt dudağını ısırmalı ve buna benzer hareketlerde bulunmalıdır. Kadın ona bakarken arkadaşlarına ondan ve başka kadınlardan bahsetmeli, zevklere olan düşkünlüğünü ve açık görüşlülüğünü göstermelidir. Bir kadın arkadaşın yanında otururken esneyerek vücudunu hareket ettirmeli, kaşlarını çatmalı, çok yorgunmuş gibi yavaşça konuşmalı ve kadını ilgisizce dinlemelidir. Bir çocuk ya da başka biriyle görünürde üçüncü bir kişi hakkında, aslında sevdiği kadına dair iki anlama gelen bir konuşma yapmalıdır. Bu şekilde, kadından değil de başkalarından bahsediyormuşçasına aşkını açıklamış olur. Tırnaklarıyla ya da bir sopayla toprağa kadınla ilgili işaretler yapmalı, kadın varken bir çocuğu okşayıp öpmeli, fındık ve fındık yaprağı karışımını diliyle vermeli ve parmaklarıyla çocuğun çenesine okşayıcı bir şekilde

bastırmalıdır. Tüm bunlar uygun yerlerde ve uygun zamanlarda yapılır.

3. Erkek kadının kucağında oturan bir çocuğu kucaklamalı, oynayabileceği bir şey verip kucağına almalıdır. Çocuğa dair konuşarak kadınla iyice tanışabilir, kendisini akrabalarına kabul edilir kılar. Daha sonra kadının evini sık sık ziyaret için bu tanışma kullanılabilir. Böyle ziyaretlerde kadın orada değilken ama duyabilecekken aşktan bahsetmelidir. Samimiyetleri ilerleyince kadına para emanet edip her seferinde küçük miktarlar alır, ya da saklaması için bazı kırılabilecek şeyler ya da fındık yaprakları verebilir. Bundan sonra onu kendi karısıyla tanıştırmalı, özel konuşmalar yapmalarını ve yalnız yerlerde oturmalarını sağlamalıdır. Onu sık sık görmek için iki ailenin de aynı nalburu, mücevherciyi, sepetçiyi, boyacıyı, çamaşırcıyı kullanmasını sağlar. İş nedeniyle gibi görünen uzun ziyaretlerde bulunur. Bir iş diğerini kovalar böylece aralarındaki ilişki sürer. Bir şey istediği, paraya ihtiyaç duyduğu ya da bir sanatta beceri kazanmak istediğinde, yeteneği ve gücü dahilinde istediği her şeyi yapacağını, para vereceğini, sanatlardan birini öğreteceğini anlamasını sağlamalıdır. Başka insanlar varken onunla tartışmalara girmelidir. Birlikte diğer kişilerin yaptıklarından ve sözlerinden bahsedip, mücevher, değerli taşlar gibi şeyleri incelemelidir. Böyle zamanlarda kadına değerini bilebileceği bazı şeyler gösterilmeli, değerleri hakkında karşı çıkarsa çatışmamalı ve onunla aynı fikirde olduğunu her şekilde belirtmelidir.

Böylece istenen kadınla tanışma yoları sona ermiş olur.

Bir kız bir erkekle yukarıda anlatıldığı şekilde tanışır, aşkını vücut hareketleriyle ve çeşitli işaretlerle ortaya koyarsa, erkek onu kazanmak için her çabayı göstermelidir. Kızlar cinsel birleşmeyi bilmediklerinden dolayı onlara çok nazik davranılmalıdır. Cinsel ilişkiyi bilen kadınlarla gerekmese de erkek oldukça tedbirli davranmalıdır. Kızın niyeti öğrenildiğinde çekingenlik bir tarafa bırakılıp kızın parası kullanılmalı, kumaş, çiçek ve yüzük değiş tokuşu yapılmalıdır. Erkek verdiklerinin güzel ve değerli olmasına özen göstermelidir. Kızdan fındık ve fındık yaprağı karışımı almalı, bir partiye giderken kızın saçındaki ya da elindeki çiçeği istemelidir. Kendisinin verdiği çiçek güzel kokulu ve tırnaklarının izlerini taşıyor olmalıdır. Artan gayretiyle kızın korkularını gidermelidir. Kızı yavaş

yavaş tenha bir yere sürüklemeli ve orada kıza sarılıp öpmelidir. Son olarak fındık verir ya da alırken, ya da çiçek değiş tokuşu yaparken, kızın özel bölgelerine dokunup bastırmalıdır. Böylece tatmin edici bir sona ulaşılır.

Bir erkek bir kadını baştan çıkarmak için hareket ederken aynı zamanda başkasını da baştan çıkarmaya çalışmamalıdır. Birinciyle başarılı olup, onunla yaterince birlikte olduktan sonra kıza olan beğenisini, ona sevdiği armağanları vererek sürdürebilir. Daha sonra başka bir kadının beğenisini kazanmaya çalışabilir. Bir erkek bir kadının kocasının evinin yakınındaki bir yere gittiğini görürse, artık kolayca elde edilse de kadınla birlikte olmamalıdır. Ününe önem veren akıllı bir erkek vesveseli, korkak, güvenilmez, iyi korunan ya da kaynanası veya kayınpederi olan bir kadını baştan çıkarmayı düşünmez.

III

BİR KADININ NE DÜŞÜNDÜĞÜNÜN ÖĞRENİLMESİ

Bir erkek bir kadını elde etmeye çalışırken, ruh durumunu incelemeli ve şöyle davranmalıdır.

Eğer erkeği dinler, ama hiçbir şekilde niyetlerini açıklamazsa, kadını aracı kullanarak kazanmaya çalışmalıdır.

Eğer erkekle bir kere görüştükten sonra birinciden daha iyi giyimli olarak ya da tenha bir yerde onu görmeye gelirse, biraz zorlamayla birlikte olunabileceğinden emin olunmalıdır. Bir erkeğin ona kendisini beğendirmesine izin veren ama kendisini uzun bir süre sonra bile vermeyen bir kadın, aşkta bir oyuncu kabul edilir. Ama insan kafasının dönekliğine bağlı olarak, böyle bir kadın bile sık sık görüşerek her zaman elde edilebilir.

Bir kadın erkeğin, ilgisinden sakınıp, ona olan saygısı ve kendi gururu yüzünden erkekle görüşmeyip, yanına yaklaşmazsa, ya varolan ilişkilerini sürdürmek için gereken bir çabayla ya da çok zeki bir aracı ile zorlukla da olsa elde edilebilir.

Bir erkek bir kadına kendini beğendirmeye çalıştığında, kadın sert sözlerle karşılık verirse derhal bırakmalıdır.

Bir kadın erkeğe beğeniyle davranıp, yakınlaştığında kadınla her şekilde sevişilmelidir.

Tenha yerlerde buluşan ve erkeğin dokundurmasına farkında olmadan ses çıkarmayan, ama kararsızmış gibi davranan bir kadına, sabırla yaklaşma ve çabalarına şöyle devam edilmelidir:

Kadın erkeğin yakınında uykuya dalarsa erkek sol koluyla kadını sarmalı ve uyandığında gerçekten mi yoksa aynı şey ona tekrar yapılsın gibisinden arzulu bir şekilde mi istediğini izlemelidir. Kolla yapılan ayakla da yapılabilir. Erkek bunda başarılı olursa, kadını daha yakından kucaklamalıdır, eğer kadın kucaklamaya katlanamayıp kalkar, ama ertesi gün erkeğe aynı şekilde davranırsa, erkek kadının kendisini zevke bırakmaya isteksiz olmadığı sonucuna ulaşmalıdır. Tekrar etrafta görünmezse, erkek kadını aracı yoluyla

kazanmaya çalışmalıdır. Bir süre ortadan kaybolup, tekrar gelirse ve erkeğe her zamanki gibi davranırsa, erkek o zaman birleşmeyi reddetmeyeceğini düşünebilir.

Bir kadın bir erkeğe olanak verip, aşkını ona belli ederse, erkek onunla birlikte olmalıdır. Bir kadının aşkını belirten işaretler şunlardır: —

1. Resmen tanıştırılmadan bir erkeğe seslenmesi.
2. Kendisini gizli yerlerde erkeğe göstermesi.
3. Erkekle titreyerek ve düzensiz konuşması.
4. Parmaklarının ve ayaklarının terleyip, yüzünün hoşnutlukla aydınlanması.
5. Erkeğin vücudunu köpükleyip, başını ovması.
6. Köpüklerken tek elini kullanıp, diğer eliyle erkeğin vücuduna dokunması ve okşaması.
7. Bir şeye şaşırmış ya da yorulmuş gibi iki elini de erkeğin vücudunda tutması.
8. Bazen yüzünü erkeğin kalçalarına eğmesi, köpüklemesi istendiğinde isteksizlik göstermemesi.
9. Tek elini erkeğin vücudunda hareketsiz olarak bekletmesi ve erkek, vücuduyla sıkıştırarak sıksa bile uzun süre oradan çekmemesi.
10. Son olarak, erkeğin onu elde etme çabalarının tümüne karşı koyduktan sonra, ertesi gün yine vücudunu köpüklemeye gitmesi.

Bir kadın bir erkeği ne cesaretlendirir ne de ondan sakınır ama tenha bir yere gizlenip bir süre orada kalırsa, yanında olabilecek bir hizmetçi aracılığıyla ona ulaşılmalıdır. Erkek çağırdığında yine aynı şekilde davranırsa, o zaman becerikli bir aracı ile elde edilmelidir. Ama eğer erkeğe söyleyebilecek hiçbir şeyi yoksa onu elde etmeye çabalamaya tekrar başlamadan önce iyice düşünülmelidir.

Böylece bir kadının ruh durumunun incelenmesi sona ermiş olur.

Bir erkek önce kadınla tanışmalı, sonra da onunla muhabbet etmelidir. Kadına, ona olan aşkına dair ipuçları vermeli ve eğer yanıtlarından olumlu yaklaştığını fark ederse, hiç korkmadan onu elde etmeye çalışmaya girişmelidir. İlk tanışmada erkeğe aşkını açık işaretlerle belli eden bir kadın çok kolay elde edilebilir. Aşk dolu sözcüklerle konuşmaya başlandığında, aşkını açıkça belirten şehvet düşkünü bir kadın, o anda elde edilmiş sayılabilir. Akıllı, basit ya da

şüphe etmeyen biri de olsa aşkını açıkça belirten kadınların kolayca elde edilebileceği kuralı tüm kadınlar için geçerlidir.

IV

BİR ARACININ YAPACAKLARI

Eğer bir kadın aşkını ya da arzusunu, işaretlerle ya da vücut hareketleriyle açıklamışsa ve daha sonra çok az ya da hiçbir yerde görünmezse ya da yeni tanışılmışsa, erkek ona yaklaşmak için bir aracı kullanabilir.

Aracı, kadının karakterine göre davranarak kadının güvenini kazanır. Aracı, ustaca konuşmalarla çocuk sahibi olmak için kullanılan ilaçlardan, diğer insanlardan bahsederek, çeşitli masallar ve diğer erkeklerin karıları hakkında çeşitli öyküler anlatarak, güzelliğini, akıllılığını, eli açıklığını ve iyi huyunu yücelterek kadını kocasından nefret ettirir ya da hor gördürür. Kadına "Her bakımdan mükemmel bir kadın olan sizin, böyle bir kocası olması çok yazık, güzel hanım. Size hizmet etmeye bile layık değil" der. Aracı ayrıca, kadının kocasının tutkusunun zayıflığı, kıskançlığı, serseriliği, nankörlüğü, zevk almaya olan nefretini, sıkıcılığı, acımasızlığı ve erkeğin bildiği diğer kusurları hakkında konuşur. Özellikle kadının en çok etkilenmiş göründüğü kusur ve eksiklik üzerinde durur. Eğer kadın geyik kadın, kocası tavşan erkek ise ortada bir eksiklik yoktur. Ama erkek tavşan iken kadın bir kısrak ya da fil kadın ise, o zaman kadının dikkati bu hataya çekilir.

Gonikaputra'ya göre kadının ilk gizli ilişkisiyse ya da aşkını çok gizlice göstermişse, erkek kadının tanıdığı ve güvendiği bir aracıyı bulup kadını yollar.

Konumuza dönersek, aracı kadına erkeğin sadakati ve aşkından bahseder. Kadının güveni ve sevgisi artınca, başarılacak şeyi şöyle anlatır: "Dinle, güzel hanım, iyi bir aileden doğmuş bu erkek seni gördüğünden beri senin için çıldırıyor. Yaradılıştan hassas olan zavallı genç erkek, hiç böyle kederli olmamıştı. Kederine dayanamayıp, ölümün acılarını yaşayacağı çok olasıdır." Eğer kadın olumlu bir biçimde dinlerse, yüzünde, gözlerinde ve konuşma tavrındaki iyi yaklaşımı gören aracı, ertesi gün kadınla erkek hakkında muhabbet etmeli ve ona Ahalya[28] ve Indra,

Sakoantala[29] ve Duslyanti ve Babravya'ya uygun öyküler anlatmalıdır. Ayrıca erkeğin gücünden, yeteneklerinde, altmış-dört çeşit zevk sanatındaki becerisinden, yakışıklılığından ve doğru olmasa bile övülmeye layık kadına bağlılığından bahseder.

Aracı kadının davranışını dikkatle izlemelidir. Olumlu davranış şöyledir: Aracı kadını güler bir yüzle karşılayıp, yanına oturarak, "Neredeydin? Ne yapıyordun? Nerede yedin? Nerede uyudun? Nerede oturuyordun?" diye sorar. Aracıyla tenha yerlerde buluşup, oralarda aracıya öyküler anlatır, küçümseyerek esner, uzun uzun iç çeker, hediyeler verir, festivallerde hatırlar; uğurlarken tekrar görme isteğini belirtir ve şaka yollu "Tatlı dilli kadın, bana bu kötü lafları niye ediyorsun?" der. Erkekle birleşmenin günahından bahseder, erkekle önceki muhabbetlerinden ya da ziyaretlerden bahsetmez, ama bunların sorulmasını ister ve son olarak erkeğin isteğine güler ama kesinlikle ona yaklaşmaz.

Kadının aracıya davranışı böylece sona ermiş olur.

Kadın aşkını yukarıda belirtildiği biçimde gösterirse, aracı, erkekten aşk andaçları getirerek kadının aşkını artırmalıdır. Eğer kadın erkekle tanışmıyorsa, aracı erkeğin iyi niteliklerini yücelterek ve abartarak, kadına olan aşkına dair öyküler anlatarak kadını kazanır. Oddalaka'ya göre erkekle kadın tanıştırılmadıkları ve birbirlerine beğeni işaretleri göstermediklerinde aracı tutulması işe yaramaz.

Diğer taraftan Babravya'nın izleyicileri, tanıştırılmamış da olsalar, birbirlerine beğeni işareti gösterdiklerinde bir aracı için gerek olabileceğini kabul ederler. Gonikaputra, aralarında hiçbir beğeni işareti olmasa da, tanıştırıldıklarında bir aracının tutulmasını söyler. Bununla beraber Vatsyayana, tanıştırılmamış, birbirlerine beğeni işareti göstermemiş de olsalar, bir aracıya güvenebileceklerini söyler.

Aracı kadına, erkeğin kadın için verdiği hediyeleri, fındık ve fındık yaprakları, parfümler, çiçekler ve yüzükler gösterir. Bu hediyelerin üstünde erkeğin diş, tırnak ve başka izleri vardır. Erkek yollayacağı kumaşın üstüne, safranla gerçekten yalvarıyormuşçasına, iki elini birleşmiş şekilde çizmelidir.

Aracı kadın yapraklardan kesilmiş çeşitli süs eşyaları, kulak süsleri, içinde erkeğin arzusunu belirten aşk mektupları olan çiçekten yapılma çelenkler gösterir ve karşılığında erkeğe sevgi dolu

hediyeler göndermesini sağlar. Karşılıklı birbirlerinin hediyelerini kabul ettikten sonra, aracının güven vermesi üzerine aralarında bir buluşma ayarlanır.

Babravya'nın izleyicilerine göre, bu buluşma bir Tanrıçanın tapınağına ya da şenliğe, açık hava partilerine, gösterilere, evlilik törenlerine adaklara, festivallere ve cenaze törenlerine giderken, ayrıca banyo yaparken, nehre giderken ya da doğal felaketler [Burada anlatılmak istenenler kasırgalar, depremler, kıtlıklar ve bulaşıcı hastalıklardır.] sırasında, soyguncu korkusu olduğunda ya da ülke düşman işgalindeyken olmalıdır.

Bununla birlikte Gonikaputra'ya göre bu buluşmalar kadın arkadaşların, dilencilerin, kâhinlerin ya da münzevilerin evlerinde olması daha iyidir. Ama Vatsyayana'ya göre yer, sadece gidip gelinecek yollara sahip olduğunda, beklenmeyen bir olayı önlemek için düzenlemeler yapıldığında ve bir erkek eve bir kere girmişse orayı herhangi bir kabul edilemez karşılaşma olmadan uygun zamanda terk edebilirse uygundur.

Aracılar ya da kadın haberciler şu farklı çeşittedirler:—

(1). İşin tüm yükünü üstüne alan bir aracı.

(2). İşin sadece bir kısmı yapan bir aracı.

(3). Sadece mektup taşıyıcı olan bir aracı.

(4). Kendi hesabına hareket eden bir aracı.

(5). Masum genç bir kadının aracısı.

(6). Aracı olarak hizmet eden bir eş.

(7). Dilsiz bir aracı.

(8). Rüzgar rolü oynayan bir aracı.

(1). Bir erkek ve kadının karşılıklı arzusunu gören bir aracı onları bir araya getirir ve bunu kendi zekasıyla ayarlarsa, böyle bir aracıya işin tüm yükünü üstüne almış aracı denir. Böyle aracılar esas olarak önceden tanışmış, konuşmuş erkek ve kadın durumlarında çalışır. Böyle durumlarda sadece erkek tarafından değil, (tüm diğer durumlarda olduğu gibi) kadın tarafından da gönderilir. Yukarıdaki isim, erkek ve kadının birbirine uygun olduğunu görüp, tanışmamış olsalar da bir birleşme sağlamaya çalışan aracıya da denir.

(2). İlişkinin bir kısmının önceden halledildiğini ya da erkeğin önceden bazı ilerlemeler kaydettiğini gören bir aracı işin kalanını tamamlar. Böyle bir aracıya işin bir kısmını gören aracı denir.

(3). Birbirlerini seven ama sık sık görüşemeyen erkek ve kadın arasında sadece mesaj taşıyan aracıya mesaj ya da mektup taşıyıcı denir.

(4). Bir erkeğe kendisi gidip, bir rüyada erkekle cinsel birleşme yaptığını söyleyen ve erkeğin karısına kendisini ismiyle değil de rakibesinin adıyla çağırdığı için kızan ve erkeğe dişlerinin ve tırnaklarının izlerini taşıyan şeyler veren ve erkeğin önceden onu arzuladığını bildiğini bildiren ve gizlice onun mu karısının mı daha güzel olduğunu soran kişiye kendisi için aracı denir. Erkek böyle bir kadınla gizlice ve özel olarak buluşup konuşmalıdır.

Ayrıca aracı olması için başka bir kadınla anlaşmış olduğu halde, erkeği kişisel olarak tanışıp elde ederek, diğer kadını başarısızlığa uğratmış ise, yukarıdaki ad böyle bir kadın için de geçerlidir.

(5). Bir erkeğin masum genç karısının güvenini kazanmış ve baskı uygulamadan sırlarını ve kocasının ona davranışlarını öğrenmiş bir kadın, erkeğin karısına, kocasının gözdesi olma sanatlarını öğretir ve aşkını gösterebilecek şekilde süsler ve ne zaman ve nasıl kızacağını ya da öyle görüneceğini gösterirse ve sonra vücuduna tırnak ve diş izleri yapıp sonra kadını kocasına göndererek bu izleri göstertip, erkeği ilişkiye girmek için heyecanlandırırsa, böyle aracıya masum genç kızın aracısı denir. Böyle durumlarda erkek karısına aynı kadınla cevap yollamalıdır.

(6). Bir erkek karısını birlikte olmak istediği kadının güvenini kazanmaya ve kocasının akıllılığı ve yeteneği hakkında konuşmaya yollarsa, bu kadına aracı olarak çalışan eş denir. Böyle bir durumda kadının karşı erkeğe karşı duyguları karısı tarafından bilinmelidir.

(7). Bir erkek bir bahaneyle kadına bir kız ya da hizmetçi yollar ve çiçek buketine ya da küpelerine bir mektup koyar ya da dişleri ya da tırnaklarıyla izler yaparsa, kıza ya da hizmetçiye dilsiz aracı denir. Bu durumda erkek kadından aynı kişi aracılığıyla yanıt bekler.

(8). Bir kadına iki anlamlı ya da eski işlemlerle ilgili ya da diğer insanların anlamayacağı bir mesaj götüren kadına rüzgar rolünü oynayan aracı denir. Bu durumda yanıt aynı kadın aracılığıyla alınır.

Böylece farklı aracı çeşitleri sona ermiş olur.

Bir kadın müneccim, hizmetçi, kadın dilenci ya da kadın sanatçı aracılık işini iyi bilir ve kadınların güvenini hemen kazanır. İsterse iki kişi arasındaki düşmanlığı arttırabilir ya da yüceltmek istediği kadının

güzelliğini övebilir ya da cinsel birleşmede diğer kadınlar tarafından kullanılan sanatları tarif edebilirler. Bir erkeğin aşkından, cinsel zevkteki başarısından ve konuştuğu kadından daha güzel kadınların erkeğe olan isteklerinden bahsedip, evde maruz kaldığı kısıtlamaları açıklayabilir.

Son olarak bir aracı sohbetinin ustalığıyla erkek, kadın tarafından hiç düşünülmemişse de ya da şiddetli bir arzuyla düşünülmemişse de bir kadını bir erkekle birleştirebilir. Ayrıca şu ya da bu nedenle kadından ayrılmak bir erkeği geri getirebilir.

V

YÖNETİCİ KONUMUNDAKİ KİŞİLERİN BAŞKA İNSANLARIN EŞLERİNE OLAN AŞKLARINA DAİR

Krallar ve vezirler, başkalarının evlerine girme hakkına sahip değildirler. Üstelik yaşam biçimleri hayvanlar aleminde olduğu gibi devamlı gözlenir ve taklit edilir. Uyanır ve akşam olduğunda aynı şekilde yatarlar. Bu yüzden yönetici konumundaki kişiler toplumda uygunsuz hareketlerde bulunmamalıdır. Konumları nedeniyle, eleştiriye uğramamaları gerekir. Böyle bir davranışı gerekli görürlerse, izleyen paragraflarda anlatılan yolları kullanmalıdırlar.

Köyün yöneticisi, görevli kralın memuru ve mısır koçanı toplayan erkek, [Herkesin işine koşan ve bütün köyün baktığı birisi anlamındadır.] köylü kadınları sadece onlarla konuşarak elde edebilir. Bu çeşit kadınlara şehvet düşkünleri tarafından iffetsiz kadınlar denilir.

Yukarıda belirtilen erkeklerin bu çeşit kadınlarla birleşmesi, ücreti ödenmemiş iş, evlerindeki kilerleri doldurma, evin içine ve dışına bir şeyler taşıma, ev silme, tarlalarda çalışma durumunda ve pamuk, yün, keten, kenevir ve iplik alma, alış satış ve bir çok madenin değiş tokuşu sezonunda da olur. Aynı şekilde inek ahırının bakıcısı kadınlarla ahırlarda birlikte olurlar. Dulların, koruyucusu olmayan kadınların, kocası olmayan kadınların sorumluları bu kadınlarla ilişkiye girer. Akıllı kişiler gece köyde dolaşarak amaçlarına ulaşırlar. Köylüler çoktandır kendileriyle yalnız kalmış oğullarının karılarıyla birleşirler. Son olarak pazar görevlileri pazarda alışveriş ettikleri sırada kadınlarla bir çok şey yapabilirler.

Sekizinci ay festivalinde yani Nargaşirşa ayının parlak yarısında, Kartika ayının ayışığı festivalinde, Çaitra bahar festivali sırasında, şehir ve kasabalardaki kadınlar genelde kraliyet sarayındaki Kralın hareminin kadınlarını ziyaret ederler. Bu ziyaretçiler haremdeki kadınların dairelerine giderler. Tanışıp, geceyi muhabbetle geçirir ve uygun eğlenceleri, sporları yapıp sabah dönerler. Böyle zamanlarda Kralın bir hizmetçisi (Kralın istediği kadını önceden tanıyan bir

hizmetçi), yakınlarda bulunmalı ve eve gitmeye hazırlandığında bu kadına yaklaşıp bir şeyler söylemeli, kadını gelip saraydaki ilginç şeyleri görmeye ikna etmelidir. Bu festivaller öncesinde bile, festivaller sırasında ona kraliyet sarayındaki tüm ilginç şeyleri göstereceğini düşünmesini sağlamalıdır. Kadına mercan sarmaşığı çardağını, tabanı değerli taşlarla kaplı bahçe evini, asma çardağını, suyun üzerindeki binayı, sarayın duvarlarındaki gizli geçitleri, resimleri, spor hayvanlarını, makineleri, kuşları ve aslan ve kaplan kafeslerini göstermelidir. Bundan sonra, yalnız kaldıklarında kadına, Kralın ona olan aşkından söz etmeli ve gizlilik sözü vererek Kralla birleşmesi sonucu elde edeceği serveti anlatmalıdır. Eğer kadın öneriyi kabul etmezse, gönlünü almalı ve Kralın konumuna uygun güzel hediyelerle kadını mutlu etmelidir. Bir miktar eşlik ettikten sonra büyük sevgiyle onu bırakmalıdır.

(1). Ya da, Kralın arzuladığı kadının kocasıyla tanışan Kralın karıları, kadının onları haremde ziyaret etmesini sağlamalı, bu esnada Kralın bir hizmetçisi yukarıda anlatıldığı şekilde hareket etmelidir.

(2). Ya da Kralın karılarından biri, hizmetçilerinden birini Kralın arzuladığı kadına yollayıp, onu gelip kraliyet evini görmeye ikna ettirerek tanışmalıdır. Haremi ziyaret edip güven kazandıktan sonra Kralın bir kadın sırdaşı, oraya gönderilir ve yukarıda anlatıldığı gibi davranır.

(3). Ya da Kralın karısı, Kralın arzuladığı kadını, Kralın karısının becerikli olduğu bir sanatı yaparken görmesi için davet eder. Hareme geldikten sonra Kralın bir hizmetçisi oraya gönderilir, yukarıda anlatıldığı gibi davranır.

(4). Ya da, Kralın karısıyla sırdaş olan bir kadın dilenci, kocası zenginliğini kaybetmiş, Kraldan korkmak için bir nedeni olan ve Kral tarafından arzulanan kadına şöyle der: “Kralın bu karısının onun üzerinde etkisi var, dahası doğuştan iyi kalplidir, bu yüzden bu konuda ona gitmeliyiz. Hareme görmeni ayarlayacağım ve Kraldan gelecek tüm tehlike ve korku sebeplerini ortadan kaldıracak. “Eğer kadın bu öneriyi kabul ederse, kadın dilenci kadını iki üç kere hareme götürür. Kralın karısı kadına koruma sözü vermelidir. Bundan sonra kabulünden ve koruma sözü vaadinden memnun kalan kadın

tekrar hareme gider, o zaman Kralın bir hizmetçisi oraya gönderilir, önceden belirtildiği gibi davranır.

(5). Yukarıda söylediklerimiz, Kraldan korkmak için nedeni olan birisinin karısı, Kralın buyruğunda hizmet etmek isteyenlerin karıları, Kralın vezirleri tarafından ezilenlerin karıları, konumlarından memnun olmayanların, Kralın beğenisini kazanmak isteyenlerin, insanlar arasında ün kazanmak isteyenlerin karıları, kendi kastının üyeleri tarafından ezilenlerin, kast arkadaşlarına zarar vermek isteyenlerinin karıları, Kralın casuslarının karıları veya bir amaca ulaşmak isteyenlerin karıları için de geçerlidir.

(6). Son olarak, Kralın arzuladığı kadın kocası olmayan biriyle yaşıyorsa, Kral kadını tutuklatıp köle yaptıktan sonra, suçundan dolayı onu haremine yerleştirmelidir. Ya da Kral, elçisini arzuladığı kadının kocasıyla kavga ettirip, kadını Kralın düşmanlarından birisinin karısı olarak tutuklatmalı, bu yolla kadını haremine yerleştirmelidir.

Böylece başkalarının karılarını gizlice elde etme yolları sona ermiş olur.

Diğer kişilerin karılarını elde etmek amacıyla yukarıda bahsedilen yollar esas olarak Kral saraylarında uygulanmaktadır. Bir Kral asla başka birisinin evine girmemelidir. Kotlas Kralı Abhira, [Bu kralların hükümdarlık tarihleri tam olarak bilinmemektedir. Yaklaşık olarak Hıristiyanlığın başlangıcına denk düştüğü kabul edilebilir.] başka birinin evindeyken bir çamaşırcı tarafından öldürülmüştü. Aynı şekilde Kaşis Kralı Jayasana, süvarilerinin komutanı tarafından katledilmişti.

Bazı ülkelerin geleneklerinde Kralın diğer erkeklerin karılarıyla sevişmesi için bazı ayrıcalıklar vardır. Andras ülkesinde [Şimdiki Tailangam. Güney Rajamundry'dedir.] yeni evlenmiş kızlar evliliklerinin onuncu gününde bazı hediyelerle kralın haremine girer, kralla birlikte olduktan sonra dönerler. Vatsagulmas ülkesinde [Bu ülkenin bir kısmının Malwa'nın güneyinde olduğu tahmin edilmektedir.] baş vezirlerin karıları hizmet etmek için geceleri Krala giderler. Vaidarbhas ülkesinde [Şimdiki Benar. Başkenti şimdi adı Oomravati olan Kundinpura idi.] yerlilerin güzel karıları Krala duydukları sevgiyi bahane ederek Kralın harreminde bir ay geçirirler. Aparatakas ülkesinde [Aparantakas de denir, Concan'ın kuzeyinde

ve güneyindedir.] insanlar güzel karılarını hediye olarak vezirlere ve Krallara verirler. Ve son olarak Sauraştras ülkesinde [Şimdiki Katteawar'ın eyaletleri. Başkenti şimdi adı Junagurh olan Girinaguda idi.] şehir ve köy kadınları kraliyet haremine birlikte ya da ayrı ayrı giderler.

Konu hakkındaki iki özlü söz şöyledir:—

"Yukarıda anlatılanlar ve başka yollar, farklı ülkelerdeki Kralların başka insanların karılarıyla olan ilişkilerinde kullanılan araçlardır. Ama kalbinde insanlarının refahı olan bir Kral, bunları gerçek hayata geçirmemelidir."

"İnsanlığın altı düşmanını [Bunlar şehvet, öfke, aç gözlülük, ruhsal cahillik, gurur ve hasettir.] ele geçirmiş bir Kral, tüm yeryüzünün efendisi olur."

VI

KRALİYET HAREMİNDEKİ KADINLARA

VE İNSANIN KENDİ KARISINI ELDE TUTMASINA DAİR

Kraliyet hareminin kadınları çok sıkı korunduklarından ne herhangi bir erkeği görebilir ne de kocalarını bir sürü kadınla paylaştıklarından arzuları tatmin edilir. Bu yüzden şimdi anlatılacağı gibi birbirlerine zevk verirler.

Bakıcılarının karılarını, kadın arkadaşlarını veya hizmetçilerini erkek gibi giydirerek, Lingam biçimindeki kökler, soğanlar veya meyvelerle ya da Lingamın görülebildiği ve ereksiyon halinde olduğu bir erkek heykelinin üstüne uzanarak amaçlarına ulaşırlar.

Bazı merhametli Krallar bir gecede birçok kadınla birlikte olmalarını sağlayacak ilaçlar alırlar. Arzu duymasalar da bunu, sadece karılarının arzularını tatmin etmek amacıyla yaparlar. Bazı krallar, özellikle hoşlarına giden kadınlarla birlikte olmayı severken, bazıları da karılarıyla kadının sırası geldikçe birlikte olur. Bunlar Doğu ülkelerinde yaygın olan zevk yollarıdır. Kadının sevilmesine dair yollar erkekler için de geçerlidir.

Kraliyet haremindeki kadınlar, erkekleri dairelerine gizleyerek ya da kadın gibi giyinmiş bir şekilde hizmetçileri aracılığıyla içeri alırlar. Hanımlarının sırlarını bilen hizmetçilere ya da bakıcılarının kızlarına elde edilecek servetten bahsedip, saraya girip çıkmanın kolaylığı, sarayın büyüklüğü, nöbetçilerin dikkatsizliği ve hizmetçilerin kraliyet eşlerinin erkekleri hakkındaki hoşgörülerinden bahsederek, erkekleri hareme almaları için ikna edilmelidir. Bu kadınlar asla, bir erkeği hareme almaya yalan söyleyerek ikna edilmemelidir. Çünkü bu erkeğin mahvına sebep olabilirler.

Erkek açısından kolay da olsa, bir hareme girmemesi daha iyi olur. Çünkü bir sürü felaketle karşılaşabilir. Eğer girmek isterse ilk olarak çıkmak için kolay bir yol olup olmadığını, etrafının zevk

bahçesiyle çevrili olup olmadığını, ayrı duvarları olup olmadığını, nöbetçilerin ne kadar dikkatli olduğunu, Kralın seyahatte olup olmadığını bilmesi gerekir. Haremin kadınlarına çağrıldığında, etrafı dikkatlice incelemeli ve onların gösterdiği yoldan girmelidir. Eğer başarabilirse her gün hareme gitmeli ve herhangi bir bahaneyle nöbetçilerle arkadaş olmalı, haremin hizmetçilerinden birine bağlandığından üzüntülü olduğunu açıklamalıdır. Son olarak, bir aracının yapacağı tüm işi hareme girebilen bir kadına yaptırmalı ve Kralın casuslarını tanıyabilmek için dikkatli olmalıdır.

Bir aracı hareme giremiyorsa, o zaman erkek sevdiği ve birlikte olmak için can attığı hanımı görebileceği bir yerde durmalıdır.

Eğer bu yerde Kralın nöbetçileri varsa, kadın kılığına girerek kendisini hanımın oradan geçen bir arkadaşı olarak tanıtmalıdır. Kadın ona baktığında duygularını işaretler ve jestlerle belli etmeli ve kadına iki anlamlı şeyler, resimler, çiçek çelenkleri ve yüzükler göstermelidir. Kadının lafla veya işaretle ya da jestle belirttiği yanıtı alıp hareme girmeye çalışmalıdır. Eğer kadının belirli bir yere geldiğinden eminse oraya gizlenmeli ve belirlenen zamanda hanımın korumalarından biri gibi içeri girmelidir. Ayrıca içeriye katlanmış bir yatak ya da yatak örtüsünün içinde gizlenmiş olarak ya da vücudunu görünmez yaparak[30] girebilir. Dış uygulamalarla da görünmez olunabilir. Bunun için tariflerden biri şöyledir:

Bir firavunfaresinin kalbi, uzun sukabağının (tumbi) meyvesi, bir yılanın gözleriyle birlikte, dumanı kaçırılmadan yakılır. Küller öğütülerek eşit miktarda suyla karıştırılır. Bu karışım gözlere sürülürse görünmez olunur.

Görünmez olmanın diğer yolları Duyana Brahmanları ve Jogashiralar tarafından tarif edilmiştir.

Bir erkek, Nargaşirşa ayının sekizinci günü sırasında haremdeki tüm hizmetçiler meşgul ve şaşırmışken hareme girebilirler.

Bu konuda şu prensipler geçerlidir:—

Genç erkek hareme genelde saraya bazı şeyler getirilip götürülürken, içki festivalleri sürerken ya da hizmetçiler koşuştururken ya da kraliyet hanımlarından bazıları taşınırken ya da Kralın karıları bahçelere veya şenliklere giderken ya da saraya dönerken ya da son olarak Kral uzun bir hac yolculuğunda olduğunda girip çıkabilir. Kraliyet hareminin kadınları birbirlerinin

sırlarını bilir. Ve başarmak istedikleri tek şey olduğu için birbirlerine yardımcı olurlar. Hepsiyle birlikte olan bir erkek, sessiz tutulduğu ve dışarıda bilinmediği sürece birlikteliğine devam edebilir.

Aparatakas ülkesindeki kraliyet kadınları iyi korunmazlar ve birçok erkek, kraliyet sarayına girebilen kadınlar aracılığıyla hareme girer. Ahira ülkesinin kralının karıları amaçlarına, Kastriyas adlı harem nöbetçileriyle ulaşır. Vatsagulmas ülkesindeki kraliyet kadınları uygun erkeklerin, kadın habercilerle hareme girmelerini sağlarlar. Vaidarbas ülkesinde kraliyet kadınlarının oğulları, istediklerinde kraliyet haremine girebilir ve kendi anneleri dışındaki kadınlarla birlikte olabilirler. Stri-rajya'da Kralın kast arkadaşları ve akrabaları, kralın karılarıyla birlikte olabilir. Ganda ülkesinde Brahmanlar, arkadaşlar, hizmetkarlar ve köleler kraliyet kadınlarıyla birlikte olabilir. Samdava ülkesinde hizmetkarlar, evlatlıklar ve bu gibi kişiler haremin kadınlarıyla birlikte olabilir. Haimatavas ülkesinde maceracı yurttaşlar, nöbetçilere rüşvet verip hareme girerler. Vanyas ve Kalmyas ülkesinde Brahmanlar, Kralın bilgisi dahilinde hanımlara çiçek vermek bahanesiyle hareme girer, kadınlarla bir perdenin arkasında konuşup daha sonra birleşirler. Son olarak Praçyas Kralının haremindeki kadınlar, haremdeki her dokuz on kadın için bir genç erkek saklarlar.

Başkalarının karıları böyle hareket ederler.

Bu nedenlerden dolayı bir erkek kendi karısını gözlemelidir. Eski yazarlara göre, Kral, haremindeki nöbetçileri cinsel arzulara sahip olup olmadığını sınadıkları erkeklerden seçmelidir. Ama böyle erkekler cinsel arzulara sahip olmasalar da korkudan ya da açgözlülükten başka kişilerin hareme girmesine neden olurlar. Bu yüzden Gonikaputra'ya göre Krallar hareme, cinsel arzuları, korkuları ve açgözlü olup olmadıkları iyice sınanmış erkekleri yerleştirmelidir. Son olarak Vatsyayana'ya göre Darma'nın etkisi [Bu, anlamlı dinlerin bir etkisi olarak da görülebilir ve çeşitli amaçlarla elde edilen insanlar ima edilmektedir.] ile de insanlar içeri alınabilir. Bu yüzden cinsel arzu, korku, açgözlülük ve Darma'dan uzak erkeklerin seçilmesi gerektiğini söyler. [Bundan, bugünlerde Kralın hareminde başka amaçlarla da olsa hadımların çalıştırılmadığı anlaşılmamalıdır. bkz. 2. bölüm]

Babravya'nın izleyicilerine göre bir erkek karısını, başkalarının sırlarını erkeğe anlatacak bir genç kadınla dostluk etmesini sağlayarak, bu kadından karısının iffeti hakkında bilgi edinebilir. Ama Vatsyayana'ya göre kötü kişiler kadınlarla her zaman başarılı olduklarından dolayı, bir erkek masum karısının böyle kötü bir kadınla dost olmasını sağlayarak bozulmasına neden olmamalıdır.

Bir kadının iffetinin bozulmasının nedenleri şunlardır:—

Her zaman topluluğa çıkıp arkadaşlarla oturmak.

Kısıtlama olmaması.

Kocanın gevşek alışkanlıkları.

Diğer erkeklerle ilişkilerinde ikaz eksikliği.

Yabancı bir ülkede yaşamak.

Kocası tarafından aşkının ve duygularının yıkılması.

Serbest kadınlarla arkadaşlık.

Kocasının kıskançlığı.

Konu hakkında şu özlü sözler vardır:—

"Şastra'dan diğer kişilerin karılarını elde etme yollarını öğrenen zeki bir erkek, kendi karıları tarafından aldatılmaz. Bununala birlikte hiç kimse, başkalarının karılarını baştan çıkarmak amacıyla bu yolları kullanmamalıdır. Çünkü her zaman başarılı sonuçlar vermeyerek sık sık felaketlere, Darma ve Arta'nın bozulmasına yol açarlar. İnsanların iyiliğini ve onlara kendi karıların gözleme yollarını öğretmeyi amaçlayan bu kitap başkalarının karılarını elde etmek için kullanılmamalıdır."

5. BÖLÜMÜN SONU

6. bölüm: ZEVK KADINLARINA DAİR

GİRİŞ SÖZLERİ

Zevk kadınları hakkındaki bu altıncı bölüm, yaklaşık iki bin yıl önce Pataliputra (bugünkü Patna) kadınları için, Dattaka tarafından yazılmış olan bir incelemeden alınarak Vatsyayana tarafından hazırlanmıştır. Dattaka'nın eseri günümüze kadar gelememiş olsa da bu kısaltma son derece zekicedir, Emile Zola'nın ve zamanımızın diğer gerçekçi yazarlarının eserleriyle tamamıyla eş düzeydedir.

Zevk kadını konusuyla ilgili çok şey yazılmış olsa da, kendisinin, sahip olduklarının, düşüncelerinin ve kafasının işleyişinin en iyi betimlemesi aşağıdaki sayfalarda yer alandır.

İlk Hinduların ev ve toplumsal yaşamlarının ayrıntıları, zevk kadınından bahsedilmeden tamamlanmış sayılmaz. 6. Bölüm tamamen bu konuya ayrılmıştır. Hindular her zaman zevk kadınlarını insan toplumunun bir parçası ve bölümü olarak görecek kadar anlayışlı olmuşlardır. Terbiyeli ve adetlere uygun davrandıkları sürece zevk kadınlarına belirli bir saygı ile yaklaşılmıştır. Doğu'da asla, Batı'da sık rastlandığı üzere zevk kadınlarına kaba ve aşağılayıcı davranılmamıştır. Eğitimleri, Doğu ülkelerinde diğer kadınlara verilenden her zaman daha üstün olmuştur.

Daha eski zamanlarda, iyi eğitim görmüş Hindu dansçı kız ve zevk kadını şüphesiz, Yunanlıların Hetera'sına benzerdi. Eğitim görmüş ve eğlendirici oldukları için, zamanın evli veya bekar kadınların genelinden çok daha fazla dost kabul edilirlerdi. Tüm zamanlarda ve tüm ülkelerde iffetli ve iffetsiz arasında az bir rekabet bulunur. Her ne kadar bazı kadınlar zevk kadını olarak doğup, toplumun her sınıfında doğalarında varolan güdülerini izlese de, bazı yazarlar kadının doğasında mesleğinin içkin olduğunu, genel kural olarak, kendisini erkek cinsine hoş kılabilmek için elinden geleni yaptığını söylerler.

Kadınların kurnazlığı, muhteşem kavrayış güçleri ve erkekler ve nesnelere sezgisel olarak değer biçmeleri aşağıdaki sayfalarda gösterilmiştir. Bu kısma dünyanın her köşesinden birçok yazar

tarafından ayrıntılı olarak işlenmiş, yoğunlaştırılmış bir öz olarak bakılabilir.

I

BİR ZEVK KADININ ERKEKLERE BAŞVURMASININ NEDENLERİ; ARZULADIĞI ERKEĞİ KENDİSİNE BAĞLAMA YOLLARI; HAKKINDA BİR ŞEYLER ÖĞRENMEYİ ARZULAYABİLECEĞİ ERKEK TÜRÜ

Zevk kadınları, erkeklerle ilişki kurarak hayatlarını kazandıkları gibi cinsel zevk de alırlar. Bir zevk kadını bir erkekle aşık olduğu için birlikte yaşarsa eylem doğaldır; ama para almak amacıyla erkeğe başvurursa eylem yapaydır, zorlamadır. İkinci durumda bile aşkı doğalmış gibi davranmalıdır. Çünkü erkekler onları açıkça seven kadınlara güvenirler. Aşkını erkeğe gösterirken hırstan tamamen uzak olmalıdır. Gelecekteki itibarı için kanunsuz yollarla para kazanmaktan çekinmelidir.

Bir zevk kadını iyi giyinmiş ve süslerini takmış olarak evinin kapısında oturur veya ayakta durur. Kendisini fazla göstermeden, vitrindeki satılık bir mal gibi geçenler tarafından görülecek şekilde yola bakar.[31] Erkekleri diğer kadınlardan ayırıp kendisine bağlamasına, şanssızlıkları gidermesin, servet kazanmasına yardımcı olacak dostluklar kurmalı ve onu zorbalardan koruyacak veya onlarla başa çıkacak kişilerle anlaşması olmalıdır.

Bu kişiler:—

Şehrin muhafızları veya polis.

Adalet mahkemelerindeki memurlar.

Kâhinler.

Güçlü veya ekonomide sözü geçen erkekler.

Bilge erkekler.

Altmış-dört sanatın öğretmenleri.

Pitamardalar veya dert ortakları.

Vitalar yani asalaklar.

Viduşakalar yani soytarılar.

Çiçek satıcıları.

Parfümcüler.
İçki satıcıları.
Çamaşırcılar.
Berberler.
Dilenciler.
Ve elde edilmesi düşünülen belirli bir şey için gerekli olabilecek kişiler.
Aşağıdaki erkeklerle sadece para almak amacıyla yaşanabilir:—
Bağımsız geliri olan erkekler.
Genç erkekler.
Hiçbir bağı olmayan erkekler.
Kralın otoritesi altındaki mevki sahibi erkekler.
Yaşamlarını zorluk olmadan sürdürmüş erkekler.
Hiç bitmeyecek gelir kaynağına sahip erkekler.
Kendilerini yakışıklı bulan erkekler.
Her zaman kendileriyle övünen erkekler.
Hadım olan, ama erkek olarak bilinmek isteyen birisi.
Kendisine eşit olanlardan nefret eden birisi.
Doğal olarak açık görüşlü olan birisi.
Kralı ya da bakanlarını etkileyebilecek birisi.
Her zaman şanslı olan birisi.
Zenginliğiyle gurur duyan birisi.
Büyüklerinin emirlerine uymayan birisi.
Kastının üyelerinin gözlediği birisi.
Zengin bir babanın tek oğlu.
Arzuyla içsel olarak derdi olan bir münzevi.
Cesur bir erkek.
Kralın bir hekimi.
Önceden tanıdıkları.
Öte yandan, mükemmel niteliklere sahip kişilerle de aşk ve ün için birlikte yaşanır.
Böylesi erkekler şunlardır:—
Doğuştan soylu, bilge, dünyayı iyi tanıyan, doğru zamanda doğru şeyleri yapan erkekler, şairler, iyi öykü anlatıcılar, güzel konuşan erkekler, enerjik, birçok sanatta yetenekli, geleceği gören, çok zeki, kararlı, çalıştığı yere bağlı, hiç kızmayan, açık görüşlü, ana babasına saygılı, toplumsal toplantıları seven, başkaları tarafından başlanmış

şiirleri tamamlamada ve diğer sporlarda yetenekli, hiçbir hastalığı olmayan, vücudu mükemmel olan, kuvvetli, içme alışkanlığı olmayan, cinsel birlikteliklerde güçlü, toplumsal, kadınlara sevgi gösterip onların kalplerini çalan ama kendisini onlara adamayan, bağımsız gelir kaynaklarına sahip, hasetten uzak ve son olarak her türlü şüpheden uzak erkekler.

Bunlar bir erkeğin iyi nitelikleridir.

Kadın ayrıca şu özelliklere sahip olmalıdır:—

Uğur getirici vücut işaretleriyle güzellik ve yumuşak bir huya sahip olmalıdır. Diğer insanlardaki iyi nitelikleri ve zenginliği sevmelidir. Aşktan doğan cinsel birleşmelerden zevk almalıdır. Kararlı bir kafa işleyişi olmalı ve cinsel zevk alacağı erkekle aynı sınıftan olmalıdır.

Deneyim ve bilgi edinmek için her zaman merakı olmalıdır. Hırstan uzak kalmalı ve her zaman toplumsal toplantıları ve sanatları sevmelidir.

Bütün kadınların şu sıradan özellikleri vardır:—

Zekaya, iyi karaktere ve iyi tavırlara sahip olmak; davranışlarda açık olmak, değerbilir olmak; bir şey yapmadan geleceği düşünmek, etkin olmak, uyumlu davranışlarda bulunmak, bir şey yapmanın doğru yer ve zamanını bilmek, her zaman bayağılık, yüksek sesle gülme, kötücüllük, kızgınlık, hırs, sıkıcılık veya aptallık olmadan konuşmak, Kama Sutra bilmek ve ona ilişkin sanatlarda becerikli olmak.

Kadınların hatası yukarıdaki iyi niteliklerden birine sahip olmamakla gösterilir.

Zevk kadınları aşağıdaki türden erkeklerle birlikte yaşamamalıdır:—

Veremli birisi; hastalıklı birisi; ağzında kurtlar olan birisi; ağzı insan dışkısı gibi kokan birisi; karısı ona yakın olan birisi; kaba konuşan birisi; hep şüpheci olan birisi; hırslı olan birisi; kendisini beğenmiş olan birisi; büyücülükle ilgisi olan birisi; saygı ya da saygısızlıkla ilgilenmeyen birisi; düşmanları tarafından parayla satın alınabilecek birisi; ve son olarak aşırı utangaç birisi.

Eski yazarlara göre bir zevk kadınının bir erkekle yaşamasının nedenleri aşk, korku, para, zevk, merak, üzüntü, devamlı ilişki, Darma, ün, merhamet, bir arkadaşa sahip olma arzusu, düşmanca

davranışlara karşılık verme, utanç, erkeğin çok sevilen birisiyle benzerliği, iyi talih arayışı, başka birisinin aşkından kurtulmak, cinsel birleşmeyle ilgili olarak erkekle aynı sınıftan olmak, aynı yerde yaşamak, sabitlik ve sefalet. Ama Vatsyayana zenginlik arzusu, şanssızlıktan kurtulma ve aşkın, zevk kadınlarının erkeklerle bir araya gelmesini etkileyen sebepler olduğu düşünür.

Bir zevk kadını aşkı için para harcamamalıdır, çünkü para ilgilenilmesi gereken temel şeydir. Ama korku vs. gibi şeylerde, güç ve öteki niteliklere önem vermelidir. Dahası, eğer herhangi bir erkek tarafından birleşme için davet edilse bile tek bir birleşmeye hemen evet dememelidir çünkü erkekler kolay elde edilen şeyleri küçük görme eğilimindedirler. Böyle durumlarda ilk olarak hizmetindeki saç yıkayıcıları, şarkıcıları ve soytarıları veya onların yokluğunda Pitamardalar ya da sırdaşlarını erkeğin duygularının ve kafasının ne durumda olduğunu öğrenmek için yollar. Bu kişiler aracılığıyla erkeğin saf olup olmadığını, rol yapıp yapmadığını, bağlanabilecek birisi mi yoksa lakayt mı olduğunu, eli açık mı cimri mi olduğunu soruşturabilir. Eğer erkeği beğenilecek bulursa Vitayı ve ötekileri onu erkeğin aklına sokması için görevlendirmelidir.

Buna uygun olarak Pitamarda, erkeği bıldırcın, horoz, koç dövüşü seyretme, sığırcık konuşması işitme ya da başka bir takım özel gösteriler görme ya da bir sanatın uygulanışını görme bahanesiyle kadını evine getirir. Ya da kadını erkeğin oturduğu yere götürebilir. Bundan sonra erkek evine geldiğinde kadın, merak ve kalbinde aşk uyandırabilecek çok etkileyici bir hediye vermelidir. Özellikle onun kullanımı için yapıldığı da belirtilir. Ayrıca kadın öyküler anlatarak uzun süre erkeği eğlendirmeli ve en çok hoşlandığı şeyleri yapmalıdır. Gittiğinde, latifeli konuşabilen bir hizmetçiyi küçük bir armağanla sık sık yollamalıdır. Kendisi de bazen bir iş bahanesiyle Pitamardanın eşliğinde erkeği ziyaret etmelidir.

Böylece istenen erkeği kendisine bağlama yolları tamamlanmış oluyor.

Bu konuda hakkında şöyle özlü sözler vardır:—

“Bir aşık evine geldiğinde zevk kadını, ona fındık ve fındık yaprakları, çiçek demetleri, parfümlü kremler vermelidir. Sanatlardaki becerisini göstererek uzun muhabbetlerle erkeği eğlendirmesi gerekir. Ayrıca ona aşk dolu armağanlar verip, kendisine ait bir takım

şeyleri erkeğinkiyle değiştirmesi gerekir. Aynı zamanda cinsel zevkteki becerisini de gösterir. Bir zevk kadını aşığıyla birleştiğinde, güzel hediyelerle, muhabbetle ve zevkin ince yollarını uygulayarak erkeği mutlu eder.”

II

EŞ OLARAK YAŞAMAK

Bir zevk kadını aşığıyla yaşarken iffetli bir kadın gibi davranıp, erkeğin mutluluğu için her şeyi yapmalıdır. Kısaca, bu açıdan görevi zevk vermektir. Ama gerçekten bağlıymış gibi davranırken erkeğe bağlanmamalıdır.

Yukarıda bahsedilen amacı gerçekleştirmek için kendisini şöyle davranmaya yöneltmelidir. Kendisine bağımlı bir annesi olmalıdır. Anne çok sert olmalı ve hayattaki asıl amacı para olmalıdır. Annenin olmaması durumunda, yaşlı ve güvenilir bir bakıcı aynı rolü oynayabilir. Anne veya bakıcı aşıktan hoşnutsuz görünüp kızı aşığından ayırmaya çalışır görünürler. Kadın kasıtlı olarak kızgınlık, neşesizlik, korku ve utanç gösterir, ama asla anne ya da bakıcıya uymamazlık etmemelidir.

Anne veya bakıcıya erkeğin çok hasta olduğundan bahsedip, bunu erkeği görmeye gitmek için kullanır. Erkeğin iltifatını kazanmak için ayrıca şunları yapmalıdır:—

Sevgi belirtisi olarak kullanabilmek için, bir hizmetçisini, erkeğin bir önceki gün kullandığı çiçekleri getirmek için yollamak, erkeğin yemediği fındık ve fındık yaprağı karışımını istemek, cinsel birleşme bilgisine ve kullandığı birçok zevk aracına hayranlık göstermek; Babravya'nın bahsettiği altmış-dört çeşit zevki erkekten öğrenmek, öğrettiği zevk yollarını onun istediği şekilde devamlı uygulamak; sırlarını saklamak; kendi isteklerini ve sırlarını söylemek; kızgınlığını gizlemek; yatakta yüzünü ona döndüğünde asla önemsemezlik etmemek; vücuduna istediği gibi dokunmak; uyurken öpüp okşamak, onun dışında bir konuyu düşünürken açık bir merakla dönüp ona bakmak; yola bakan evinin terasında erkeği gördüğünde, ne tamamen utanmazlık ne de fazla utangaçlık göstermek; düşmanlarından nefret etmek, ona yakın kişileri sevmek; bulunduğu duruma göre neşeli veya sakin davranmak; hoşlandıklarından hoşlanmak, karılarını görmek için merak göstermek; kızgınlığını uzun süre sürdürmemek; vücudunda kendisinin dişleri ve tırnaklarıyla

yaptığı izlerden ve yaralardan başka bir kadın yapmış gibi şüphelenmemek; aşkını sözcüklerle değil, uygulamayla, aşkın belirtileriyle ve dolaylı sözlerle göstermek; uyurken, sarhoşken, hastayken sessiz kalmak; yaptığı iyi hareketleri anlatırken çok dikkatli dinlemek ve onun yararı ve gururu için tekrar anlatmak; yeteri derece bağlanmışsa hazırcevap yanıtlar vermek; rakibeleri hakkında olanlar dışındaki tüm öykülerini dinlemek; iç geçirir, esner veya düşerse üzüntü ve keder belirtmek; hapşırdığında "çok yaşa" demek; kendini kederli hissettiğinde hasta veya hamile kalmak istiyor görünmek, başkalarının iyi niteliklerini onurlandırmaktan ve kendi erkeğinin hatalarının aynısına sahip olanları kınamaktan çekinmek; süslerini takmaktan ve acısı, hastalığı, derdi olduğunda, şanssızlıktan yakınırken yemek yemekten çekinmek, kederine ortak olmaktan ve onun için ağlamaktan aynı konuda çekinmek; ülkeyi kendi isteğiyle veya kralın zorlamasıyla terk ettiğinde ona eşlik etmek istemek; ondan sonra yaşamayı istemediğini belirtme; servet kazandığında veya isteği gerçekleştiğinde ya da hastalıktan kurtulduğunda Tanrıçaya önceden adanmış kurbanları sunmak; her gün süs takmak; onunla çok rahat hareket etmemek; ismini ve ailesinin ismini şarkılarla dile getirmek; onun elini beline, göğsüne ve alnına koyarak dokunuşunun zevkini hissettikten sonra uykuya dalmak; kucağında oturup orada uykuya dalmak; ondan çocuk istemek; onun istediğinden fazla yaşamak istememek; sırlarını başkalarına anlatmaktan uzak durmak; günahı bana gelsin diye onu adaklar ve oruçlardan caydırmak; konu hakkındaki fikrini değiştirmek olanaksız olduğunda adak ve oruçlara onunla katılmak; karşı çıktığında adak ve oruçları anlamasının zor olduğunu söylemek; kendi ve onun zenginliği arasında fark gözetmemek; yokluğunda halka açık toplantılara gitmekten çekinmek; yapmasını istediği şeylerde ona eşlik etmek; önceden kullandığı şeyleri kullanmaktan ve yemeyip bıraktığı yemeği yemekten zevk almak; ailesine, karakterine, sanatlardaki becerisine, bilgisine, kastına, tenine, doğduğu bölgeye, arkadaşlarına, iyi niteliklerine, yaşına, iyi huylarına saygı duymak; eğer yapabiliyorsa şarkı söylemesini ve benzeri şeyleri yapmasını istemek; korkuya, soğuğa, sıcağa veya yağmura aldırmaksızın ona gitmek; öteki dünyada bile aşığı olacağını söylemek; zevklerini, karakterini ve hareketlerini onun isteğine göre

ayarlamak; büyüden çekinmek; ona gitme konusunda devamlı annesiyle tartışmak; annesi tarafından zorla başka yere götürüldüğünde zehirle, kendini aç bırakarak, kendini bıçaklayarak veya asarak ölmek istediğini belirtmek; ve son olarak ajanları aracılığıyla erkeği sadakatine ve aşkına inandırmak; para almak ama parayla ilgili konuları annesiyle tartışmaktan kaçınmak.

Erkek yolculuğa hazırlanırken çabuk döneceğine dair ondan söz alır. Yolculuğunda Tanrıçaya tapma adaklarını bir yana bırakır. Şans getirenler dışında süs takmaz. Gelmesi gereken zamanda gelmezse, geleceği asıl zamanı kehanetlerden, ayın ve yıldızların durumundan öğrenmeye çalışır. Eğlendirici ve hayırlı rüyalar görürse “Ona hemen kavuşayım” der. Melankoli hisseder veya hayırlı olmayan kehanetler görürse, Tanrıçayı yatıştırmak için ayin düzenlemelidir.

Erkek eve döndüğünde Tanrı Kama’ya (Hint Aşk Tanrısı) dua etmeli ve diğer Tanrıçalara adaklar sunmalıdır. Arkadaşları tarafından su dolu bir kap getirilmesine neden olduğundan, sona ermiş ilişkileri adına yapılan sunakları yiyen karganın onuruna dua etmelidir. İlk ziyaretinden sonra aşığından bazı ayinleri yapmasını ister. Eğer erkek yeteri derece bağlıysa bunları yapacaktır.

Erkeğin kadına aşkı çıkar gözetmeyen bir aşksa; kadına sevdiği birisi gibi davranıyorsa; zevk kadını konusunda bütün şüphelerden uzaksa; ve zevk kadınıyla ilgili olarak para konusuna önem vermiyorsa, erkeğin kadına gerçekten bağlı olduğu söylenir.

Bunlar, bir erkekle karısı olarak yaşayan zevk kadınının davranışıdır. Burada Dattaka’nın kurallarından yol gösterici olarak yararlanıp yazılmıştır. Burada belirtilmeyenler, insanların geleneklerine ve erkeğin huyuna göre uygulanır.

Konu hakkındaki iki özlü söz şöyle der:—

“Kadının aşkının büyüklüğü, sevgisini yönelttikleri tarafından bile, kadınlığın doğal zekası, kurnazlık ve hırs yüzünden bilinmez.”

“Erkekleri sevseler de, ilgisiz de olsalar, zevk de verseler, bıraksalar da veya sahip olduklarının tümünü söyleseler de kadınların gerçek yüzü bilinmez.”

III

PARA ALMA; BİR AŞIĞIN DUYGULARININ DEĞİŞTİĞİNİN İŞARETLERİ; AŞIKTAN KURTULMA YOLLARI

Para bir aşıktan iki şekilde alınır:

Doğal veya yasal yollarla ve hünerle. Eski yazarlara göre bir zevk kadını aşığından istediği kadar para alabiliyorsa, hüner kullanmasına gerek yoktur. Vatsyayana'ya göre ise doğal yollarla biraz para alabilse de, hünerle çok daha fazla para alabilir. Bu yüzden tüm olaylarda para almak için hünere başvurulur.

Bir aşıktan para almak için kullanılacak hünerler şunlardır:—

1. Süs, yemek, içki, çiçek, parfüm veya giysi almak için farklı zamanlarda para alarak, ya söylediğini almamak ya da tuttuklarından daha fazlasını istemek.

2. Yüzüne karşı zekasını övmek.

3. Festivallerin sonunda adaklar, ağaçlar, bahçeler, tapınaklar veya sarnıçlarla ilgili armağanlar yapma zorunluluğundaymış gibi davranmak. [Adak bir festivalde yerine getirilir. Peepul ve Banyan ağaçları gibi bazı ağaçlar, Brahmanlarınki gibi kutsal iplerle donatılır ve bu vesileyle bir festival düzenlenir. Aynı şekilde bahçeler düzenlendiğinde, tapınaklar veya sarnıçlar inşa edildiğinde de festivaller düzenlenir.]

4. Evine giderken mücevherleri, Kralın askerleri veya soyguncular tarafından alınmış gibi yapmak.

5. Mülkünün yangında veya evinin yıkılmasıyla veya hizmetçilerin dikkatsizliğinden dolayı zarar gördüğünü iddia etmek.

6. Aşığının süslerini kendininkilerle birlikte kaybetmiş görünmek.

7. Onu görmeye gelirken yaptığı harcamaları, başka insanlar aracılığıyla duyurmak.

8. Aşığı adına borç yapmak.

9. Aşığı için yaptığı ve annesi tarafından onaylanmayan bir harcama yüzünden annesiyle tartışmak.

10. Arkadaşlarının evindeki partilere ve kutlamalara, onlara hediye götürme isteği yüzünden gitmemek ve önceden bu arkadaşları tarafından verilen değerli hediyelerden aşığını haberdar etmek.

11. Belirli kutlama ayinlerini parası olmadığı için yapamıyormuş gibi davranıp yerine getirmemek.

12. Aşığına bir şeyler yapmaları için sanatçılar ayarlamak.

13. Bir konuyu hallettirmek amacıyla hekimleri ve bakanları eğlendirmek.

14. Kutlamalarda ve kötü olaylarda arkadaşlarına ve hamilerine yardımcı olmak.

15. Ev ayinleri düzenlemek.

16. Bir kadın arkadaşın oğlunun evlilik töreninin harcamalarını ödemek zorunda olmak.

17. Hasta görünüp tedavi masraflarını ödetmek.

18. Bir dostu dertlerinden kurtarmak.

19. Aşığına armağan almak için süslerinden bazılarını satmak.

20. Daha önceden ayarlanan bir satıcıya, süslerini, mobilyasını, yemek pişirme aletlerini atıyor gözükmek.

21. Daha iyi fark edilebilsinler ve daha düşük yemek pişirme aletleriyle değiştirilmesinler diye pahalı malzemeler almak.

22. Aşığının iyiliklerini hatırlayarak, arkadaşları ve izleyenleri tarafından devamlı konuşulmasını sağlamak.

23. Aşığını diğer zevk kadınlarının büyük kazançlarından haberdar etmek.

24. Aşığı varken diğer zevk kadınlarının önünde, kendi kazançlarından doğru olmasa da büyüterek bahsetmek.

25. Onu daha önceden tanıyıp, büyük kazançlar elde ettiği erkeklerle görüşmesi için razı etmeye çalışan annesine açıkça karşı çıkmak.

26. Son olarak, aşığına rakibelerinin bağımsızlığından bahsetmek.

Para alma yolları ve araçları böylece son bulur.

Bir kadın her zaman, aşığının kendine karşı duygularını, düşüncelerini ve huyunu davranışlarındaki, huylarındaki ve yüzünün rengindeki değişikliklerden bilir.

Soğuyan bir aşığın davranışları şöyledir:—

1. Kadına istendiğinden daha az verir.
2. Sözler vererek kadını umutlandırır.
3. Bir şey yapmaya söz verip, başka bir şey yapar.
4. Kadının arzularını yerine getirmez.
5. Sözlerini unutur ya da verdiği sözlerden başkasını yapar.
6. Hizmetçileriyle esrarlı bir şekilde konuşur.
7. Bir arkadaş için bir şey yapma bahanesiyle başka bir evde uyur.
8. Son olarak, daha önceden tanıdığı bir kadının hizmetçileriyle özel olarak konuşur.

Bir zevk kadını, aşığının kendisine karşı tavrının değiştiğini fark ederse, erkek onun niyetinin farkına varmadan en iyi şeylerini mülküne geçirmelidir. Olduğu varsayılan bir borcun karşılanması için sözde bir alacaklının eşyalara zorla el koymasına izin verir. Ayrıldıktan sonra, eğer aşık zenginse ve zevk kadınına her zaman iyi davranmışsa saygılı olunmalıdır, ama zavallı ve yoksul biriyse hiç tanışmamış gibi davranmalıdır.

Bir aşıktan kurtulmanın yolları şunlardır:—

1. Aşığının davranışlarını ve sözlerini dudak bükerek ve ayağını yere vurarak, anlaşılmaz ve tenkit edici olarak nitelemek.
2. Bilmediği bir konudan bahsetmek.
3. Bilgisine hayran olmamak ve eleştirmek.
4. Gururunu kırmak.
5. Öğrenme ve bilgelikte daha üstün erkeklerle arkadaşlık etmek.
6. Tüm olaylarda ona karşı bir hoşnutsuzluk göstermek.
7. Aşığıyla aynı hatalara sahip erkekleri eleştirmek.
8. Kullandığı zevk yolları ve araçlarından memnunsuzluk belirtmek.
9. Öpmek için dudağını uzatmamak.
10. Jaganasına yani vücudunun göbek ile kalçası arasındaki kısma dokundurmamak.
11. Tırnakları ve dişleri ile yaptığı yaraların hoşuna gitmediğini belirtmek.
12. Okşadığında sıkı sıkı sarılmamak.
13. Birleşme sırasında kol ve bacaklarını hareketsiz tutmak.
14. Yorgun olduğunda birlikte olmayı istemek.
15. Kendisine bağlılığına gülmek.

16. Dokunuşlarına yanıt vermemek.
17. Dokunmaya başladığında arkasını dönmek.
18. Uyuyor görünmek.
19. Gündüz ona sahip olmayı istediğinde ziyarete ya da arkadaşlarını görmeye gitmek.
20. Kelimelerini yanlış anlamak.
21. Şaka olmadığında gülmek ya da şaka yaptığında zorlanır gibi gülmek.
22. Bir şey söylediğinde hizmetçilere yan yan bakmak ve el çırpmak.
23. Öykülerinin ortasında müdahale edip başka öyküler anlatmaya başlamak.
24. Hatalarını ve sözlerini tekrarlayarak onarılmaz olduğunu açıklamak.
25. Aşığının sevgisini çabuk kesmek için hizmetçilere planlı sözler söyletmek.
26. Ve her şeyden sonra gitmesi için onu serbest bırakmak.

Bu konuda iki özlü söz vardır:—

“Bir zevk kadınının görevi, hazır olduktan ve her şeyi göz önünde bulundurduktan sonra uygun erkeklerle ilişki kurmayı ve birleştiği insana bağlanmayı, kendisine bağlı kişiden servet kazanmayı ve sonra tüm sahip olduklarını alarak onu bırakmayı içerir.”

“Bu anlamda, bir eşin yaşamını süren zevk kadını fazla aşıkla uğraşmak zorunda kalmaz ama zenginlik kazanır.”

IV

ESKİ AŞIKLA YENİDEN BİR ARAYA GELMEYE DAİR

Bir zevk kadını tüm serveti biten aşığını bıraktığında, önceki aşklarından biriyle birleşmeyi düşünebilir. Tekrar zengin olmuşsa ya da halen zengin ve kadına bağlıysa ona dönmelidir. Eğer bu erkek başka bir kadınla yaşıyorsa hareketlerini iyi düşünmelidir.

Böyle bir erkek aşağıdaki altı koşuldan sadece birine uyabilir:—

1. İlk kadını kendi isteğiyle bırakıp, o zamandan beri başka bir kadını da bırakmış olabilir.

2. İki kadın tarafından da terkedilmiş olabilir.

3. Bir kadını kadın istediği için bırakmış, diğeri tarafından terkedilmiş olabilir.

4. Bir kadını kendi isteğiyle bırakmış diğeriyle yaşıyor olabilir.

5. Bir kadın tarafından terkedilmiş diğerini kendi isteğiyle bırakmış olabilir.

6. Bir kadın tarafından terkedilmiş diğeriyle yaşıyor olabilir.

(1). Eğer erkek iki kadını da kendi isteğiyle bırakmış ise aklının kararsızlığından ve ikisinin de mükemmelliğine ilgisiz olduğu için birlikte yaşanmamalıdır.

(2). İki kadın tarafından da terk edilen erkek, eğer ikinci kadın tarafından başka bir erkekten daha fazla para almak için terkedilmiş ise birlikte yaşanmalıdır. Çünkü eğer ilk kadına bağlanmışsa ona, diğer kadına nispet olarak, kibirden ve rekabetten dolayı daha fazla para verecektir. Eğer kadın tarafından fakirliğinden veya cimriliğinden dolayı terkedilmişse birlikte yaşanmaz.

(3). Birini kendi isteğiyle bırakmış diğeri tarafından bırakılmış erkek, kendi isteğiyle bıraktığına dönmeyi ve çok para vermeyi kabul ederse birlikte yaşanmalıdır.

(4). Birini kendi isteğiyle bırakmış ve diğer bir kadınla yaşayan erkek durumunda, (tekrar birleşmek isteyen) bırakılmış kadın, ilk olarak erkeğin onu, diğer kadındaki belirli bir mükemmelliği bulma umuduyla bıraktığını unutmamalıdır. Bu mükemmelliği bulamadığı

zaman, ilk kadına geri dönmek isterse; ona kendisini affettirecek kadar çok para veriyor ve sevgisi halen sürüyorsa, ya da diğer kadında birçok hata bularak ilk kadında olduğundan daha fazla mükemmellikler görerek, bu nitelikler için çok para vermeye hazırsa ya da son olarak zayıf bir erkek olduğundan ya da kadınlardan zevk almayı seven bir erkek olduğundan ya da fakir bir kadından hoşlanan ya da birlikte olduğu kadın için hiçbir şey yapmayan bir erkekse, kadının bunların doğru olup olmadığını göz önünde bulundurması gerekir.

Tüm bunları olgunca değerlendirdikten sonra duruma göre erkekle yaşamalı ya da yaşamamalıdır.

(5). Bir kadın tarafından terkedilmiş ve diğerini kendi isteğiyle bırakmış erkek durumunda; terk eden kadın erkekle tekrar birleşmek isterse ilk olarak, kendisi için hâlâ sevgi besleyip beslemediğini ve sonuçta kadın için çok para harcayıp harcamayacağını ya da mükemmel niteliklerinden dolayı başka hiçbir kadından zevk alıp almadığını ya da geçmişte cinsel isteklerini karşılayamadığından dolayı ondan öcünü alıp zarar vermek için geri dönüp dönmediğini ya da önce güven yaratıp, sonra da ondan aldığını geri alıp onu yıkmak isteyip istemediğini ya da son olarak onu ilk olarak şimdiki sevgilisinden ayırıp sonra kendisi de bırakmak isteyip istemediğini soruşturmalıdır. Eğer tüm bunları göz önüne alınca erkeğin niyetlerinin saf ve dürüst olduğu fikrindeyse, erkekle tekrar bir araya gelebilir. Ama erkeğin aklında az da olsa kötü niyet varsa kaçınılmalıdır.

(6). Biri tarafından terk edilip başkasıyla yaşayan erkek durumunda, eğer erkek kendisini terk edene dönmek için çaba gösteriyorsa, zevk kadını hareket etmeden önce iyi düşünmelidir. Diğer kadın erkeği kendisine çekmeye uğraşırken, o da erkeği tekrar kazanabilmek için (kendisini sahnenin arkasında tutarak) kendince şu düşüncelerden birine inanarak çabalamalıdır.

1. Haksız olarak ve geçerli bir neden olmaksızın terkedilmişti ve şimdi başka bir kadına gitmiş; bu durumda onu kendine döndürmek için her çeşit çaba harcanmalı.

2. Eğer benimle bir kere muhabbet ederse, diğer kadından ayrılır.

3. Şimdiki aşığımın gururu, eski aşığım yüzünden aşağılanacaktır.

4. Zengin olmuş, daha önemli bir mevki sağlamış ve kralın maiyetinde yetkili bir yere sahip.

5. Karısından ayrı.

6. Artık bağımsız.

7. Babası ya da abisinden ayrı yaşıyor.

8. Onunla barışarak, şimdiki aşığım yüzünden bana gelemeyen çok zengin bir erkeğe kavuşacağım.

9. Karısı tarafından saygı duyulmadığı için, onu artık karısından ayırabileceğim.

10. Bu erkeğin arkadaşı benden nefret eden rakibemi seviyor. Bu yüzden arkadaşı kadınından ayıracağım.

11. Son olarak, geri gelmesini sağlayarak onu gözden düşüreceğim, böylece kaypaklığını göstereceğim.

Bir zevk kadını eski aşığıyla birleşmeye karar verdiğinde, Pitamardaları ve hizmetçileri, kadının evinden önceki kovulmasının, annesinin kötülüğü yüzünden olduğunu; kadının o zaman da erkeği her zamanki kadar sevdiğini ama annesinin isteğine uyma zorunluluğundan dolayı olaya engel olamadığını; şimdiki aşığıyla birleşmekten nefret ettiğini ve ondan hiç hoşlanmadığını söylemelidir. Ayrıca, kadının ona olan aşkından bahsederek güven yaratmalı ve şimdiye kadar hatırladığı aşkın işaretlerinden bahsetmelidirler. Bu aşk işareti onun tarafından yapılmış bir zevk çeşidini ya da onunla birlikte olurkenki tavrı hatırlatmalıdır.

Bununla eski bir aşıkla birlikte olma yolları sona ermiş olur.

Bir kadın, biri önceden onunla birlikte olmuş diğeri yabancı iki erkekten birisini seçecekse, bilgeler birincinin tercih edilmesi fikrindedirler. Önceden bilinen konumu ve karakterinden dolayı, dikkatli incelemeyle kolayca mutlu ve tatmin edilebilir. Ama Vatsyayana'ya göre zenginliğinin çoğunu önceden harcamış olan önceki bir sevgili, tekrar çok para veremez ya da vermek istemez. Bu yüzden bir yabancı kadar çok güvenilmez. Bununla birlikte bu genel kurala, erkeklerin farklı doğalarından dolayı bazen uyulmayabilir.

"Eski bir aşıkla tekrar birleşme, belirli bir kadını belirli bir erkekten ya da belirli bir erkeği belirli bir kadından ayırmak ya da şimdiki aşığı etkilemek için istenebilir."

"Bir erkek bir kadına fazlasıyla bağlıysa diğer erkeklerle ilişki kurmasından korkar, hatalarını görmez ya da farkına varmaz ve onu

bırakmasından korkarak kadına bir servet verir.”

“Bir zevk kadını kendisine bağlı olan erkekle anlaşabilmeli, onu takmayan erkeği ise hor görmelidir. Eğer bir erkekle yaşarken başka bir erkekten kadına haberci gelirse; ya herhangi bir ilişkiyi reddeder ya da ziyaret için bir zaman belirler. Ama onunla yaşayan ve ona bağlı olabilecek erkeği bırakmamalıdır.”

“Akıllı bir kadın eski aşığıyla ilişkisini, sadece böyle bir birleşmenin sonucu iyi servet, kazanç, aşk ve dostluk olacaksa yeniler.

V

KAZANMANIN FARKLI YOLLARI

Bir zevk kadını birçok müşteriden dolayı bir günde çok para kazanabiliyorsa, kendini tek aşığa bağlamamalıdır. Böyle durumlarda yerini, mevsimi ve insanların durumlarını, kendi iyi niteliklerini ve güzelliğini göz önüne aldıktan ve diğer kadınlarınkiyle karşılaştırdıktan sonra, bir geceki birlikte olma oranını belirlemelidir. Aşıklarını, arkadaşlarını ve tanıdıklarını bu değişikliklerden haberdar edebilir. Bununla birlikte eğer bir tek aşıktan büyük kazanç elde edebilirse, onunla tek başına ve bir eş olarak yaşayabilir.

Bilgelere göre, bir zevk kadınının aynı anda iki aşıktan eşit kazanç sağlama şansı vardır. Tercihini istediği türde şeyler verebilecek olana kaydırmalıdır. Ama Vastyayana'ya göre tercih kendisine altın verenden yana olmalıdır. Çünkü altın diğer şeyler gibi geri alınamaz, kolayca ele geçirilebilir ve ayrıca istenen her şeyi tedarik etme yoludur. Altın, gümüş, bakır, çan madeni, demir, çömlekler, mobilyalar, yataklar, süsler, giysiler, iç çamaşırları, kırılabilecek maddeler, su kabağından yapılma vazolar, manda yağı, yağ, mısır, hayvan ve bu çeşitteki diğer şeylerin tümünden üstündür.

İki aşıktan birini kazanmak için aynı emek gerektiğinde; ikisinden aynı çeşit şey alınması durumunda, seçim bir arkadaşın tavsiyesine göre yapılabilir ya da kişisel özelliklere bakarak seçim yapılabilir. Ya da onlarla bağlantılı iyi ya da kötü şans işaretleriyle seçim yapılabilir.

Biri zevk kadınınıza bağlı, biri eli çok açık olan iki aşık varsa; bilgeler tercihin eli açıktan yana yapılmasını söylerler. Ama Vatsyayana'ya göre, zevk kadınına gerçekten bağlı olan tercih edilmelidir. Çünkü eli açık yapılabilir. Bir cimri bile bir kadınla mutlu olursa para verir. Ama sadece eli açık olan biri gerçek bağlılıkla aşık edilemez. Ona bağlı olanlar arasında biri zengin ve diğeri fakir olan iki kişi varsa tabii ki birinci tercih edilmelidir.

Biri eli açık diğeri zevk kadını için her hizmeti yapabilecek iki aşık olduğunda, bazı bilgeler her hizmeti yapmaya hazır olanın tercih edilmesini söylerler, ama Vatsyayana her şeyi yapmaya hazır bir

erkeğin bir tek şey yaptığında amacına ulaştığını düşüneceğini ama eli açık bir erkeğin önceden ne verdiğine önem vermediğini söyler. Burada bile tercih herhangi biriyle birleşmeden gelecek iyiliğe göre yapılmalıdır.

Tercih yapılacak iki aşıktan biri minnettar diğeri açık görüşlü olduğunda, bazı bilgeler açık görüşlü olanın tercih edilmesini söylerler. Ama Vatsyayana'ya göre birinci seçilmelidir. Çünkü açık görüşlü erkekler genelde kendini beğenmiş, basit konuşan ve başkalarına önem vermek isteyen kişilerdir. Bu açık görüşlü erkekler daha uzun süre arkadaş kalsalar da, zevk kadınının bir hatasını görürlerse ya da başka kadınlar tarafından yalanlar söylenmişse, geçmiş hizmetlere önem vermeyip birden çeker giderler. Diğer yandan minnetkâr erkek onu mutlu etmek için acı çekse de derhal kopmaz. Bu durumda seçim gelecekte ne olabileceği düşünülerek yapılabilir.

Bir arkadaşın isteğini kabul etmeyle, para alma şansı aynı zamana rastlarsa, bilgeler para alma şansının tercih edilmesini söylerler. Ama Vatsyayana paranın bugün olduğu gibi yarın da alınabileceğini düşünür. Ama eğer arkadaşın isteği hemen kabul edilmezse sevgisini kaybetmiş olabilir. Burada bile seçim yaparken gelecek iyi kazanç göz önünde bulundurulur.

Böyle bir durumda zevk kadını arkadaşına işi varmış gibi görünerek, isteğini ertesi gün yerine getireceğini söylerse sunulan parayı alma şansını korumuş olur.

Para alma şansı ve bir felaketin gelmesini önleme aynı zamana gelirse, bilgelere göre para alma şansı tercih edilmelidir. Ama Vatsyayana paranın sadece sınırlı bir önemi olduğunu, önlenebilecek felaketin bir daha gerçekleşmeyeceğini söyler. Burada seçim felaketin büyüklüğüne göre yapılmalıdır.

En zengin ve en iyi türden zevk kadınlarının kazançları şöyle harcanır:—

Tapınaklar, havuzlar ve bahçeler yaptırmak; çeşitli Brahmanlara bin tane inek vermek; Tanrılara tapmaya devam edip onurlarına düzenlenen festivalleri kutlamak ve son olarak adaklar adamak.

Diğer zevk kadınlarının kazançları şöyle harcanır:—

Günlük beyaz bir elbiseye sahip olmak; açlık ve susuzluğu gidermek için yeterli yiyecek ve içecek almak; her gün parfümlü

tambula (fındık ve fındık yaprağı karışımı) yemek; altından süsler takmak. Bilgeler bunların orta ve alt sınıf zevk kadınlarının kazançlarını temsil ettiğini söyler. Ama Vatsyayana'ya göre kazançları hesap edilemez ya da hiçbir şekilde belirlenemez. Çünkü bunlar yerlerin etkisine, insanların geleneklerine, görünüşlerine ve diğer birçok şeye bağlıdır.

Bir zevk kadını, belirli bir erkeği herhangi bir kadından uzak tutmak isterse ya da bağlı olduğu bir kadından koparmak isterse ya da bir kadını erkekten elde ettiği kazançlardan mahrum etmek isterse ya da büyük bir serveti elde etmek isterse ya da bu erkekle birleşerek tüm erkekler tarafından arzulanır olmak isterse ya da bir şanssızlığı önlemede yardımını almak isterse ya da bir ona gerçekten bağlıysa ve seviyorsa ya da onun aracılığıyla birine zarar vermek isterse ya da onun yaptığı bir iyiliğe saygısı varsa ya da sadece arzudan onunla birleşmek isterse yukarıdaki herhangi bir nedenden dolayı arkadaşça bir şekilde ondan az bir miktar para almayı kabul etmelidir.

Bir zevk kadını belirli bir aşığı bırakıp başka biriyle olmak isterse ya da aşığının kısa zamanda onu terk edeceğine ve karılarına döneceğine inanırsa ya da tüm parasını çarçur edip beş parasız kaldığı için koruyucusu, babası ya da efendisi gelip onu alacaksa ya da aşığı konumu kaybetmek üzereyse ya da son olarak çok kararsız bir kafaya sahipse, olabildiği kadar çabuk, alabildiği kadar çok parayı almaya çaba sarf etmelidir.

Öte yandan zevk kadını aşığının değerli armağanlar alma üzere olduğunu ya da kralın maiyetinde yer alacağını ya da bir servetin miras kalma üzere olduğunu ya da mal yüklü gemisinin yakında geleceğini ya da büyük mısır veya başka stoklara sahip olduğunu ya da eğer onun için bir şey yapılsa mantıksız olmayacağını ya da her zaman sözünde durduğunu düşünürse o zaman gelecekteki refahını göz önünde bulundurup erkekle karısı gibi yaşamalıdır.

Bu konuda şu özlü sözler vardır:—

"Şimdiki kazançlarını ve gelecekteki refahını göz önüne alırken bir zevk kadını, geçimini çok zorlukla kazanmış kişilerden ve kralın gözdesi olduğu için bencil ve katı kalpli olmuş erkeklerden uzak durmalıdırlar.

“İşleri yolunda ve hali vakti yerinde kişilerle birlikte olmak için her gayreti sarf etmelidir ve böylece her türlü tehlikeden ve hor görülmeden korunmuş olur. Kendisine pahalıya mal olsa da memnun kaldığında, küçük bir hizmet ya da küçük bir şey için bile çok para verecek enerjik ve açık fikirli kişilerle tanışmalıdır.”

VI

KAZANÇLAR VE KAYIPLAR, REFAKAT KAZANÇLARI VE KAYIPLARI; ŞÜPHELER; AYRICA DEĞİŞİK ZEVK KADINI ÇEŞİTLERİ

Bazen kazanç beklenirken çabaların sonucu kayıp olur. Bu kayıpların nedenleri şunlardır:—

Zeka azlığı.
Fazla aşk.
Fazla gurur.
Fazla kendini beğenmişlik.
Fazla sadelik.
Fazla güven.
Fazla kızgınlık.
Dikkatsizlik.
Cüretkarlık.
Kötü ruhların etkisi.
Tesadüfi şartlar.

Bu kayıpların sonuçları şunlardır:—

Bir sonuç olmaksızın yapılan harcama.
İyi servet elde edememe.
Gerçekleşecek kazançların gerçekleşmemesi.
Önceden elde edilmiş kazancın kaybı.
Kötü huylar edinmek.
Herkese sevimsiz davranmak.
Sağlığa gelen zarar.
Saç dökülmesi ve diğer kazalar.

Üç çeşit kazanç vardır: Servet kazanmak, dinsel erdem kazancı ve zevk kazancı. Benzer olarak kayıp da üç çeşittir. Servet kaybı, dinsel erdem kaybı ve zevk kaybı. Kazanç umulurken başka kazançlar da gelirse bunlara refakat kazançları denir. Bir kazanç belirsiz ise onun, bir kazanç olma şüphesine basit bir şüphe denir. İki şeyden birinin olup olmayacağına dair bir şüphe varsa buna iki

sonucun birleşimi denir. Eğer aynı hareketten birçok sonuçlar çıkarsa, her yönden sonuçlar birleşimi denir.

Yukarıdakilere şöyle örnekler verebiliriz:—

Önceden belirtildiği gibi üç çeşit kazanç ve kazanca karşılık olan üç çeşit kayıp vardır.

(a). Bir zevk kadını önemli bir erkekle yaşarken o anda bir servet elde eder ve ayrıca diğer insanlarla tanışır. Böylece gelecekte de servet elde etme şansını kazanır. Herkes tarafından arzulanır olur, buna diğer bir kazançla servet kazancı denir.

(b). Bir erkekle yaşarken bir zevk kadını sadece para alır. Buna diğer bir kazanca eşlik etmeyen servet kazancı denir.

(c). Bir zevk kadını aşığı dışında diğer insanlardan para alırsa sonuçları; şimdiki aşığından gelecekteki iyilik şansının kaybı, ona sıkıca bağlı bir erkeğin sevgisini yitirme tümünün nefreti ve aşağı düzeyde biriyle gelecekteki iyiliğini bozabilecek şekilde birleşme olasılığıdır. Bu kazanca kayıpların eşlik ettiği servet kazancı denir.

(d). Bir zevk kadını şimdi kendisine pahalıya mal olsa ve kazanç getirmese bile, bir şanssızlığı önlemek için ya da büyük bir kazancı tehdit edecek bir nedeni ortadan kaldırmak için, önemli bir erkekle ya da hırslı bir rahiple ilişki kurarsa bu kayıba, gelecekte getireceği iyilik kazancına eşlik eden bir servet kaybı denir.

(e). Bir zevk kadını kendisine pahalıya mal olsa da, görünüşünden gurur duyan ve çok cimri olan bir erkekle ya da başkalarının kalbini kazanmada usta ama nankör bir erkekle, sonunda bir şey kazanamadığı bir ilişkiye girerse bu kayıba, kazancın eşlik etmediği servet kaybı denir.

(f). Bir zevk kadını hem yukarıdaki özelliklere sahip olan hem de kralın gözdelerinden olan acımasız ve güçlü bir erkekle, her an bırakılma olasılığı olan ve sonunda hiçbir şey kazanamayacağı bir ilişkiye girerse buna, başka kayıpların eşlik ettiği kayıp denir.

Bu yolla dinsel erdemdeki ve zevklerdeki kazançlar ve kayıplar, refakatçi kazançlar ve kayıplar okuyucuya gösterilir ve tümünün farklı birleşimleri yapılabilir.

Şimdi şüphelere geldik, bunlarda üç çeşittir; zenginlik hakkındaki şüpheler, dinsel erdem hakkındaki şüpheler, zevk hakkındaki şüpheler.

Bazı örnekler şunlardır:—

(a). Bir zevk kadını bir erkeğin, ona ne kadar verebileceğinden ya da onun için ne kadar harcayabileceğinden emin değilse buna, servet hakkında şüphe denir.

(b). Bir zevk kadını en başta tüm servetini aldığı bir aşığını artık para alamadığı için tamamen bırakmakla doğru davranıp davranmadığı konusunda şüphe duyarsa buna, dinsel erdem hakkında şüphe denir.

(c). Bir zevk kadını beğendiği bir aşığı elde edemediğinde ve ailesinin istediği ya da düşük seviyede birinden zevk alacağı konusunda emin olmadığında buna, zevk hakkındaki şüphe denir.

(d). Bir zevk kadını güçlü ama aşağı seviyede bir erkek ona kibar davranmadığı için kayba uğrayacağı konusunda şüphe duyarsa buna, servet kaybı hakkındaki şüphe denir.

(e). Bir zevk kadını kendisine bağlı bir erkeği hiç önem vermeyerek terk ederse, dinsel erdem kaybedip kaybetmeyeceği, bu ve öteki dünyada [Gerçekleşmemiş arzularıyla ölen bir insanın ruhunun Kutsal Ruh'a değil Manes'in dünyasına gittiği söylenir.] onun mutsuzluğuna neden olacağı konusunda şüpheli ise, bu şüpheye dinsel erdem kaybı hakkındaki şüphe denir.

(f). Bir zevk kadını konuşarak ve aşkını belirterek sevgisini kaybedebileceği ve böylece isteğini gerçekleştiremeyeceğinden şüpheli ise buna, zevk kaybı hakkındaki şüphe denir.

Böylece şüpheler hakkındaki görüşler sona ermiş olur.

Karışık Şüpheler

(a). Huyu bilinmeyen ve bir aşık veya otorite sahibi birisince tanıtılmış bir yabancıyla ilişki ya da birleşme, kayba ya da kazanca neden olabilir. Bu yüzden buna, servet kaybı ve kazancı hakkındaki karışık şüphe denir.

(b). Bir zevk kadını, bir arkadaşı rica ettiğinde, bilge bir Brahmanla, bir din öğrencisiyle, kendisini dine adamış birisiyle ya da ona aşık bir münzeviyle ve ölecek olan biriyle acıdığı için ilişkiye girmek zorunda kalırsa, bunu yaparak dinsel erdem kazancı ya da kaybı elde edebilir. Bu yüzden buna dinsel yarar kazancı ve kaybı hakkındaki karışık şüphe denir.

(c). Eğer bir zevk kadını bir erkeğe, sadece başkalarının söylediklerine (yani dedikodulara) dayanarak iyi niteliklere sahip olup olmadığı konusunu araştırmadan giderse, erkeğin iyi ya da

kötülüğüyle orantılı olarak zevk kazanabilir ya da kaybedebilir. Bu yüzden buna zevk kayıp ve kazancı hakkındaki karışık şüphe denir.

Uddalika iki tarafta da kazanç ve kayıpları şöyle açıklamıştır:—

(a). Eğer bir aşıkla yaşarken, zevk kadını ondan hem zevk hem de para alırsa buna, iki taraflı kazanç denir.

(b). Bir zevk kadını bir kâr sağlamadan, bir aşıkla kendi cebinden yaşar ve aşık önceden verdiklerini ondan geri alırsa buna, iki taraflı kayıp denir.

(c). Bir zevk kadını yeni tanıştığı birisinin ona bağlanacağından, dahası bağlandığında ona bir şey vereceğinden emin değilse buna, kazanç hakkındaki iki taraflı şüphe denir.

(d). Bir zevk kadını masrafları kendi cebinden karşılayıp, barıştığı eski bir düşmanın kin güttüğünden dolayı ona zarar vereceğinden şüphe duyuyorsa; ya da geçmişte bağlanarak ona verdiği şeyleri kızgınlıkla geri alacağından şüpheliyse buna, kayıp hakkında iki taraflı şüphe denir.

Babravya iki taraflı kazanç ve kayıpları şöyle tanımlamıştır:—

(a). Bir zevk kadını görmeye gittiği bir erkekten para alırsa ve ayrıca görmeye gidemediği bir erkekten de para alabilirse buna, iki taraflı kazanç denir.

(b). Bir zevk kadını bir erkeği görmeye gittiğinde aldığından daha fazla para harcamak zorunda bırakılırsa ve onu görmeye gitmemesi durumunda kaçınılmaz ve zorunlu olacak olan kayıp riskini göze alıyorsa buna, iki taraflı kayıp denir.

(c). Bir zevk kadını belirli bir erkeği görmeye gittiğinde, harcama yapmak zorunda kalmaksızın erkeğin ona bir şey vereceğinden veya bu erkeği görmezden geldiğinde başka bir erkeğin ona bir şey vereceğinden emin değilse buna, kazanç hakkındaki iki taraflı şüphe denir.

(d). Bir zevk kadını masrafları kendisi karşılayarak eski bir düşmanı görmeye gittiğinde, ona vermiş olduklarını geri alabileceğinden ya da onu görmeye gitmezse başına bir felaket gelmesine neden olabileceğinden şüpheliyse buna, kayıp hakkında iki taraflı şüphe denir.

Yukarıdakileri birleştirerek altı çeşit sonuç elde edebiliriz:—

(a). Bir tarafta kazanç, diğer tarafta kayıp.

(b). Bir tarafta kazanç, diğerinde kazanç hakkında şüphe.

(c). Bir tarafta kazanç, diğerinde kayıp hakkında şüphe.
(d). Bir tarafta kayıp, diğerinde kazanç hakkında şüphe.
(e). Bir tarafta kazanç şüphesi, diğerinde kayıp hakkında şüphe.
(f). Bir tarafta kazanç şüphesi, diğerinde kayıp şüphesi.

Bir zevk kadını yukarıdakileri dikkate aldıktan ve arkadaşlarına danıştıktan sonra, kazanç ve çok büyük bir kazanç şansı ele geçirmek ve herhangi büyük bir felaketi savuşturmak için çabalamalıdır. Dinsel erdem ve zevkte de, servette olduğu gibi farklı bileşimler oluşturmalı ve sonra yeni birleşimler oluşturmak için hepsini birbirleriyle birleştirmelidir.

Bir zevk kadını erkeklerle arkadaşlık ederse, her birinin ona zevk kadar para da vermesini sağlamalıdır. Annesinin, Bahar Festivalleri gibi belirli zamanlarda, kızının, arzularını yerine getiren erkekle birlikte olacağını duyurmasını sağlar.

Genç erkekler beğenerek ona yaklaştığında, onlardan ne elde edebileceğini düşünmelidir.

Tüm taraflarda kayıp ve kazanç birleşimleri şunlardır; bir tarafta kazanç, diğerlerinde kayıp; bir tarafta kayıp, diğerinde kazanç; tüm taraflarda kazanç, tüm taraflarda kayıp.

Bir zevk kadını ayrıca zenginlik, dinsel erdem ve zevk hakkındaki kazanç ve kayıp şüphelerini de dikkate almalıdır.

Böylece kazanç ve kayıp, refakatçı kayıp ve kazançlar ve şüpheler tamamlanmış oluyor.

Farklı zevk kadını çeşitleri şöyledir:—

Zevk kadını çalıştıran.
Bir hizmetçi.
İffetsiz bir kadın.
Dansçı bir kız.
Bir kadın zanaatkar.
Ailesini terk etmiş bir kadın.
Güzelliğiyle geçinen bir kadın.
Ve son olarak sıradan bir zevk kadını.

Yukarıdaki değişik türden zevk kadınları, değişik türden erkekler tanırlar. Onlardan para almanın, mutlu etmenin, kendilerini kurtarmanın ve tekrar birleşmenin yollarını bilmelidirler. Belirli kazançları ve kayıpları, refakatçi kazanç ve kayıpları, birçok durumdan oluşan şüpheleri de dikkate almalıdırlar.

Böylece zevk kadınlarının dikkate almaları gerekenler son bulur.

Konuya ilişkin olarak iki özlü söz vardır:

“Kadınlar para isterken erkekler zevk isterler. Bu yüzden servet kazanmaya değinen bu bölüm öğrenilmelidir.”

“Aşk arayan kadınlar ve para isteyen kadınlar vardır. İlki için gerekli yollar bu eserin ilk bölümlerinde belirtilirken, zevk kadınları için para kazanma yolları bu bölümde açıklanmıştır.”

6. BÖLÜMÜN SONU

7. bölüm: BİR İNSANIN CEZBEDİLMESİNE DAİR

I

KİŞİSEL SÜSLERE, BAŞKALARININ KALBİNİ KAZANMAYA VE KUVVET KAZANDIRICI İLAÇLARA DAİR

Bir kişi arzularının amacına yukarıda anlatılan yollarla ulaşamazsa, başkalarını kendine çekmenin diğer yollarına başvurmalıdır.

Güzel görünüş, iyi nitelikler, gençlik ve açık görüşlülük, insanı başkalarının gözünde en kabul edilir yapan en doğal ve en temel yollardır. Bunların yokluğunda bir erkek ya da kadın yapay yollara ya da sanata ve işe yarayabilecek şu tariflere başvurmalıdır:

(a). Tabernamontana coranaria, costus speciosus ya da arabicus ve flacourtia cataphractadan yapılma bir merhem süs kremi olarak kullanılabilir.

(b). Yukarıdaki bitkilerden ince bir pudra yapıp, lamba fitiline sürülürse, göz taşı yağıyla yakılınca oluşan siyah tozlar yani kandil isi; kirpiklere sürülerek kişinin güzel görülmesi sağlanır.

(c). Hogweed yağı, echites putescens, sarina bitkisi, sarı horozibiği çiçeği ve nymphoe yaprağı vücuda sürüldüğünde aynı etkiyi yapar.

(d). Aynı bitkilerden elde edilen siyah tozlar benzer etki yapar.

(e). Bir erkek Nelumbrium speciosum, mavi nilüfer ve mesna roxburghii pudrasını, manda yağı ve balla yerse başkalarının gözünde güzelleşir.

(f). Yukarıdaki şeyler, tabarmontana coronaria ve xanthochymus pictorious ile birlikte merhem olarak kullanıldığında da aynı sonuçları verir.

(g). Bir tavuskuşu ya da sırtlan kemiği altınla kaplanarak sağ ele bağlanırsa, bir erkeği diğerlerinin gözünde güzel yapar.

(h). Aynı şekilde, iğde çekirdeğinden ya da sedefli deniz kabuğundan yapılma bir boncuk, Atarvana Veda'da bahsedilen büyülerle ya da büyü biliminde çok becerikli olan kişilerce büyülenmiş ve ele bağlanmışsa, yukarıdaki aynı sonucu doğurur.

(ı). Bir hizmetçi buluğ çağına geldiğinde, efendisi onu kapalı tutmalıdır. İnzivada olduğundan ve ona yaklaşmanın zorluğundan dolayı erkekler onu ateşli bir biçimde arzularlar, efendisi de onu mutluluk ve zenginlik getirecek birine vermelidir.

Bu insanı diğerlerinin gözünde güzel yapmanın bir yoludur.

Aynı şekilde bir zevk kadınının kızı buluğ çağına geldiğinde anne, kızıyla aynı yaş, konum ve bilgideki birçok genci toplayıp, onlara kızını belirli bir çeşit armağanı verecek kişiyle evlendireceğini söyler. Bundan sonra kız olabildiği kadar çok inzivada tutulmalıdır. Anne, kızını istediği armağanları veren erkekle evlendirmelidir. Anne, erkekten beklediklerini alamazsa, kendisine ait bazı şeyleri damat tarafından verilmiş gibi göstermelidir.

Ya da anne, kızının erkekle gizli olarak evlenmesine izin verebilir. Tüm olaydan habersizmiş de sonradan öğrenmiş gibi görünebilir. Evliliği sonradan onaylar.

Kız da kendisini, annesinin tanımadığı zengin kişilere çekici kılmalı ve onları kendisine bağlamalıdır. Bu amaç için şarkı söylemeyi öğrenirken, müzik çalınan yerlerde ve diğer insanların evlerinde onlarla tanışmalıdır. Daha sonra bir kız arkadaş ya da bir hizmetçi aracılığıyla annesinden en iyi anlaşabileceği erkekle evlenmesine izin vermesini ister. [32]

Bir zevk kadınının kızı bir erkeğe verildiğinde, evlilik bağları bir yıl boyunca izlenmelidir. Sonra kızın istediğini yapmasına izin verilir. Ama yılın sonunda bile, başka bir şey ayarlanmış da olsa, arada sırada ilk kocası tarafından davet edilirse, o anki kazancı bir tarafa bırakıp geceyi geçirmeye erkeğe gitmelidir.

Zevk kadınlarındaki bu geçici evlilik, güzelliklerini artırma ve değerlenme yoludur. Zevk kadınları hakkında söylenenlerin, çeşitli yararlar sağlamak için kızlarını başkalarına vermesi gereken dansçı kadınlar için de geçerli olduğu bilinmelidir.

Böylece başkalarının gözüne güzel görünme yolları sona ermiş olur.

(a). Eğer bir erkek lingamını beyaz ardıç, sivri biber ve karabiber tozları ve balla sıvadıktan sonra bir kadınla yatarsa kadını hükmü altına alır.

(b). Varodbhranta bitkisinin yaprağı, yakılmaya götürülen insan ölüsüne atılan çiçekler, tavuskuşu kemiği tozu ve jiwanjiva kuşu tozu karışımı da aynı etkiyi yaratır.

(c). Doğal bir biçimde ölmüş bir çaylaktan kalanlar toz yapılıp, cowach ve balla karıştırılınca aynı etkiyi yapar.

(d). Emblica myrabolans bitkisinden yapılma bir merhemle sıvanmak, bir kadını hükmü altına alma gücüne sahiptir.

(e). Eğer bir erkek, vajnasunhi bitkisinin filizlerini küçük parçalara doğrayıp, onları kırmızı arsenik ve sülfür karışımına batırdıktan sonra yedi kere kurutur ve bu tozu balla karıştırıp lingamına sürerse, cinsel birleşmeden sonra kadını kendisine bağlar. Bu filizleri geceleri yaktığında dumanın ardında sarı bir ay görürse de her kadınla başarılı olacaktır. Ya da eğer aynı filiz tozlarını, maymun dışkısıyla bir bakirenin üstüne atarsa, bakire başka hiç kimseyle evlenemez.

(f). Arris kökü parçalarının mango yağıyla kaplanıp, altı ay boyunca sisu ağacının gövdesinden yapılmış bir deliğe konduktan sonra dışarı çıkarılıp, bundan bir merhem yapılıp lingama sürülmesinin, bu kadınları itaat ettirme yolu olduğu söylenir.

(g). Eğer bir deve kemiği, eclipta prostata bitkisinden yapılma suya batırılıp yakılırsa ve küllerinden çıkan siyah tozlar yine deve kemiğinden yapılma bir kutuya konarak rastık taşı ile yine deve kemiğinden yapılma bir kalemle kirpiklere sürülürse, tozun çok saf ve gözler için sağlıklı olduğu söylenir. Kullanan insanların itaatini sağlar. Aynı etki şahin, akbaba ve tavuskuşu kemiğinden yapılma siyah tozla da elde edilebilir.

Böylece birinin itaat etmesini sağlama yolları sona ermiş olur.

Cinsel gücü artırma yolları şöyledir:—

(a). Bir erkek şeker, uchchata bitkisi kökü, biber chabası ve meyankökü karıştırılmış süt içerek cinsel güç elde eder.

(b). İçinde bir koçun ya da keçinin erbezi kaynatılmış, şekerle karıştırılmış süt içmek de güç verir.

(c). Hedysarum gangeticum, kuili ve kşrika bitkilerinin suyunu sütle karıştırılmış olarak içmek de aynı sonucu yaratır.

(d). Sarseviera roxburghiana tohumlarıyla birlikte sivri biber tohumları ve hedysarum gangeticum bitkisi beraber karıştırılarak sütle birlikte aynı sonucu yaratır.

(e). Eski yazarlara göre, eğer bir erkek trapa bispinosa, kasurika, tuscan yasemini ve meyankökünün tohumlarını ya da köklerini kşirakapoli (bir çeşit soğan) ile ezerse ve tozu, şeker ve kaynamış tereyağı ile karıştırılmış süte ekleyip, tüm karışımı uygun ateşte buharlaştırıp kalanı içerse, sayısız kadınla beraber olabilecektir.

(f). Aynı şekilde, eğer bir erkek, serçe yumurtalarıyla pirinç karıştırıp bunu sütte kaynatarak, kaynatılmış tereyağ ve bal eklerse ve gerektiği kadar içerse aynı etkiyi yaratacaktır.

(g). Eğer bir erkek, susam çekirdeğinin kabuğunu alıp, serçe yumurtasına batırırsa ve sonra sütte kaynatıp, trapa bispinosa ve kasurika bitkisinin meyveleri, şeker ve kaynamış tereyağıyla karıştırıp, buğday ve fasülye ununa ekleyerek içerse birçok kadınla beraber olabileceği söylenir.

(h). Eğer kaynatılmış tereyağı, bal, şeker ve meyan kökü, rezene bitkisinin suyu ve süt eşit miktarda karıştırılırsa, bu nektar gibi bileşimin kutsal ve cinsel gücü arttırıcı, yaşam koruyucu ve tatmasının güzel olduğu söylenir.

(ı). Asparagus racemosus ve shvadaushtra bitkisini ezilmiş premne spinosa meyveleriyle birlikte suda haşlamanın ve içmenin aynı etkiyi yarattığı söylenir.

(i). Asparagus racemosus ve shvadustra bitkisi, guduchi bitkisi, sivri biber ve meyan kökünün süt, bal ve kaynatılmış tereyağında kaynatılmasından elde edilen sıvıyı içmenin aynı etkiyi yaptığı söylenir.

(j). Bahar sabahları kaynatılmış manda yağı içmenin sağlığa ve güce yararlı, tadının da güzel olduğu söylenir.

(k). Eğer şvadustra tohumu ve arpa çiçeği tozu eşit miktarda karıştırılıp bir miktarı her sabah kalkarken yenirse, önceki tariflerin etkisini gösterir.

Konu hakkında şöyle özlü sözler vardır:—

“Aşkı ve cinsel gücü arttırma yolları bitkisel ilaçlar biliminden, büyü sanatlarında bilgili birisinden ve güvenilir akrabalardan öğrenilir. Yalnız bunların vücuda zarar verenlerinden, hayvanlırın ölümüne yol açanlarından ve düşük şeyler yapılmasına sebep olanlarından uzak

durulması gerekir. Bu yollardan kutsal olanlarına, iyi bilinenlerine ve Brahmanlar ve dostlarca uygun bulunanlarına başvurulmalıdır.[33]

II

ARZU UYANDIRMA YOLLARI VE ÇEŞİTLİ DENEYLER VE TARİFLER

Eğer bir erkek bir Hastini yani fil kadını tatmin edemezse, tutkusunu uyandırmak için birçok yola başvurur. En başta eli ya da parmaklarıyla yonisini ovmalı ve kadın uyarılana veya zevk alana kadar cinsel ilişkiye girmemelidir. Bu bir kadını uyarma yoludur.

Ya da belirli Apadrayavlardan yani yoniye uyması için üstüne veya çevresine yerleştirilecek lingamın uzunluğunu ya da kalınlığını arttıracak şeylerden yararlanmalıdır. Babravya'ya göre, bu Apadravyalar altın, gümüş, bakır, demir, fildişi, bufalo boynuzu, farklı çeşitte odun, kalay veya kurşundan yapılmış, yumuşak, soğuk, cinsel gücü arttırıcı ve amaca uygun olmalıdır. Bununla birlikte Vatsyayana, bunların her bireyin doğal beğenisine göre olması gerektiğini söyler.

Apadravya çeşitleri şunlardır:

(1). "Kolluk" (Valaya), lingamla aynı büyüklükte ve yüzeyi küreciklerle kaplı olmalıdır.

(2). "İkili" (Sanghati), iki kolluktan oluşur.

(3). "Bilezik" (Çudaka), lingam istenilen boyuta gelene kadar iki ya da daha fazla kolluğu birleştirerek elde edilir.

(4). "Tek bilezik" lingamın büyüklüğü göz önünde bulundurularak çevresine tek bir tel sarılmasıyla elde edilir.

(5). Kantuka ya da Jalaka iki ucu açık, ortasından delik geçen, dışı pürüzlü ve yumuşak küreciklerle kaplanmış ve yoninin yan yüzeylerine uygun yapılmış, bele bağlanan bir borudur.

Böyle bir şey bulunamadığında, fil elmasından ya da su kabağının boru biçimindeki sapından ya da yağ ve bitki özleriyle yumuşatılmış bir kamış, bele iple bağlanarak ya da yumuşak tahta parçaları dizisiyle bağlanmış olarak kullanılabilir.

Yukarıdaki şeyler lingam ile ya da lingamın yerine kullanılabilir.

Güney ülkelerindeki insanlar gerçek cinsel zevkin lingam delinmeden alınmayacağını söylerler. Bu yüzden bir bebeğin küpe için kulak memesini deler gibi lingamı delerler.

Genç bir erkek lingamını deldiğinde, keskin bir aletle delmelidir. Sonra kan akmaya devam ettikçe suya tutmalıdır. Acı da verse, deliği temizlemek için geceleyin cinsel ilişkide bulunmalıdır. Bundan sonra deliği kaynatılmış özlerle yıkamaya devam etmeli ve içine küçük kamış parçaları ve wrightia antidysenterica koyarak boyunu büyütmelidir. Böylece yavaş yavaş lingamın ağzı büyütülür. Balla karıştırılmış meyan kökü ile de yıkanabilir. Deliğin genişliği simapatra bitkisinin meyve saplarıyla da büyütülebilir. Delik ayrıca çok az yağla da sıvanmalıdır.

Bir erkek lingamındaki deliğe birçok çeşitte Apadravya koyabilir. Örneğin “yuvarlak”, “bir tarafı yuvarlak”, “tahta havan”, “çiçek”, “kolluk”, “balıkçıl kemiği”, “fil kamçısı”, “sekiz top birlikte”, “bir tutam saç”, “dört yolun kesiştiği yer” ile biçimleri ve kullanma alanlarına göre isimlendirilmiş benzeri şeyler. Tüm bu Apadravyalar gerektiği şekilde dışarı takılmalıdır.

Şimdi lingamı büyütme yollarından bahsedilecektir.

Bir erkek lingamını büyütmek isterse, ağaçlarda yaşayan bazı böceklerin kıllarıyla ovmalıdır. On gece boyunca yağla ovduktan sonra tekrar kıllarla ovmalıdır. Bu yapılmaya devam edilirse lingamda bir şişme meydana gelecektir. Daha sonra bir karyolaya yatarak bir delikten lingamın yataktan aşağı sarkması sağlanmalıdır. Bundan sonra soğuk karışımlarla lingamdaki şişliğin acısı alınmalıdır. “Suka” denen ve Dravida ülkesi insanları tarafından uygulanan yöntemle şişlik ömür boyu sürer.

Eğer lingama physalis fexuosa bitkisi, shavarakandaka bitkisi, jalasuka bitkisi, patlıcan çiçeği, dişi bufalo yağı, hastri-charma bitkisi ve vajrararsa bitkisinin suyu sürülürse bir aylık şişlik elde edilir.

Yukarıdakilerin yanı sıra kaynatılmış yağ sürerek yukarıdaki etki altı ay boyunca sürdürülür.

Lingamın genişletilmesi, uygun ateşte pomegranite, salatalık çekirdeği, valuka bitkisi, hastri-charma bitkisi ve patlıcan suyu ile kaynatılmış yağ ile ovarak ya da nemlendirerek de sağlanır.

Ayrıca deneyimli ve güvenilir kişilerden diğer yollar da öğrenilebilir.

Çeşitli deneyler ve tarifler şöyledir:—

(a). Eğer bir erkek milk hedge bitkisi ve kantaka bitkisi tozunu maymun dışkısı ve lanjalika bitkisinin toz haline getirilmiş köküyle

karıştırır ve karışımı bir kadına atarsa, kadın bir daha başkasını sevmeyecektir.

(b). Eğer bir erkek cassia fistula ve eugenia jambolana meyvelerinin suyunu, soma bitkisi, vernonia anthelmintica, echlipta prostata ve lolopa-jihirkanın tozuyla karıştırarak koyulatır ve kadının yonisine sürerse, kadına olan aşkı cinsel birleşmeden sonra kaybolur.

(c). Eğer bir erkek, gopalika bitkisi, banu-padika bitkisi ve sarı horoz ibiğinin çiçeği tozuyla karıştırılmış dişi bufalo sütünde banyo yapmış bir kadınla ilişkiye girerse aynı etki görülür.

(d). Nauclea cadamba, hog plum, eugenia jambolana çiçeklerinden yapılma bir merhem bir kadın tarafından kullanılırsa, kadının artık kocasının hoşuna gitmemesi sağlanmış olur.

(e). Bir kadın yukarıdaki çiçeklerden yapılma kolyeler taktığında da aynı sonuç görülür.

(f). Asteracantha longifolio meyvesinden yapılma merhem, Hastini yani fil kadının yonisinin bir geceliğine daralmasını sağlar.

(g). Nelumbrium speciosum, mavi nilüfer ve physalis flexuosa bitkisi tozlarının, manda yağı ve balla karışımından elde edilen merhem, Mrigi yani geyik kadının yonisini genişletecektir.

(h). Milk hedge bitkisi, soma bitkisi, calotropis gigantea'nın sütlü suyuna ve veronia anthelmintica meyvesinin suyuna batırılmış emblica myrabalons meyvesinden yapılma merhem saçı beyazlatır.

(ı). Madayantaka bitkisi, sarı horoz ibiği çiçeği, anjanika bitkisi, clitoria ternateea ve shlakshnaparni bitkisi köklerinin suyu losyon olarak kullanılınca saçı uzatırlar.

(i). Yukarıdaki kökleri yağda kaynatarak yapılan bir merhem, sürüldüğünde saçı siyah yapıp, dökülen saçı da yavaş yavaş yerine getirtecektir.

(j). Beyaz bir atın erbezinin terinde yedi kere bekletilen lak, kırmızı bir dudağa sürülürse dudak beyaz olacaktır.

(k). Dudakların rengi madayantika ve (1) şıkkındaki bitkilerle tekrar kazanılabilir.

(l). Bir kadın bir erkeğin, bahupadika bitkisi, tabernamontana coronaria, costus speciosus ya da arabicus, pinus deodora, euphorbia antiquorum, vajra ve kantaka bitkilerinin suyuyla kaplanmış bir kamış düdüğü çaldığını duyarsa onun kölesi olur.

(m). Eğer alıç ağacının meyvesiyle (Dathura) yemek yenirse sarhoş olunur.

(n). Eğer suya, yağ ve kuşa otu dışında herhangi bir otun külü karıştırılsa rengi süt rengine dönüşür.

(o). Sarı heliler, hog plum, shrawana bitkisi ve priyangu bitkilerinin hepsi ezilip demir çanaklara sürülürse, tüm çanaklar kırmızı olur.

(ö). Bir lamba, shrawana ve priyangu bitkilerinden çıkarılmış yağla temizlenip, kumaştan ve ölü yılan derisinden yapılma fitili yakılıp, yanına uzun tahta parçaları konunca, bu tahta parçaları birçok yılanı hatırlatır.

(p). Beyaz yavrusu olan beyaz bir ineğin sütünü içmek uğur getirir, ün yaratır ve yaşamı korur.

(r). Saygıdeğer Brahmanların çok yatıştırıcı olan dualarıda aynı sonucu verir.

Konu hakkında bazı özlü sözler vardır:—

“Eski yazarların metinlerini okuyup, orada anlatılan zevk yollarını izleyerek birkaç kelimeyle ‘Aşk Bilimi’ni yazdım.”

“Bu bilimin gerçek prensiplerini bilen kişi, Darma, Arta, Kama’ya ve başkalarının öğretilerine önem verdiği kadar kendi deneyimlerine de önem verir. Bu eserde, aşk bilimi hatalarını bir yazar olarak belirttikten hemen sonra dikkatlice eleştirdim ve yasakladım.”

“Bir harekete, salt bilim tarafından onaylanması gibi basit bir neden yüzünden hoşgörüyle bakılmamalıdır. Bilimin içerdiği kuralların belirli durumlar için geçerli olduğu hatırlanmalıdır. Kama Sutra, Babravya ve diğer eski yazarların eserlerini okuyup, söyledikleri kuralları tekrar düşünerek, Kutsal Kitabın emirlerine uygun olarak ve dünyanın yararına, Vatsyayana tarafından, yaşamını din öğrencisi olarak sürdürürken ve tamamen Tanrıça’yı düşünerek oluşturulmuştur.”

“Kısacası, zeki ve sağgörülü, Darma ve Arta ve ayrıca Kama’ya kulak veren bir kişi, tutkularının esiri olmaksızın yapacağı her işte başarılı olur.”

7. BÖLÜMÜN SONU

BİTİŞ SÖZLERİ

Böylece Vatsyayana'nın Kama Sutra'sı, diğer bir deyişle erkekler ve kadınlar, karşılıklı ilişkileri ve birbirleriyle bağları üzerine bir tez son buluyor.

Kama Sutra, yaşlı genç, herkes tarafından okunması gereken bir eserdir. Yaşlılar eserde deneyimlerinden çıkardıkları, kendilerince önceden denenmiş gerçekleri bulacaktır. Gençler, belki bazı kişilerin hiç öğrenemeyeceği ya da ancak çok gençken (Mirabeau'nun ölümsüz sözleriyle, "çok geç") öğrenecekleri şeyleri şimdiden öğrenme üstünlüğüne sahip olacaklardır.

Ayrıca sosyal bilimler ve tarih, tümünden öte zamanın kumlarında arıtılmış ve insan doğasının çok eskilerdekinin aynısı olduğunu kanıtlayan eski düşünceleri inceleyen öğrencilere rahatlıkla önerilebilir.

Balzac'ın (en büyüğü olmasa da, büyük romancı) erkeklerin ve kadınların duyguları hakkında doğal ve sezgisel algılayışı olduğu ve bunları bir bilim adamı hassasiyetiyle tanımladığı söylenir. Bu eserin yazarının da önemli tarih bilgisi vardır. Sözlerinin çoğu öylesine yalınlık ve gerçeklik doludur ki, zamanın sınamasına karşı koymuşlar ve hala 1800 yıl önce yazıldıkları ilk günkü gibi açık ve gerçek durmaktadırlar.

O günlerde, anlaşılır ve yalın bir dille anlatılan gerçekler bütünü olan eseri, edebi bir biçimde, akıcı bir dille ya da gereksiz bir biçimde şişirerek süsleme fikri tabii ki yoktu. Yazar bildiğini dünyaya çok özlü bir dille, ilginç bir öykü yaratmaya çalışmadan anlatır. Oysa onun gerçeklerinden kaç roman yazılabilirdi! 3., 4., 5. ve 6. Bölümlerde anlatılan konular aslında geçmiş yüzyılların bir çok öykü ve masalına temel oluşturmuştur.

7. bölümde, bazı garip tarifler vardır. Çoğu, kitabın kendi gibi ilkel görünebilir, ama daha sonra ortaya çıkan aynı konuya ilişkin kitaplarda benzer tarif ve reçeteler, hem nitelik hem de nicelik açısından artmış görünür. Anunga Runga yani "Aşk Sahnesi"nde, 33 farklı konu için 130 tarif ve reçete bulunur.

Ayrıntılar ilginç olabileceğinden, bu konular şöyle tanımlanabilir:

1. Kadının aniden boşalmasını hızlandırma.

2. Erkeğin orgazmını geciktirme.
3. Afrodizyaklar.
4. Lingamı büyütme ve kalınlaştırma, sağlam ve dayanıklı, sert ve şehvetli kılma.
5. Yoniyi darlaştırma ve kasma.
6. Yoniyi parfümleme.
7. Vücudun tüylerini alma ve yok etme.
8. Aylık kanamanın aniden durmasını önleme.
9. Aylık kanamanın uygunsuz görüntüsünü kısmen veya tamamen yok etme.
10. Rahmi temizleme.
11. Hamile kalma.
12. Düşük ve diğer kazaları önleme.
13. Kolay çocuk doğurma.
14. Çocuk sayısını sınırlama.
15. Saçı kalınlaştırıp güzelleştirme.
16. Saça güzel, siyah renk kazandırma.
17. Saçı beyazlaştırma ve ağartma.
18. Saçı yenilemek.
19. Yüzde oluşan ve siyah noktalar bırakan sivilcelerden kurtulma.
20. Derinin siyah renginden kurtulma.
21. Kadınların göğüslerini buyütme.
22. Sarkan göğüsleri dikleştirme ve sertleştirme.
23. Deriye güzel bir koku kazandırma.
24. Terlemenin kötü kokusundan kurtulma.
25. Banyodan sonra vücudu yağlama.
26. Nefese güzel koku kazandırma.
27. Erkekleri ya da kadınları etkileme, yenme ve boyun eğdirme amacıyla ilaçlar ve kokular.
28. Bir kadının kocasının aşkını sağlaması ve koruması için tarifler.
29. Aşk ve dostluk kazanmak için büyülü göz damlaları.
30. Diğer insanları hükmü altına almak için reçeteler.
31. Aşk iksiri hapları ve diğer kokular.
32. Etkileyici tütsü ve buharlar.
33. Etkileme gücü olan büyülü sözler.

Verilen yüz otuz tarifin çoğu saçmadır ama yakın zamana kadar Avrupa'da kullanılan tarif ve reçetelerden daha fazla saçma değildir. Aşk iksirleri, kokuları ve bitki ilaçları, eski günlerde Asya'da olduğu gibi Avrupa'da da serbestçe kullanılıyordu. Şüphesiz halen birçok yerde insanlar bunlara inanıyorlar.

Ve şimdi, yaşlı, iyi bilge Vatsyayana hakkında bir söz. Yaşamı, sahip oldukları ve çevresi hakkında hiçbir şey bulunamaması üzücüdür. 7. bölümün sonunda eseri, yaşamını bir din öğrencisi olarak sürdürürken (belki Benares'te) ve tümüyle Tanrıçayı düşünürken yazdığını söyler. O sıralar belli bir yaşa ulaşmış olmalıdır, çünkü eser boyunca yararlandığı deneyimlerini ve kendi fikirlerini aktarır. Bunlar gençlikten çok yaşlılık belirtisi taşır; aslında eserin genç bir erkek tarafından yazılması çok zordur.

Hıristiyanların Vedalarındaki güzel bir sözde; barışçıl ölülerden ve yaptıklarının ve geriye kalan eserlerinin onları izlediğinden bahsedilir. Aynen öyle, zeki insanların eserleri onları izler ve süregelen bir hazine olarak kalır. Vücudun ya da ruhun ölümsüzlüğü hakkında anlaşmazlıklar ve tartışmalar da olsa, hiç kimse gelen çağların insanlık için mücadele eden tarihine parlak ve yol gösteren bir yıldız olarak her zaman kalan zekanın ölümsüzlüğünü yadsıyamaz. Yüzyılların sınamasından geçen bu eser, Vatsyayana'yı ölümsüzler arasına koyar. Bu eser ve O'nun hakkında şundan daha iyi bir ağıt veya övgü yazılamaz:

"Dudaklar öpüp, gözler gördükçe,

Bu da yaşar ve sana yaşam verir."

[1] Darma dinsel erdemlerin kazanılmasıdır; Talboys Wheeler'in Hindistan Tarihi'nin 3. Cildinin 5. Bölümürde ve Asoka fermanlarında ayrıntılı biçimde anlatılmıştır.

[2] Arta servet, mülk vs. kazanılmasıdır.

[3]Kama sevgi, zevk ve bedensel hazlardır. Bu üç sözcük orijinal metindeki gibi bırakılmıştır. Sırasıyla erdem, servet ve haz olarak tanımlanabilirler; Manu Yasalarında çok sık geçerler. Bütün dipnotlar ve köşeli parantez içindeki açıklamalar Richard Burton'a aittir.

[4] Bunlar kesinlikle materyalisttirler. Eldeki bir kuşun ağaçtaki iki kuş değerinde olduğunu düşünürler.

[5] Hindular arasında insanlar dört sınıfa ayrılır; Brahmanlar ya da rahipler sınıfı, Kşutraya ya da savaşçı sınıf, Vayşaya ya da tarımsal ve ticaret sınıfı; ve Şudra ya da hizmetçi sınıfı. Yaşamın dört aşaması; din öğrencisi yaşamı, aile reisi yaşamı, münzevi yaşamı ve Sunyasi ya da sofu yaşamı.

[6] Dandakya'nın Bargava adında bir Brahman'ın kızını ormandan kaçırdığı ve bunun üzerine Brahman tarafından lanetlenip krallığının toz yağmuru altına gömüldüğü söylenir. Sonraları bu ormana Dandakya Ormanı denmiştir. Ramayana'da da bahsedilen bu ormanın şimdi nerede olduğu bilinmemektedir.

[7] Ahalya, bilgin Gautama'nın karısıydı. İndra, kocası Gautama olduğuna inandırarak, onunla birlikte oldu. Gautama tarafından lanetlendi ve vücudunda binlerce çıban çıktı.

[8] Kiçaka, Pandavas'la bir yıllığına göçe giden Kral Virata'nın enişteside ir. Kiçaka, Draupadi kiliğinda görünen Bima tarafından öldürüldü. Bu öyküden Mahabbarata'da bahsedilir.

[9] Ravana'nın öyküsü, Mahabbarata'yla birlikte Hinduların iki büyük epik şiiri olan Ramayana'da anlatılır; birincisi Vyasa ikincisi Valmiki tarafından yazılmıştır.

[10]Bu deyim genel olarak bir Hintliye uygulanabilir gözükmektedir. Yalnızca bir şehrin sakinine değil, kentli köylü herkesi kapsar.

[11] Armağan bir Brahman'a, Kşatriya'ya, alma, emanet ve diğer servet kazanma yolları Vayşiya'ya özgüdür.

[12] Asya Derlemesi'nde ve Sir W. Jones'un eserlerinde bu tanrıçaya adanmış canlı bir ilahi vardır. Bu tanrıça, özellikle müzik ve güzel konuşma biliminin başı, Sanskrit dilinin kurucusu olarak bilinir.

Uyum, iyi konuşma ve dil tanrıçası olup Minerva'nın zıttıdır. Hakkında daha fazla bilgi için Edward Moor'un 'Hindu Pantheonu'nuna bakınız.

[13] İlk Hindulardaki genel kadınlar ya da zevk kadınları (Vesya), sık sık Yunanlıların Hetera'sıyla karşılaştırılır. Konu H. M. Wilson'un 'Hindu Tiyatrosundan Seçilmiş Örnekler' adlı eserinde incelenmiştir (2 Cilt, Trubner& Co., 1871). Eski Hindu toplumunda zevk kadının önemli bir öge olduğu ve eğitiminin ve bilgisinin ev kadınlarına göre daha üstün olduğu kabul edilir. Wilson şöyle der: "Vesya ya da zevk kadını deyince, kanunlara ya da erdemin gereğine uymayan bir kadın anlamayız. Ama toplumdaki evli kadınların kabülünde görgü kuralları bakımından düşmanca karışılanan bir karakterdir ve bu kapılar ona yalnızca, evli kadınların yabancısı olduğu, bir erkeğin gereksinimlerini karşılama için eğitilmiş olmanın getirdiği şöhretle açılır."

[1] Bu açıklamaya göre Pitamarda, vatandaşlarca sırdaş ve dost olarak kabul edilen ve bütün sanatlarda bir çeşit uzman olan birisi olmalıdır.

[15] Vita, Yunan komedisindeki asalak karakterini temsil eder. Zengin kişi tarafından özel hoca ya da eğlendirici bir dost olarak beslenmesi olasıdır.

[16] Viduşeka soytarı ve dalkavuktur. Wilson, bir kralın ya da prensin hizmetkarı değil, mütevazi bir dost ve ilginç bir özellik olarak da hep Brahban olduğunu söyler. Batı edebiyatında, kurnazlığı, basitliği, iyi yaşamayı sevmesi, rahatlığa düşkün olması ile en çok Sanço Panço'ya benzer. Entrika dramalarında Mercury'nin bazı yeteneklerine sahip olduğu anlaşılmakta; ama yaratıcılığı ve etkinliği azdır ve müdahalelerine ara sıra ses çıkarılmaz. Tariflerinden anlaşıldığı kadarıyla kişiliği, yaşı ve giyim kuşamlarıyla gülünç bir varlık olarak şenliği canlandırır.

[17] Bunun, yurttaşların bir çok dili bilmesi gerekliliğinden bahsettiği sanılmaktadır. Bu paragrafın orta kısmı Nihilistler, Fenyanlar ya da gizli topluluklarla ilgili olabilir. Belki de Taglara bir göndermedir.

[18] Günah olmaksızın birlikte olunabilecek her kadın. Kadınlarla birlikte olmanın amacı iki taraflıdır. Zevk ve soyunu sürdürmek. Bu amaçların bir ya da ikisini gerçekleştirmek için günahsız bir şekilde

birlikte olunan kadına Nayika denir. Vatsya'nın dördüncü çeşit olarak nitelediği Nayika ile ne zevk ne de soyu sürdürmek için değil, yalnızca özel bir amaca ulaşmak için birlikte olunur. Nayika kelimesi hep teknik bir deyim olarak kalmıştır.

[19]Tutkunun boyutları kadınlarda hayli değişklik gösterir. Bazıları kolayca tatmin olur, bazıları daha açtır, bazıları uzun sürmesini isterler. Bu sonuncuları tatmin edecek erkek bu işin sanatına başvurmalıdır. Kadından az ya da çok, bir miktar sıvı geleceği kesindir, ama kadın 'spasme genesique' olana kadar tam anlamıyla tatmin olmaz. Bunun için bkz. "Breviare de l'Amour Experimental par le Dr. Jules Guyot.

[20]Bu uygulama çok eski zamanlarda Hindistan'ın bazı bölgelerinde yaygındı. Şuşruta adlı tıp kitabı, bu uygulama sırasında lingamın dişlerle yaralanması olayından bahseder. Bu uygulamanın izlerine 8. yy'da da rastlanmaktadır; Cuttack yakınlarındaki Orissa, Buvaneşwara'daki Şiva tapınaklarının çoğunda ve bu dönemde inşa edilmiş başka tapınaklarda değişik oparistaka pozisyonlarını gösteren heykeller vardır. Heykellerin çokluğu oparistakanın o dönemde yaygın olarak uygulandığını göstermektedir. Daha sonra Araplardan öğrenilen arkadan birleşmenin yaygınlaşmasıyla kaybolmaya yüz tutmuştur.

[21] Bu türden evlilikler I. kısımda bahsedilen dört çeşit evlilikten farklıdır ve sadece kız, III. ve IV. kısımlarda bahsedilen yolla elde edilince kullanılır.

[22] Anarya'nın derlediği, "İlk Fikirler: Bir Grup Hindu Öyküsü"nün 114. sayfasındaki aşkın ölümcül etkilerine dair bir öykü vardır. (W. H. Allen &Co., Londra, 1881)

[23] Gandarvavivaha biçimi evlilik için, R. F. Burton'un "Vickram and the Vampire: or Tales of Hindu Devilry" adlı kitabının 28. sayfasındaki dipnota bakınız. (Longman, Green&Co., Londra, 1870.) Bu evlilik eski Hindularca makbuldü ve kitaplarda çok sık geçer. Herhangi bir biçim ya da tören olmaksızın ortak rıza ile yapılan bir tür İskoç Evliliğidir. Gandarvalar, Indra'nın maiyetinin ilahi ozanları ve bu evliliğin şahitleridir.

[24]* Eski zamanlarda, Kançuki denilen ve göğüslerini örten bir giysiyle dolaştıklarından dolayı Kralların hizmetçilerine verilen ad.

Kraliçeler göğüslerini açıkta bırakırken hizmetçilerin kapatması gelenekti. Bu gelenek özellikle Ajunta mağara resimlerinde görülür.

[25] Bu kelime üst seviyedeki kadın anlamına gelir. Mahallarika evdeki hizmetçilerden sorumlu kadın olsa gerek.

[26] Bu da haremdeki kadınların derecesiyle ilgilidir. Bu konum daha sonra hadımlara verilmiştir.

[27] On peut tout attendre et tout supposer d'une femme amoureuse.—Balzac.

[28] Bilge Gautama'nın karısı; Tanrılar Tanrısı Indra zorla kaçırıp birlikte olmuştur.

[29] Hindu oyunlarının en iyi kadın kahramanlarından birisi. En iyisi olmamakla birlikte Sanskrit dramasının en bilinenidir. İlk olarak Sir Willam Jones'ça dikkat çekilmiş olup, Dr. Monier Williams tarafından Sakoontala ya da uzun bir Hint oyunu adı altında, Kalidasa'nın Sanskritçe metninden çok güzel ve şiirsel bir dille İngilizce'ye çevrilmiştir.

[30] Birisini görünmez yapmanın yolları şunlardır: Ruhun varlıktan varlığa geçmesi sanatını bilme; büyü ve sihir kullanarak herhangi bir biçim ve ya formda kendimizi veya başkalarını değiştirme; aynı anda iki yerde birden olma gücü ya da bütün Doğu literatüründe sık sık bahsedilen okült bilimler.

[31] İngiltere'de zevk kadınlarının düşük sınıfı sokakta yürür; Hindistan'da ve Doğu'da başka yerlerde ise evlerinin önünde ya da pencerelerde otururlar.

[32] Doğu ülkelerinde zevk kadınlarının, kızlarını yaşları geldiğinde ve Kama Sutra ve öteki sanatlarda eğitim aldıktan sonra, geçici olarak evlendirmeleri bir gelenektir. Anaryan'ın derlediği "İlk Fikirler: Bir Grup Hindu Öyküsu"nün 76. sayfasında bütün ayrıntılar verilmiştir. (W. H. Allen&Co., Londra, 1881.)

[33] Doğu yazarları eski zamanlarda afrodizyaklarla ilgilenmişlerdir. Konuya ilişkin olarak Anunga Runga'nın (Hindu Aşk Sanatı) çevirisinin 29. sayfasından alınan şu bölüm aydınlatıcıdır:— "Doğu yazıtlarında afrodizyaklar ikiye ayrılır: 1. Deriyi kazımak, kırbaçlamak gibi doğal yani mekanik olanlar; 2. Tıbbi yani suni olanlar. İlki, bazı yabanıl ırklarca böcek merhemi olarak uygulanmıştır; ve bütün oryantalistler Brahmanın, vücudunu eşek

arılarına sokturmakta ısrar eden genç karısının öyküsünü anımsayacaklardır.”